

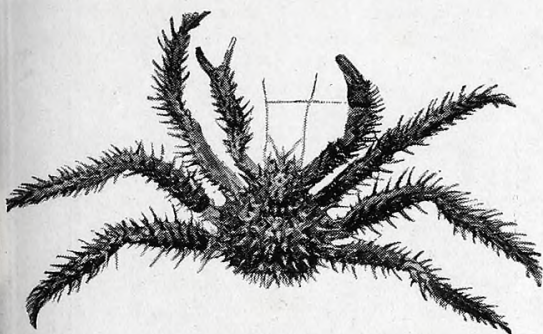


Inscripto en el Registro de
Propiedad Intelectual N° 204.421

Director
ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la
Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia
Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



Centolla de la Patagonia.
(*Lithodes antarcticus*)

AÑO XVIII - NUMERO 186
DICIEMBRE DE 1946
BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)

\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Conversación de fin de año

Cronos, Saturno o —en lenguaje sin alegorías— el tiempo, devora a sus hijos a medida que se presentan en el mundo; hasta caer vencido a su vez por la fuerza organizadora de aquel otro dios que ocultara la madre en un gesto de instintiva maternidad y cuyos vaguidos delatores fueron cubiertos con el estrépito para tal fin producido por sus guardianes, los Curetas y los Coribantes. ¡En cuántas ocasiones también nosotros no habremos gritado con aparente y desbordante júbilo a objeto de desviar nuestra atención de esa callada pesadumbre que impone la conciencia de los días inútilmente vividos!

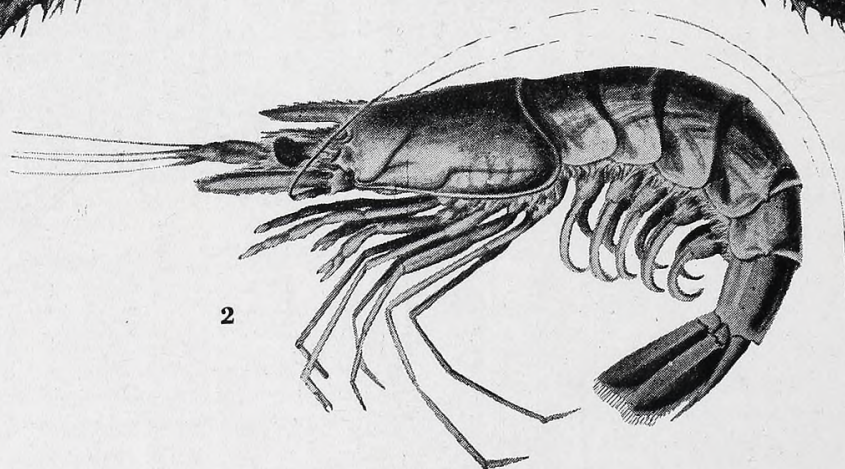
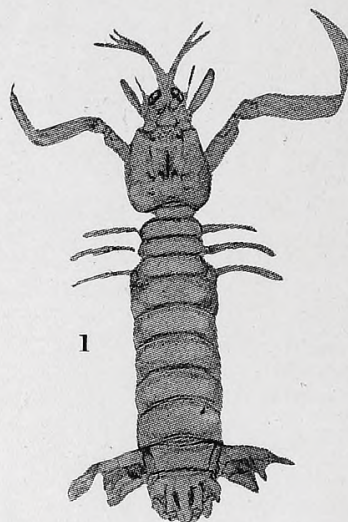
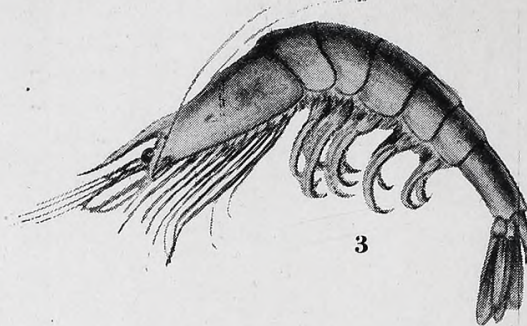
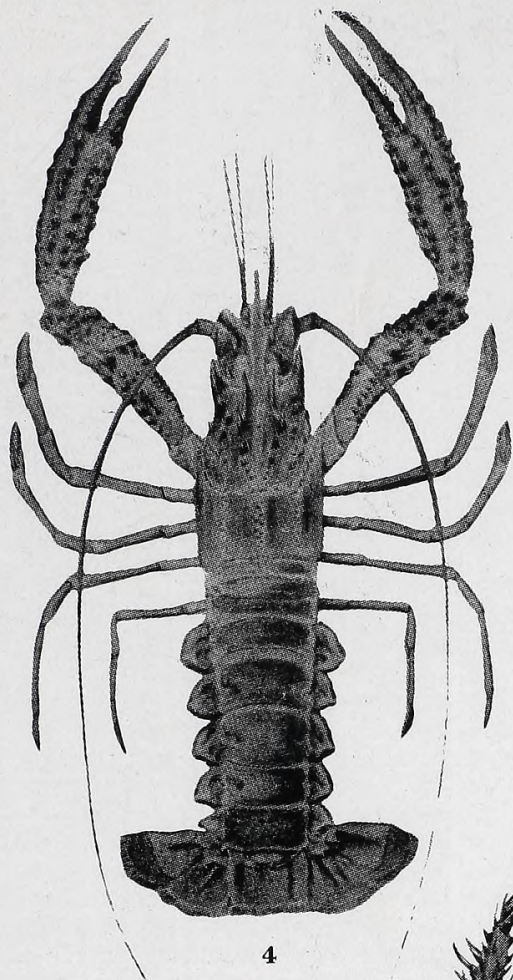
Sin embargo no debe ser así, y el propio mito, a poco que nos esforcemos en desentrañar su sentido, acudirá en apoyo de los razonamientos.

Por lo pronto, jamás el hombre obrará cuerdamente si busca en el aturdimiento la huida de sus penas y el camino de sus alegrías. Los dolores no se nos dan en vano; sino que ellos son los encargados de conducir nuestra experiencia, previniéndonos sobre los peligros y abriéndonos los ojos, tanto por lo que respecta a los asuntos del cuerpo como a los del alma, a una realidad que de otro modo nos pasaría inadvertida. Y viniendo al tema que aquí quisiéramos tocar: cuando las horas aburren, es que no sabemos ocuparlas; cuando los años pesan, es que, no acertando a utilizarlos, desconocemos esa ciencia del vivir que Dios pone tan cerca de los simples como distante del alcance de los soberbios.

No hacer lo que debemos hacer: he ahí la verdadera pena, aquella que con nada curaremos. A quien llena su vida con obras a la medida de su capacidad y en armonía con las leyes divinas y humanas, ¿qué le podrá molestar el paso de los años? ¡Feliz quien hace todo lo que cree que debe hacer: igual que el ocultado hijo de Cronos, él habrá vencido al tiempo!

Y que no se nos diga que una determinada época pasada fué mejor; pues, además que los hechos históricos demuestran lo contrario, hay ahí una manera muy fácil para abandonar en manos ajenas los cuidados propios y hasta, de resbalón en resbalón, para entregarnos sin combatir a la idea de una existencia inútil, de una humanidad sin fines, de un mundo sin Dios. La "edad de oro", que los de poca voluntad sitúan en el pretérito y los ilusos en el futuro, los discretos acuerdan descubrirla a través de las vicisitudes, de las contradicciones y aun de los errores del momento presente. **Hoy y aquí** son las palabras de la misteriosa fórmula que encierra el tesoro de nuestras personales e intransferibles posibilidades; y nos permitimos opinar que si a los habitantes de este continente nos corresponde agregar un pensamiento nuevo a los pensamientos de la humanidad entera, éste no podrá ser otro que el que más incite a la acción, al trabajo y a la confianza en los propios recursos.

ARGENTINA AUSTRAL, con el presente número de despedida al 1946, año de complicados y contradictorios sucesos que los hombres de mañana juzgarán a la vista de pruebas que a los actuales faltan, ha deseado conversar amigablemente con sus lectores. Para ellos, para nuestros colaboradores, para nuestros favorecedores de toda índole, nuestros mejores augurios al entrar en el año nuevo.



Mariscos de las Costas Argentinas

Por Alberto Carcelles

Jefe de la Estación Hidrobiológica de Puerto Quequén (Argentina), dependiente del Museo Argentino de Ciencias Naturales (*)

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

A causa de la pasada guerra mundial, la industria de los "Mariscos", nombre dado como se sabe a diversos Invertebrados Marinos comestibles, ha alcanzado en nuestro país y en estos últimos años un incremento insospechado; los productos extraídos de los ríos y mares argentinos alcanzaron en el año 1942 la suma de \$ 28.389.256,80.

Solamente en pescado y mariscos para el consumo, se obtuvo en ese mismo año 43.233.525 kilos con un valor de \$ 14.050.963; y en conserva de pescado 3.431.930 kilos por valor de \$ 3.464.179.

Estos datos tan convincentes que demuestran el florecimiento de esta industria marina como otros que comentaremos, han sido publicados por el Ministerio de Agricultura de la Nación, que informa acerca de las "Actividades Pesqueras en el año 1942", publicación distribuida a principios del año ppdo., y en ella vemos bajo el título Mariscos y otros, p. 61, que se han recogido entre los años 1935 a 1942, a cuyas cifras agregamos ahora la estadística correspondiente a los años 1943, 1944 y 1945 que me fueron cedidos gentilmente por la Dirección de Pesca y Piscicultura, la cantidad de 199.956.940 kilos.

Es de desear que esta industria vaya en aumento; así lo exige nuestra población, la cual podría acostumbrarse al consumo de estos sanos alimentos y no encareciendo el precio de sus productos para que éstos lleguen a todos los habitantes del país, incluso las poblaciones del interior que no pueden consumirlo en estado fresco (no en conserva) sin pagarlos como artículo de lujo.

Nuestras especies de pescados y mariscos son tan buenas como las extranjeras y, sin dejar de reconocer el estado de adelanto a que ha llegado en nuestro país, la preparación de la conserva de estos productos no es aún lo suficiente, salvo algunos casos, como la que se importa.

Por lo tanto, consideramos que en la actualidad, es necesario propender no a una industrialización costosa de los productos marinos, sino encaminar la población hacia un mayor consumo en su forma natural y fresca, sin elaboraciones especiales. El cultivo de algunas especies como los mejillones por ejemplo, puede dar lugar a un consumo en gran escala, directo y económico.

Se industrializan o se consumen diariamente, según la estadística citada, 12 especies de Invertebrados, de ellos 4 son de Crustáceos y el resto de Moluscos, pero en realidad se deben haber pescado 6 especies de Crustáceos

y 13 de Moluscos, como veremos. Los Equinoideos, es decir "Erizos de mar", están representados en nuestras costas por varias especies, pero parece que no tienen aceptación; una especie grande que es común en Patagonia y especialmente en Tierra del Fuego tiene mucha salida en los mercados chilenos, me refiero a *Loxechinus albus* (Molina).

Aunque la mencionada lista de Mariscos, nos da una idea de su consumo, nos encontramos con dificultades para individualizar —en la forma que lo presenta el Ministerio de Agricultura— esas especies comestibles todas ellas bien conocidas por lo que sabemos técnicamente y que pueden distinguirse con facilidad.

Me ocuparé en estas páginas solamente de los Mariscos, ofreciendo sobre cada especie comestible, todos los datos necesarios para una rápida identificación y en la forma más simple posible, agregando a cada una de ellas una figura representativa.

Por las especies aquí mencionadas, y por su procedencia, veremos que no sólo el Litoral Atlántico Bonaerense es rico en variedad de especies: la dilatada costa de Río Negro, Santa Cruz y Tierra del Fuego, alberga muchas especies de Mariscos, las que tarde o temprano darán lugar a la formación de una industria pesquera.

Varias de las especies citadas en esta publicación, son de origen Magallánico (**), algunas Argentinas —hablando en sentido zoogeográfico, no político— y el resto procede del Brasil; citaremos otras formas, igualmente comestibles, que no aparecen mencionadas en la estadística, las que podrían tener salida en los mercados o ensayar sus propiedades alimenticias para la conserva.

(*) Publicación autorizada por la Dirección del Museo Argentino de Ciencias Naturales.

(**) En 1921, la Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires, organizó una expedición de estudio a Tierra del Fuego y Magallanes, dirigida por el Prof. Martín Doello-Jurado, y entre el rico material de Historia Natural coleccionado, debe mencionarse una gran colección de Invertebrados Marinos, muchos de los cuales se describen y fotografían aquí.

Esta expedición, pudo fácilmente cumplir su cometido, gracias a las facilidades de todo género que gentilmente ofrecieron la S. A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety", en sus hermosas estancias de Tierra del Fuego, por intermedio del señor Alejandro Menéndez Behety, lo mismo que la Casa Braun y Blanchard de Punta Arenas, Chile.

Siendo el suscripto uno de los miembros que participó en dicha expedición, aprovecha esta oportunidad para agradecer todas las atenciones recibidas en dicho viaje.

Del punto de vista zoogeográfico, y especialmente de los Moluscos, las costas argentinas, se dividen en tres provincias: la primera, denominada ARGENTINA, tiene su límite norte en el Cabo Santa Martha Grande, lat. 28° 28' S. long. 48° 39' 45" W. (Faro), incluye el estado brasileño de Río Grande do Sul, la costa atlántica de la República Oriental del Uruguay y la costa argentina hasta Golfo Nuevo, lat. 43° S. long. 64° 30' W.; la segunda, llamada MAGALLANICA, con su límite norte en el mencionado Golfo Nuevo y el Cabo Hoorn (Hornos) al Sur, incluyendo las Islas Malvinas y de los Estados, el Banco Burdwood y el Archipiélago Maga-

llánico, por el Océano Pacífico su límite norte sería los 37° S.

Por su fauna malacológica distinta del resto de la ARGENTINA y de la MAGALLANICA, existe una tercera que habita solamente la zona comprendida entre los 60° S. y el Continente Antártico, incluyendo el Archipiélago Antártico y las Islas Orcadas del Sur y Georgia y sobre la cual nos ocuparemos en oportunidad. El cuadro de distribución que presentamos al final, muestra el origen de las especies citadas.

Las especies de Mariscos comestibles mencionadas aquí, se tratan en orden sistemático.

Crustáceos

Tipo ARTROPODA (Artrópodos).

Clase CRUSTACEA (Crustáceos).

Orden ESTOMATOPODA (Estomatópodos).

Familia Squillidae.

Género *Lysiosquilla* Linneo.

"CIGARRA DE MAR".

Lysiosquilla platensis Berg, 1900 (*).

Comunicaciones del Museo Nacional de Buenos Aires, I, n° 7, p. 230.

Lám. I, fig. 1.

Crustáceo comestible en varios puertos de Europa en donde vulgarmente se denomina a otras especies de este género y de *Squilla*: "Galera", "Esquilla", "Cigarra de mar" en España; "Laçosta gafanhoto" en el Brasil; "Cicala" (9) en Italia. Esta especie suele verse a menudo en Puerto Quequén.

Diagnosis: Cuerpo delgado, aplanado en sentido dorso-ventral y dividido en dos partes: tórax y abdomen; con diez segmentos en esta última zona; en el tórax tiene cinco pares de patas raptoras, de las cuales el segundo par está muy desarrollado, siendo los tres pares restantes cortos y situados en el abdomen; las branquias están colocadas en los pleópodos, otras en las patas torácicas; el último segmento es espinoso y lleva un par de nadaderas; mide 120 mm. de longitud.

Localidad de pesca: Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Desembocadura del Río de la Plata hasta Golfo de San Matías.

Especie no mencionada en la estadística, suele verse algunos ejemplares en los mercados mezclados entre los mejillones.

Orden DECAPODA (Decápodos).

Suborden NATANTIA (Nadadores).

MACRURA (Macruros).

Familia *Peneidae* (Peneideos).

Género *Hymenopenaeus* Bate.

"LANGOSTIN".

Hymenopenaeus mülleri (Bate) Burkenroad, 1888.

Challenger Reports, 24, p. 273, pl. 39.

Lám. I, fig. 2.

La estadística presentada por el Ministerio de Agricultura, nos muestra claramente que esta especie tan apreciada por el consumidor, es muy escasa; varios factores permiten predecir que la extracción de este marisco disminuirá en los años próximos; en este caso no interviene para nada en su disminución el factor humano—como lo demostraremos al tratar otras especies—,

sino que responde a varias condiciones físicas del mar. Hace algunos años se obtenían en Golfo Nuevo, ejemplares de grandes dimensiones, los que ahora es difícil encontrar en nuestras costas.

Interesante es el hallazgo de esta especie en una localidad tan austral como Comodoro Rivadavia—aunque según el Prof. Alberto Fesquet, se había anotado su presencia hace algunos años en Puerto Deseado—. En este puerto se recogieron en 1942, 920 kgs.; en 1943, 3.380 kilogramos; en 1944, 9.700 kgs., llegándose a pescar en 1945, 26.610 kgs., mientras que en Mar del Plata ha disminuído considerablemente; esto se debe a las Transgresiones Oceánicas, como claramente nos explica Le Danois (7) y para nuestras costas lo ha demostrado Parodiz (13).

Diagnosis: Cuerpo alargado y lateralmente comprimido, dividido en dos zonas: cefalotórax y abdomen, este último formado por siete segmentos imbricados; lleva dos largas anténulas y un par de antenas o bigotes mucho más largos; además tiene veinte pares de apéndices, de ellos, cinco son verdaderas patas, los tres primeros son pequeños y los cinco posteriores o abdominales cortas y laminadas sirviéndoles para la natación; en la parte inferior del abdomen se notan claramente unos apéndices terminados en remos o nadaderas y en medio de la cabeza, vemos una larga punta espinosa aserrada denominada rostro.

Localidad de pesca: Mar del Plata, Comodoro Rivadavia.

Distribución: Sur del Brasil hasta Comodoro Rivadavia.

Entre los años 1935 a 1945 se recogieron 4.504.880 kilogramos; en 1944 que fué el año en que menos se recogió, se obtuvieron 12.745 kilogramos, siendo el año más próspero el de 1938 con la enorme cantidad de 1.264.455 kgs. En ese año durante nuestra estada en la Estación Hidrobiológica de Puerto Quequén, observamos allí una abundancia extraordinaria de langostinos y desde esa fecha no se obtuvieron sino muy escasos ejemplares.

El lector que desee más datos sobre este Crustáceo puede consultar la interesante obra del Dr. Alberto E. J. Fesquet (4).

Género *Artemesia* Bate.

"CAMARON".

Artemesia longinaris Bate, 1888.

Challenger Reports, 24 p. 281, pl. 40.

Lám. I, fig. 3.

La mayor parte de la pesca de este Crustáceo se efectúa en Mar del Plata, pero también se obtiene en otras localidades bonaerenses.

(*) En la última página ofrecemos una breve noticia sobre la personalidad del autor de las especies mencionadas.

Diagnosis: Cuerpo alargado; lateralmente comprimido; el cefalotórax tiene cinco pares de patas locomotoras —las tres primeras terminan en pequeña pinza—, aparte de otros apéndices para alimentación; el abdomen tiene seis segmentos imbricados. En total el cuerpo posee veinte pares de apéndices, unos que sirven para el tacto; seis son abdominales o falsas patas adaptadas a la natación, órganos de cópula, etc. En general diremos que, aparte del menor tamaño comparado con el Langostín y otros caracteres genéricos, se diferencia de esa especie por su rostro aserrado, formado por una prolongada curva, que en el Langostín en cambio es recta.

Localidad de pesca: Mar del Plata.

Distribución: Costa Uruguay y Bonaerense.

Entre los años 1935 a 1945 se recogieron 9.051.178 kilogramos de Camarón; el año de mayor abundancia fué el de 1941 en que se extrajeron 2.202.010 kgs.

Otras especies del grupo de los Langostinos y Camarones, llevan los siguientes nombres vulgares: "Langostino", "Quisquilla" en España; "Camarao" ⁽¹¹⁾ en Portugal; "Spannochio", "Mazzancuogno" en Italia.

Más datos sobre la organización del Camarón, consúltese la obra del Dr. Alberto E. J. Fesquet ⁽⁵⁾.

Suborden REPTANTIA (Raptores).
Sección ASTACURA (Astacuros).
Familia *Nephropsidae* (Nefrósidos).
Género *Nephrops* Leach.

"LANGOSTINA".

Nephrops rubellus Moreira, 1903.

A Lavoura, n° 1-3.

Lám. I, fig. 4.

En años anteriores, los barcos pesqueros recogían en su pesca de altura, entre los 34° y 38° de latitud Sur, ciertas cantidades de un Crustáceo que aquí llaman "Langostina" y que corresponde a esta especie; procede del Brasil y parece ser muy apreciada por los consumidores, aunque poca carne se puede obtener. No disponemos de datos sobre las cantidades extraídas, las que posiblemente fueron agregadas al rubro Varios de la estadística citada.

Diagnosis: Cuerpo alargado y algo comprimido; cefalotórax alargado y provisto de espinas largas; abdomen igualmente largo, compuesto por seis segmentos; tiene cinco pares de apéndices, el primero lleva en su extremo dos largas pinzas o quelas bastante fornidas; dos pares posteriores, delgados y terminados en punta; en el extremo del abdomen se notan claramente las nadaderas o remos; es de color rojo y mide 220 mm.

En los mares de Europa habita otra especie: *Nephrops norvegicus* Linneo que en España denominan "Maganto" o "Cigala"; "Langostim" en Portugal; "Scampo" en Italia y "Norway Lobster" en Inglaterra.

Localidad de pesca: Lat. 34° a 38° S.

Distribución: Río de Janeiro hasta frente a Puerto Quequén.

Suborden BRACHYURA (Braquiuros).
Sección ANOMURA (Anomuros).
Familia *Lithodidae* (Litódidos).
Género *Lithodes* Latreille.

"CENTOLLA".

Lithodes antarcticus Hombron y Jacquinot, 1853.

Voy. au Pole Sud, Zoologie, III, p. 90, lám. 7.

Lám. II, fig. 5.

Este delicado Crustáceo de gusto tan exquisito y el

mejor sin duda de nuestras costas, habita la Región Magallánica en donde se le pesca en pequeña profundidad, pero también puede obtenerse frente al Litoral Bonaerense en donde es pescado por los barcos que efectúan la pesca de altura, conjuntamente con otras especies de Invertebrados Magallánicos que arriban hasta estas latitudes.

Diagnosis: Crustáceo de caparazón casi triangular, más largo que ancho; con todo el cuerpo revestido de espinas; lleva cinco pares de patas segmentadas, largas y angostas, principalmente el 2°, 3° y 4°, el 5° está atrofiado y oculto en el extremo posterior del caparazón, mide éste alrededor de 12 centímetros desde la base del rostro o punta hasta el extremo posterior; de envergadura comúnmente mide 50 centímetros; los ojos son pedunculados; el color es rojo carminado en todo el cuerpo y algo crema abajo.

Localidad de pesca: Ushuaia, Magallanes y Litoral Bonaerense.

Distribución: 37° de Latitud Sur hasta Tierra del Fuego; Magallanes, Malvinas y costa Sud y Central de Chile.

Entre los años 1935 a 1945 se han extraído 186.163 kilogramos de esta especie; llegando en el año 1938 a recogerse 43.217 kgs., de los cuales el primer semestre se obtuvieron 21.085 kgs. Por lo que parece, dicho año fué el más productivo.

"CANGREJOS".

Continuando con los Crustáceos, diremos que, bajo este simple nombre, aparecen recogidos entre los años 1936 a 1945, la cantidad de 34.905 kgs. de cangrejos. No sabemos a qué especie o especies se les da este nombre común, que también se le aplica a los de agua dulce; muchísimas son las formas que habitan la costa argentina, y, por lo que he visto en los mercados de esta capital; en Quequén, Puerto San Antonio Oeste y otras localidades; creo que corresponden a las siguientes especies:

Sección BRACHYURA (Braquiuros).

Familia *Xanthidae*.

Género *Platyxanthus* A. Milne-Edwards.

"CANGREJO DE LAS PIEDRAS".

Platyxanthus crenalatus Milne-Edwards, 1879.

Bull. Soc. Phil. Paris, ser. 7, 3, p. 106, pl. 2.

Lám. II, fig. 7.

Especie que habitualmente se ve en los mercados; no tiene el gusto exquisito del Langostín y la Centolla, se le utiliza especialmente para preparar la sopa de cangrejo, muy apreciada especialmente por los europeos.

Diagnosis: Crustáceo de caparazón subtriangular; algo achatado dorso y ventralmente; el borde dorsal finalmente punteado en la parte anterior; tiene cinco pares de patas locomotoras terminadas en punta, las dos primeras poseen gruesas pinzas que le sirven para agarrar caracoles y otros animalillos marinos, la derecha es siempre más gruesa que la izquierda; ambas son de color negro en su extremo; el resto del cuerpo de color violáceo obscuro. Mide hasta 20 centímetros de envergadura.

Localidad de pesca: Puertos de Quequén y Mar del Plata.

Distribución: Costa atlántica uruguaya hasta Golfo San Matías.

Otra especie del mismo género: *Platyxanthus patagonicus* A. Milne-Edwards, muy común en Golfo Nuevo y



de mayor dimensión que la anterior forma, la he visto varias veces en los mercados, pero en pequeña cantidad, presentamos aquí una fotografía de la misma, lám. II, fig. 8.

Familia *Portunidae* (Portúnidos).

Género *Ovalipes* Rathbun.

"CANGREJO NADADOR O DE LA ARENA".

Ovalipes punctatus (de Haan) Rathbun, 1930.

Bull. U. S. Nat. Museum 152.

Lám. II, fig. 6.

Esta especie es más abundante que las anteriores; de mayor tamaño que *P. crenulatus*, se distingue del "cangrejo de las piedras" por su color más claro y por tener

además de otros caracteres diferenciales, el último par de patas transformadas en aletas natatorias.

Diagnosis: Crustáceo de caparazón subcuadrangular; comprimido dorso ventralmente; el borde anterior terminado en varias puntas; tiene cinco pares de patas lateralmente comprimidas; el último par convertido en nadaderas; el primer par es grueso, fornido, teniendo el borde interno de los dedos de las pinzas denticulado, lo que le permite romper fácilmente cualquier objeto más o menos duro. Es de color amarillento con manchas violáceas y puntitos marrón claro, además de dos grandes pústulas violáceas situadas en la zona posterior, por el lado ventral es blanquecino.

Durante los años 1936 a 1940 y 1943 a 1945, se recogieron 26.625 kgs. de cangrejos.

Gastrópodos

Tipo MOLLUSCA (Moluscos).

Clase GASTROPODA (Gastrópodos).

"CARACOL".

Este nombre vulgarmente aplicado a todos los Gastrópodos, que tienen concha, sean estos de tierra, agua dulce o de mar, es tan vago como el de "cangrejo".

Lo que se conoce por Caracoles en los mercados de esta capital, corresponde a dos especies de Gastrópodos Pulmonados terrestres, importados de Europa. Ambas formas se han propagado muchísimo y en nuestro país se consume mucho; la más apreciada es la llamada *Otala lactea* (Müller), de forma achatada, con la abertura recubierta por un grueso labio; la otra forma que no tiene tanta salida en los mercados, es globulosa y con un labio delgado en la abertura, se denomina *Crytomphalus aspersus* (Müller).

Por lo que se refiere a formas marinas, existen en nuestras costas muchas especies de géneros que, en varios países de Europa y otras partes del mundo se consumen mucho, no sucediendo lo mismo en nuestro país, lo que indudablemente es debido a la abundancia de carne. Las únicas especies que he visto en varias temporadas en los mercados, son dos especies grandes: la "Voluta del Brasil" y la "Voluta angulosa", de las cuales se aprovecha solamente el grueso pie que les sirve para arrastrarse.

Familia *Volutidae* (Volúridos).

Género *Cymbiola* Swainson.

"VOLUTA DEL BRASIL".

Cymbiola brasiliensis (Solander), 1786.

Portland Catalogus, p. 186.

Lám. III, fig. 9.

Diagnosis: Gastrópodo marino de regular tamaño, mide 190 mm. de alto por 122 mm. de ancho; con la espira o serie de anfractos o vueltas algo achatada; abertura alargada y dilatada; la escultura formada por gruesos nódulos o tubérculos regulares colocados en la última vuelta; de cáscara gruesa; con varios pliegues en la columela o eje espiral; color interno salmón o rosa pálido; por fuera tiene una cutícula rugosa de color negro o pardo oscuro, desprovista de ella la cáscara es ligeramente rosada; el animal es de color rojo fuerte.

Localidad de pesca: Puerto de Mar del Plata.

Distribución: Costa Sur del Brasil hasta la desembocadura del Río Negro, Argentina.

Género *Zidona* H. y A. Adams.

"VOLUTA ANGULOSA O ESCALADA".

Zidona angulata distincta (Lahille), 1895.

Rev. Museo de La Plata, VI.

Lám. III, fig. 12.

Esta es la otra especie de Voluta que abunda en toda la costa bonaerense y que frecuentemente vemos en los mercados.

Diagnosis: Conchilla de forma alargada; la cáscara algo gruesa; la espira corta y escalada; los anfractos o vueltas muy escalados y lisos; abertura algo ancha, dilatada y larga, llevando varios pliegues en la columela; mide término medio 110 mm. de alto por 47 mm. de ancho; el exterior de la conchilla es brillante y vidriosa; de color salmón con líneas irregulares oscuras en zigzag; el animal es de color negro o pardo oscuro con manchitas blancas.

Localidad de pesca: Puertos de Quequén y Mar del Plata.

Distribución: Río de Janeiro a Golfo San Matías.

Durante los años 1926 a 1943 y 1945, se recogieron según la estadística 4.970 kgs. de caracoles.

Las dos formas que citamos a continuación, se obtienen siempre por medio de los barcos que pescan mar afuera, muy pocas veces las he visto en los mercados de Buenos Aires, son ellas:

"VOLUTA MAGALLÁNICA O DE MAGALLANES".

Cymbiola magellanica (Chemnitz).

Conchylien Cabinet, X, p. 139, pl. 149, f. 1383-84.

Lám. III, fig. 10.

Diagnosis: Caracol oval-oblongo, algo globuloso; con espira corta; la última vuelta o anfracto muy desarrollado, llevando en la misma una serie de leves nódulos o tubérculos; la abertura es larga y ancha; el borde espiral o eje columelar tiene tres pliegues algo gruesos; color interno salmón claro porcelanáceo; por fuera del mismo tono sobre el cual se notan líneas gruesas y finas irregulares en zigzag con tonalidades marrón claro; mide término medio 160 mm. de largo por 80 mm. de ancho.

Localidad de pesca: Tierra del Fuego y Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Sur de Chile; Malvinas hasta la desembocadura del Río de la Plata.

"VOLUTA ANCILA".

Cymbiola ancilla (Solander), 1786.
Portland Catalogus, p. 137.

Lám. III, fig. 11.

Diagnosis: Conchilla fusiforme, oval-oblonga; espira angosta y alargada; los anfractos muy poco angulosos;

la abertura es algo estrecha y larga; lleva tres pliegues columelares; color interno salmón brillante; por fuera es de color pardo claro con líneas espirales marrón claro; mide término medio 170 mm. de alto por 65 mm. de ancho.

Localidad de pesca y distribución: idéntica a *C. magellanica*.

Cefalópodos

Clase CEPHALOPODA (Cefalópodos).

Orden DECAPODA (Decápodos).

Familia *Sepiolidae* (Sepiólidos).

Género *Rossia* Owen.

"CALAMARCITO".

Rossia tenera (Verrill), 1880.

Amer. Journ. Science, 20, p. 392.

Lám. III, fig. 13.

Siguiendo el orden sistemático corresponde ahora referirnos a una clase de Moluscos que habitan todos los mares, desde la Zona Intercotidal hasta grandes profundidades, gran parte de sus especies son comestibles en todo el mundo; son ellos los "Calamares", "Pulpos", etc.

Rossia tenera es un pequeño calamar, pariente de las *Sepiolas* (que no habitan nuestras aguas) es muy común en Golfo San Matías, lo hemos probado en varias oportunidades y bien preparado es muy agradable; lo hemos visto en varias ocasiones en las banquetas de Mar del Plata y Ouequén y también en los mercados de Buenos Aires, mezclados entre los mejillones.

Diagnosis: Cuerpo pequeño, grueso, redondeado abajo; la cabeza ancha y corta con ojos relativamente grandes y en parte recubiertos por la piel; lleva ocho brazos cortos y gruesos provistos de dos hileras de "ventosas" acetábulos y dos brazos más, delgados y largos; a ambos costados del cuerpo se ven dos aletas o nadaderas delgadas y anchas; de color marrón claro con pequeñas manchitas verdoso-metálicas; la "pluma" o *gladius* es cartilaginosa, estrecha y delgada; mide este calamar en total 170 mm. de largo por 30 mm. de ancho.

Localidad de pesca: Golfo San Matías.

Distribución: Costa Atlántica Estadounidense; Antillas; Brasil; Uruguay y Argentina hasta Tierra del Fuego.

Otras especies de este género, llevan los siguientes nombres vulgares "Capo e chiuove" (14), "Capo di chiodo", "Purpe seccia", "Purposeccia", "Sepiola grossa", etc., en las costas de Italia.

Familia *Loliginidae* (Loliginídeos).

Género *Loligo* Lamarck.

"CALAMAR DEL BRASIL".

Loligo cf. Brasilliensis Blainville, 1823.

Journal de Physique.

Lám. III, fig. 14.

Esta es la especie más abundante de Calamar en nuestras costas; los llamados "Calamaretti" en nuestro país son ejemplares juveniles de esta especie, pero debemos advertir, que también se le da este nombre vulgar a la anterior especie. Por los especímenes pequeños, por cierto muy apreciados, se paga en Mar del Plata hasta 10 y 15 pesos el kilo.

Diagnosis: Cuerpo alargado, casi cilíndrico; con diez

brazos, dos laterales inferiores muy largos que tienen expansiones en forma de aletas, seis superiores algo más cortos, redondeados y dos anteriores más pequeños, todos ellos con las citadas ventosas o acetábulos que, en los dos brazos más largos, se componen de cuatro hileras y en los restantes de dos siendo aquí alternados; el *gladius* o pluma es delgado y quitinoso en forma de espátula; las aletas son triangulares, tan anchas como altas; mide en total 52 cms. de largo por 5 cms. de ancho.

Localidad de pesca: Mar del Plata y Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Costa Sur del Brasil hasta Golfo Nuevo.

En 1942 se utilizaron como materia prima en la fabricación de conserva 12.710 kgs., los que indudablemente deben haber correspondido a ejemplares pequeños, que son los mejor cotizados y más tiernos.

Entre los años 1935 a 195 se recogieron 542.026 kilogramos de calamares, siendo el año 1938 el más fructífero en que se obtuvo 116.094 kgs.

Este género de Cefalópodos, cuyas especies son tan apreciadas en todas partes, lleva según los países los siguientes nombres vulgares: "Calamar", "Chipirón" en España; "Calmars" (3), "Encornets" en Francia; "Lulas" en Portugal y "Calamaretti" en Italia.

Orden OCTOPODA (Octópodos).

Familia *Octopodidae* (Octopódidos).

Género *Octopus* Lamarck.

"PULPO ARGENTINO O TEHUELCHÉ".

Octopus tehuelchus d'Orbigny, 1841.

Voy. Amér. Mérid., p. 28, pl. 1, f. 6-7.

Lám. III, fig. 15.

De entre las varias especies de "Pulpos" conocidos y descritos para la costa argentina, ésta es la más abundante; en el año 1942 se emplearon para la fabricación de la conserva 353 kgs., naturalmente que esta mínima cantidad debe haber servido solamente a título de ensayo.

Diagnosis: Cuerpo oblongo, redondeado; la cabeza algo más ancha que la bolsa, tiene hacia arriba dos salientes laterales en donde están situados los ojos; posee ocho brazos cortos y algo gruesos, unidos entre sí por una membrana; estos brazos están provistos de dos hileras de ventosas, alternadas regularmente; el par lateral de brazos es más corto que los seis restantes; de color pardo claro u oscuro; los brazos por el lado interno son blancos; mide 15 x 25 centímetros.

Como la anterior especie, esta forma es muy apreciada en muchos mercados del mundo en donde se le conoce por los siguientes nombres: "Polvo" en Portugal; "Paulne", "Pieuvre" en Francia; "Polpo", "Purpitielli" y "Purpo verace" en Italia.

Entre los años 1935 a 1945 se obtuvieron 251.309 kilogramos de esta especie.

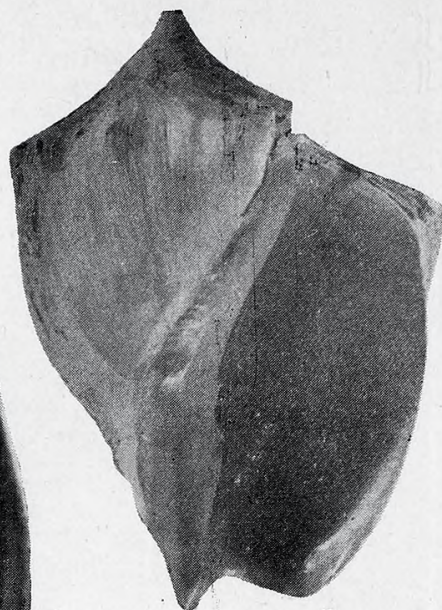
(Continuará.)



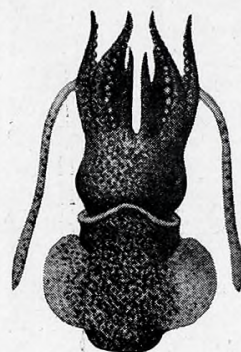
10



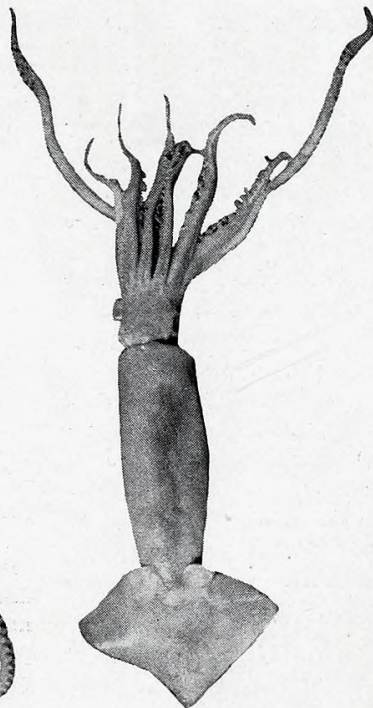
11



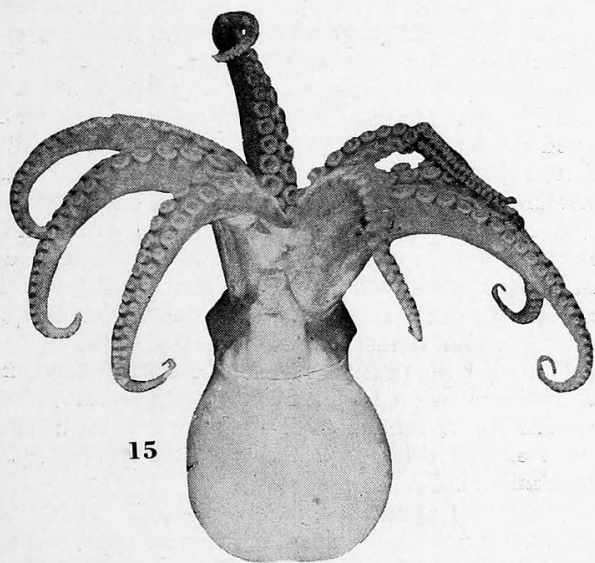
9



13



14



15



12

Pronto hará medio siglo que falleció el General E. Mayer

SE BATIÓ POR LA CAUSA DE LA LIBERTAD Y EL DERECHO; ESCRIBIÓ
EN DEFENSA DE LA DIGNIDAD HUMANA Y FUE UN PROGRESISTA
GOBERNADOR DEL EXTREMO AUSTRAL DEL PAÍS

Por Juan Hilarión Lenzi

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

El 4 de enero de 1897 se extinguió en Río Gallegos la vida magnífica del General Edelmiro Máyer. Cuatro años antes habíasele designado Gobernador del Territorio. Fué, cronológicamente, el tercer mandatario santacruceño, con una prioridad indiscutible: el hombre de más fascinante historia llegado al gobierno austral.

Máyer nació en Buenos Aires en 1837, hijo de un ex-oficial bávaro y nieto de Gervasio Posadas. Fué militar y poeta, como su hermano Carlos, muerto en 1863 por una partida de la montonera de Chumbicha; de nervioso carácter, como otro hermano, Federico, profesor de medicina a los 22 años, asesinado en Menaöza. Porteño, estuvo con Mitre en Cepeda y Pavón; veinte años después acompañaría a Tejedor. Enamorado de la libertad, estuvo con Lincoln en la guerra contra los esclavocionistas. Americano, luchó con Benito Juárez para expulsar de Méjico a Maximiliano, el romántico emperador francés. Luego: escritor, diputado, organizador de empresas, periodista.

Pero a los patagónicos, aunque interesa conocer la trayectoria total de sus hombres, más gusta apreciar lo que hicieron en la amplitud de su territorio. Y Máyer, que llegó a Río Gallegos en abril de 1813 cargado de gloria legítima —conquista de la espada y la pluma—, realizó en el Territorio obra de progreso que justifica ampliamente el noble recuerdo en que le tienen cuantos lo conocieran y los que después penetraron en los amplios dominios de su acción.

PREOCUPACIONES FUNDAMENTALES

La lectura de las memorias, notas oficiales, cartas privadas y resoluciones gubernativas del general Máyer demuestran cómo se interesó por todos los problemas y asuntos inherentes al desarrollo económico y social de Santa Cruz, con ánimo de favorecer su mayor y rápido adelanto. Era un hombre activo, de firme carácter, amplios conocimientos y una gran autoridad moral. Nunca suplica: exige; no elogia: critica. Logrado lo que quiere, pide más. Le escuchan porque tiene razón; le oyen porque es recia la voz.

Río Gallegos entonces era una aldehuela de veinte o treinta casitas. Santa Cruz, un pequeño reducto. Puerto Deseado, colonia en embrión. San Julián, recién nacía. Cabo Vírgenes, campamento de mineros. No había "centro urbano". Las estancias comenzaban a difundirse. Y si no eran más ni crecía la población, es porque —afirma Máyer— la ley Grünbein lo impide. El tema lo desarrolla, con distintos argumentos, en las memorias de 1893, 1894 y 1895. En ésta afirmó: "La administración no ha sido tan fructífera como he deseado, por las trabas que tiene esta gobernación, a causa de no poder arrendar una sola hectárea de terreno, desde hace tres años y medio, con motivo de la concesión Grünbein." Ya volveremos a ello.

Ahondó, en distintos documentos, en el estudio del problema agrario, imaginando que su solución determinaría la afluencia de numerosos pobladores. Pero no fué esa, por cierto, la única cuestión básica que le preocupó. La dotación de medios de comunicación, construcción de puentes, supresión de aduanas, instalación de escuelas, mejoramiento de la justicia, la construcción de viviendas y el reajuste administrativo, figuran entre los temas tratados por Máyer con mayor detenimiento.

Proyectó el puente sobre el Río Gallegos, en Güer-Aike, obra que iniciárase mucho después, conforme a su iniciativa, y otro sobre el río Chico. Construyó la primera casa de gobierno —que hasta hace pocos años ocupó Correos y Telégrafos— y ordenó a don Luis Noya

PANADERIA Y CONFITERIA
"LA FLOR DE ASTURIAS"

ELABORACION ESPECIAL

Venta de Pan y Galleta por Mayor y Menor

C. CORREO 5165

SAN MARTIN 421

TELEFONO 77

COMODORO RIVADAVIA

que comenzara el muelle, del que quedan pocos vestigios, utilizado por la Compañía Swift de La Plata.

Para Santa Cruz gestionó una escuela —que tardó en crearse— y obtuvo que se donara una casa, que el Consejo Nacional de Educación no aceptó, porque la población total no alcanzaba a los trescientos habitantes... Propuso la construcción de una iglesia en la capital, para la que se destinaron diez mil pesos, y se interesó por los más variados asuntos.

EL PROBLEMA DE LA TIERRA

Mas entre todas las cuestiones que preocuparon al Gobernador Máyer se destaca el problema de la tierra. Si no se puebla el Territorio es porque el Poder Ejecutivo ha suspendido todo arrendamiento de campos: "...han pasado cerca de tres años —dice en 1894— sin movimiento en cuanto a arrendamiento de campos y por ello tampoco ha habido aumento sensible de población." ¡El mal régimen de la tierra pública tiene esas funestas consecuencias! Treinta, cuarenta y cincuenta años después hemos dicho lo mismo sin ser todavía escuchados.

Añadía Máyer en 1894: "No pretendo juzgar ni observar la ley —se refiere a la concesión Grünbein—, me limito a indicarla como razón principal para que durante mi período de gobierno no progrese este territorio, en pobladores y en riqueza, como lo habría deseado y hubiere sido posible sin ese inconveniente."

En la memoria del año siguiente expresa: "...según los últimos datos recogidos para la confección del segundo censo, la población del territorio alcanza a 1.114 individuos blancos y 640 indígenas diseminados

en pequeñas agrupaciones. Mayor sería ésta si el Gobierno hubiera dado leyes liberales y si se hubiese podido disponer de la tierra, pues de Malvinas, donde ya escasea, se establecería una corriente poderosa cuando vieran lo posibilidad de adquirirla ya sea en arrendamiento, ya en propiedad."

¡Poblar!... ¡Cuánto tiempo sin saberlo hacer!

ADUANAS QUE PERJUDICAN

En General Máyer estuvo decididamente en contra de las aduanas que conceptuó un obstáculo para el adelanto. Seguramente influyó en él —como antes en Moyano— el conocimiento de lo que beneficiaría el puerto libre a Punta Arenas. Quizás gravitó en su ánimo alguna sugestión de don José Menéndez, con quien conversara largo y tendido, no sólo de cosas del sur, sino también de la Perla de las Antillas, de Méjico y otras atrayentes lejanías.

"La vida es cara; aquí todo cuesta el doble que en Buenos Aires a causa de la dificultad de traer artículos, hasta los de primera necesidad. De ahí que acá se haya experimentado un verdadero alborozo al tenerse conocimiento del proyecto presentado por el señor Ministro de Hacienda, en el cual se tienen en vista las necesidades que apunto, para facilitar la introducción de viveres y materiales necesarios para la existencia en estos aislados parajes, lamentando que esa ley no haya sido sancionada." Así escribía a comienzos de 1895.

GESTIONES NUMEROSAS

No hubo cuestión de algún interés público que no tratara el Gobernador Máyer. La escasez de medios de comunicación, la falta de telégrafo, la precariedad policial, las multas mal aplicadas a una barca que llegó de Londres, la carencia de armamentos, la insuficiencia del presupuesto, todo es materia de su estudio. Y, debatiéndose en medio de privaciones, afronta los problemas y trata de resolverlos. Es poco lo que podrá hacer con relación a sus propósitos, pero nada deja por realizar de lo que está a su alcance. Sin excepción, señala directivas.

Constata que en el puerto hace falta un galpón, como depósito. La gobernación posee uno y quisiera destinarlo a ese efecto. No consigue hacerlo. Antes lo había facilitado a un oficial del ejército, que fué al Sur a instalar palomares y ahora no puede devolverlo, porque se quedarían, él y las palomas, a la intemperie... Máyer enjuicio: "Es lamentable el abandono en que se tienea esa repartición, pues se la hace carecer hasta del maíz para la mantención de las palomas."

Protesta porque en la reglamentación de los transportes nacionales no se tiene en cuenta a la Gobernación del Territorio. Afirma que los informes del gobernador deben ser considerados por el Poder Ejecutivo. Expone los contratiempos que produce el erróneo régimen de justicia, con un sólo juzgado letrado en el Chubut con jurisdicción en toda la Patagonia Austral... No le importa que los presidentes vivan absorbidos por otras inquietudes: él los coloca, con un vigoroso trazo, ante la visión del Sur. No siempre atenderían su reclamos —porque siempre fué tarea sobrehumana conseguir que los gobernantes se inquieten por los problemas australes—, pero tuvieron que oírle.

No siempre los sucesores supieron seguir su austero ejemplo. El traductor de Smiles sabía lo que significa tener carácter.



TAREA INCONCLUSA

Finalizado el primer período, el General Máyer fué confirmado en el cargo. El Dr. José Evaristo Uriburu ratificó la designación que había hecho el Dr. Luis Sáenz Peña. El ilustrado estadista tenía mucho que hacer. Los pobladores que iban llegando, aunque lentamente, debían ser empujados, más y más al interior. Con su ejemplo los alentaba a ello.

Pero estaba escrito que no lograría realizar totalmente su ensueño. Las concesiones de campos no se seguirían multiplicando, ahora que podía hacerlas. La muerte, sin que lo presintiera, acechábalo.

El pesar que produjo su desaparición, demostró no sólo el alto concepto que se le tenía y el profundo afecto de los amigos, sino a la vez las grandes esperanzas que se depositaban en su labor de gobernante progresista. Este se fué sin terminar su tarea, dejando un recuerdo imborrable en los convecinos.

HOMENAJE JUSTICIERO

Se han tributado homenajes a la memoria del General Máyer en distintas ocasiones. Una calle de Río Gallegos lleva su nombre. Una jurisdicción policial del

Territorio también lo recuerda. Hay un cerro Máyer. Y, lo que tanto importa, está viva su memoria en los viejos pobladores. Aún existen algunos que pasaron con él agradables veladas. De ellos, en acuerdo con las autoridades, deberá surgir la iniciativa de que el tercer gobernador de Santa Cruz sea recordado, en la forma que merecen los hombres de bien, en el cincuentenario de su muerte.

La última ilusión del General Máyer fué la de favorecer el adelanto de Santa Cruz. Para lograrlo, requirió con energía el apoyo de las autoridades nacionales. Quiso transformar al reducto postrero de desierto en una región populosa. Tal fué el ensueño que acarició hasta su último instante. Esa devoción a la causa territorial, ese apego a la tierra patagónica, merecen una amplia expresión de simpatía y lealtad. Los galleguenses, en particular; los santacruceños, en general, y, sobre todo, el núcleo formado en Gobernador Máyer —cerca de donde hizo levantar los cimientos de Ruben-Aike, nombre dado en homenaje al hijo, entonces de pocos años de edad— han de recordarlo con dignidad, con la transparente dignidad de las gentes del Sur.

Honrar a los que fueron buenos, a los que hicieron bien, es honrarnos a nosotros mismos.

Buenos Aires, noviembre de 1946.



*Majadas
sin sarna con*

ES EL REMEDIO QUE CURA
LITTLE

¿Razonan los animales?

Caballos y bueyes

Por Andreas Madsen

Trad. T. Caillet - Bois

(para ARGENTINA AUSTRAL.)

El caballo que habló

En artículos anteriores de "Argentina Austral" dimos dos ejemplos de perros que demostraban notable inteligencia en distintas actividades. Hablemos ahora, para variar, de caballos y bueyes.

Comenzaré con "*el caballo que habló*". Ocurrió hace pocos días, cuando Tito, un chico de cuatro años que estaba con nosotros, vino corriendo y gritó muy excitado: —"*Daddy, Daddy; ¡el caballo habló!*" No soy su padre, ni es mi esposa su abuela, como muy cariñosamente la llama el muchacho, pero sus padres y abuelos han sido amigos nuestros muy queridos, y así recibimos los títulos de Daddy y de Abuelita. El verdadero nombre de Tito es Carlos Pedro Jensen, pero entre nosotros lleva aquel diminutivo. Nunca alcancé a comprender por qué algunos padres dan a su hijo un nombre, y después lo llaman con otro, pero desde luego no es asunto de mi incumbencia.

Ahora bien, maese Tito es muchacho muy observador. Se ha dicho que se requiere un padre sabio para contestar las preguntas de un niño, pero para las de Tito se requería un Salomón. Criado en el campo, había oído mucho sobre relinchos sin prestar gran atención al asunto, que le parecía natural, pero esta vez le había extrañado un sonido muy diferente. Antes de asomarme fuera del galpón donde estaba trabajando ya me imaginé que mi viejo alazán "*Zorro*" debía andar cerca. Allí estaba, efectivamente, y así que me vió *habló* de nuevo.

—¿Qué dice? —preguntó el muchacho.

—Píde un poco de heno.

—¿Puedo dárselo?

—Sí; poquito.

Tito corrió, trajo todo lo que pudo abrazar y lo depositó frente al caballo. "*Zorro*" olió el heno, se volvió hacia mí y relinchó muy suavemente: "*Ho-ho-ho*".

—Habló de nuevo —gritó el muchacho—, pero no como antes; ¿qué dice ahora?

—Dice que muchas gracias. ¿No sabías que los caballos hablan?

Maese Tito meneó la cabeza y quedó muy serio. Bien sabía él que todos los animales saben hablar, pero la gente mayor no parecía muy convencida al respecto. Así, le agradó mucho que por lo menos una persona de edad tuviera juicio.

Mis hijos daban al viejo "*Zorro*" el nombre pomposo de "*La tropa de papá*", y en realidad valía por una tropa con el trabajo que llevaba cumplido. No era flete como para despertar el estro poético; por lo contrario solía ser por demás prosaico, y a veces muy poco afectuoso, el lenguaje que con él empleábamos. Duro de trote y galope, muy haragán y terriblemente asustadizo con cualquier cosa; más de uno, yo inclusive, se vió ignominiosamente volcado cada vez que "*Zorro*" creyó ver un fantasma.

Sin embargo no se asustaba realmente de nada a condición de ver positivamente qué era, con una sola excepción, la de un caballo muerto. Alguna vez lo cargué con carne de caballo, pero fué crueldad mía, pues temblaba y relinchaba lastimeramente, transpirando por todos los poros. Nunca olvida el sitio donde vió el esqueleto de algún congénere. Aunque se lo haya retirado, lo recuerda siempre y al llegar allí para las orejas y trata de desviarse. Con esa excepción puede cargársele cualquier cosa.

La Maratón del "Zorro"

Veamos ahora sus cualidades. Incansable para tragarse legua tras legua. Como ejemplo citaré que hace algunos años hube de ir al encuentro de altos funcionarios, el Ministro de Agricultura con su comitiva, en jira por la Patagonia. La mayor parte de los pobladores iban también, pero como el sitio de reunión distara 27 leguas me arreglé con un par de vecinos para ir con camión desde el Río de la Vuelta, a tres leguas de mi casa, a la que no llegaban automóviles.

Como habíamos convenido en partir del Río de la Vuelta a las 5 de la tarde, disponíamos de tiempo para los quehaceres diarios, hasta salir con el fresco de la tarde. Así anduve todo el día por los cerros con el Zorro, y me entretuve demasiado, con lo que al llegar a casa me dí cuenta de que no tenía tiempo para buscar otro caballo. —"Bueno, dije al Zorro, tendrás que hacer otras tres leguas en tiempo re-

cord, para que el camión no tenga que esperarme; después podrás descansar hasta hartarte”.

Zorro se había ganado ya ampliamente el día, pero no había otro caballo a mano. Así, pues, partió y se corrió las tres leguas en menos de una hora. Estaba bien soplado cuando llegamos, para encontrarnos con que el camión se había ido dejándonos, a Hendricksen y a mí, en la estacada, por así decirlo. No estábamos en falla pues habíamos llegado a tiempo, pero eso no componía las cosas. De allí había quince leguas hasta Punta del Lago, primer paraje donde podríamos encontrar vehículo.

—Voy a seguir, dije; tengo que encontrarme con esa gente.

—Nunca llegarás con ese caballo, está reventado; —observó Hendricksen.

—No lo conoces. Llegará allí más fresco que ahora. Sólo está un tanto fuera de aliento, por más que haya hecho ya más de una buena jornada de trabajo.

—Así será, pero yo no me atrevo a acompañarte. No creo que llegues; así que ¡buena suerte!

Partí, pues de nuevo, solo, sin apurar las primeras dos o tres leguas. Poco a poco le volvieron a Zorro los bríos, realizó las quince leguas y llegó a destino a buen galope, no sin espantarse a cada paso con cualquier objeto extraño.

“Zorro”: amigo del hombre

Su cualidad más notable es la afición a la compañía del hombre. Creo que no había visto corral, excepto para la yerra, hasta los cuatro años cuando lo

trajeron para amansarlo con destino a montura. Pero desde el primer día demostró su disposición para el oficio. Nunca dió trabajo, y con un par de galopes quedó amansado. Todos los caballos deben buscarse el sustento a campo abierto, y en su mayor parte así que se los suelta se alejan en busca de los compañeros. No así el Zorro, que se puso a pastar junto a la casa y lo más cerca posible; si estábamos trabajando por allí, se nos arrimaba para ramonear junto al campamento, y positivamente ensayaba en el relincho variedad de sonidos como si quisiera hablar.

Hasta lloró cierto día, cuando al limpiar el galpón encontré unos kilos de avena olvidados. Estábamos a medio verano y hacía meses que los caballos no recibían pienso; todos andaban a campo abierto excepto el Zorro, que siempre se mantenía cerca. Puse la avena en un cajoncito y lo llamé para dársela. Paró en seguida la oreja, y cuando le mostré el cajón se vino al trote, metió el hocico en él y comenzó a comer. Pero como soplara fuerte brisa me pareció mejor poner el cajón al abrigo de un matorral vecino; alce pues el cajón y me dirigí al matorral. Zorro creyó probablemente que yo intentaba suprimirle el regalo y me siguió con un relincho lastimoso: “Hu-hu-hu”, precisamente como un niño lloriqueando. Pero, así que deposité en el suelo el cajón, él metió de nuevo el hocico y tomó un buen bocado. Algo debió pasarle entonces por el cerebro, levantó la cabeza, me miró cara a cara, espetó un “Ho-ho-ho” y esparció el bocado de avena que estaba mascando. Y luego, cuando le palmeé el pescuezo diciéndole —OK—, volvió decididamente al cajón, y comenzó a comer ruidosamente, como un chino.

Ahora bien, Zorro, al comenzar a comer golosinas como avena, maíz, etc., nunca dejaba de decir “gracias” con un corto “Ho-ho-ho” de gratitud; así que cuando aquella vez le saqué el cajón para llevarlo al matorral, debió creer que lo hacía por haberse portado mal y me pedía perdón, lloriqueando como un chico.

La consulta de Kvik

Otro caballo, de nombre Kvik acudió un día “en busca de auxilio”. Uno de los peones dijo que había debido cambiar montura porque Kvik estaba rengo. Nosotros nada le encontramos a éste, con lo que diagnosticamos alguna torcedura, lo soltamos y nos olvidamos del asunto.

Pues bien, lo general, cuando se suelta un caballo, es que se vaya a su campo favorito de pastoreo. Kvik no procedió así sino que se volvió atrás, junto a la empalizada y comenzó a relinchar en forma estridente. Volví a examinarle las patas, levantándoselas una por una en busca de clavo o trozo de alambre. Tampoco encontré nada y me entré nuevamente a la casa. Pero Kvik no quedó satisfecho, y así que salía alguien, llamaba en tal forma que no cabía duda acerca de su demanda de auxilio. Salí por tercera vez, y ahora me pareció que tenía un pequeño rasguño encima de uno de los cascós traseros; una investigación prolija mostró una astilla de madera de calafate metida hasta el hueso. Me costó un triunfo extirpársela. Primero tuve que hacer un par de incisiones con cuchillo filoso, hasta poderla agarrar con tenaza. Debí hacerle sufrir horriblemente; la astilla medía por lo menos pulgada y media (37 mm.) y tenía el grueso de un lápiz. La punta se había

LIBRE DE LOMBRICES A SUS LANARES



y tonifíquelos con **LOMBRICIDA TÓNICO RIET**

Producto de conservación indefinida,
fácilmente soluble en agua.

Envases de 1000 y de 100 dosis
para animales adultos

Distribuidores exclusivos

BUCHANAN, MILNE & Cía.

Soc. de Resp. Ltda. - Capital: \$ 320.000 m/n
Avda. R. Sáenz Peña 832 - Buenos Aires

Solicite GRATIS el Manual
Completo de Productos RIET



aplastado contra el hueso. Sin embargo Kvik ni una vez intentó cocear o sustraer la pata; en cambio, cuando terminó la operación, me refregó el hocico contra la espalda, en señal de gratitud; sólo entonces volvió a su campo de pastoreo.

"Oso" el matemático

Yun último episodio equino. En la hacienda teníamos una sierra circular, para cortar leña de quemar, y a falta de motor armamos con excelente resultado un cabrestante accionado por cuatro caballos. Una vez adiestrados los caballos siguen dando vueltas por sí solos, pero como siempre había algún caballo nuevo, se necesitaba alguien para manejarlos. Los muchachos tenían que ayudarme en la sierra, así que era mi esposa quien debía encargarse de los caballos. Solía sentarse en el centro, con un látigo de mango y su tricot. Al principio el látigo le dejaba poco tiempo para tejer, pero al cabo de algún tiempo le bastaba hablar con los animales, con lo que pudo dedicarse más a su otra tarea.

Como el trabajo de los caballos fuera continuo y duro, la dejé que los dejara descansar cada veinte vueltas. Ahora bien, entre ellos había uno llamado "Oso", un tanto filósofo y más propenso a descansar que a trabajar. Cierta vez se lo había prestado a un profesor alemán, el doctor Wulff, "profesor" de verdad y no sólo de nombre, pero terriblemente distraído. Entendíase bien con "Oso", pero mientras cabalgaban solía olvidarse de "Oso" y de cuanto lo rodeaba, para dedicarse a contemplar el espacio. El viejo "Oso" se detenía entonces y a su vez miraba hacia arriba con aire de profunda satisfacción.

Pues bien, no sé si aprendió algo del doctor Wulff o de dónde sacó su sabiduría, pero al poco tiempo mi esposa ya no necesitaba dar el alto. A la vigésima vuelta "Oso" se paraba en seco, y con él los demás caballos. Al principio ella creyó en una simple coincidencia, pero pronto vió que no era así y que "Oso" sabía perfectamente cuándo había efectuado la vigésima vuelta. El cómo podía apreciarlo, ya que no sabía contar, constituía un misterio para todos, pero tuvimos amplia prueba al respecto cada día que trabajó en el cabrestante.

La calumnia de la estupidez del buey

Para terminar con estos relatos sobre sagacidad animal, no debemos olvidar a otro amigo del "pio-neer": el buey. Es dicho danés el de: "estúpido como un buey", pero quien lo inventó muy poco debía saber de bueyes, y especialmente de la variedad patagónica.

Quienquiera haya manejado bueyes sabe que este animal poco tiene de estúpido. Por ejemplo nunca se sale de la huella, por oscura que sea la noche, y jamás olvida los sitios de campamento. No importa la distancia de la huella al determinado matorral donde acampó una vez, él sabrá hallarlo, y resultará casi imposible hacerlo ir más lejos; se negará terminantemente a moverse. Muy sabido es que el buey tiene un agudo sentido de orientación. Podréis recorrer con él un semicírculo de cien millas; si lo soltáis luego, y no hay interposición de cercos u otro obstáculo infranqueable hará un corte tan recto como cuervo o abeja hacia la "querencia". Y tendrá que ser robusta la empalizada que se le oponga.



SON SUAVES DE VERDAD

Ciertamente podemos atribuir todo esto al instinto, pero a menudo el buey hará cosas que no se explicarán tan fácilmente. Citaré un par de ejemplos.

El buey que jugaba a las escondidas

Estaba yo acarreando troncos desde muy cerca del ventisquero del Lago Viedma, junto con el finado Alfredo Ramstrom, y teníamos varias yuntas de bueyes para arrastrarlos hasta la playa, y más tarde para llevarlos hasta el aserradero. Pues bien, estos bueyes tenían su lugar favorito en un valle con abundancia de "leña dura", especie de mata siempre verde que crece hasta unos 4 ó 5 metros de altura y tan tupida que es imposible en algunos sitios entrar en ella a pie y casi imposible a caballo. Esos bueyes, sin embargo, solían instalarse allí por las siguientes razones: 1º, espléndida protección contra el viento y lluvia; 2º, excelente forraje, pues todos los animales herbívoros gustan mucho de las hojas de "leña dura"; y 3º, escondite ideal. Entre los animales domésticos ninguno hay más hábil que el buey viejo para "jugar al opossum", o sea mantenerse inmóvil para no delatarse.

Vista la impenetrabilidad de esas matas, así que veía yo penetrar allí sus rastros, acudía al ardor de llamarlos en alta voz por sus nombres: *Nato*, *Clavel*, o lo que fuera. Al principio todo anduvo bien; creían que los había visto y salían desfilando uno a uno. Pero sabe Dios cómo descubrieron que era un *bluff*; lo cierto es que pronto dejó de surtir efecto mi táctica; podía gritar hasta quedar ronco: ninguno se movía; entonces tenía que buscarlos a pie, y a veces no lograba dar con algunos durante días.

Tuve que acudir a una nueva técnica, y le coloqué cencerro a uno. El procedimiento dió resultado un tiempo, pues se oía el tintineo cuando caminaba, y aún

—si bien menos fuerte— cuando masticaba echado; se hacía así fácil dar con ellos siguiendo el sonido del cencerro. Pero el viejo *Clavel* pronto se dió cuenta de que era al campanilla quien los traicionaba, y dió en dejar de mascar así que sentía nuestra aproximación. Puse entonces cencerro a muchos de ellos, pero el éxito sólo duró un par de días; ninguno de esos animales —pretendidos estúpidos— mascaba ni movía un músculo hasta estar bien seguro de que nos habíamos alejado. Evidentemente no se trataba de instinto sino de positivo raciocinio.

El buey calculista

Cuando trabajamos en las balsas, empleamos una yunta integrada por *Mochó* y *Vinagre*, bueyes de insuperable fuerza y disposición para esa faena. Una simple caña como guía bastaba para que hicieran maravillas, moviéndose como gatos para ponerse en posición de enganchar la cadena en la extremidad del tronco. Colocada ésta, un golpecito en el yugo con la caña era la señal para el poderoso esfuerzo de arrancar del suelo al tronco e iniciar la marcha; nunca vi tronco que no pudieran manejar. Iba yo delante de ellos hasta meterme en el agua y flotar el tronco; desenganchaba la cadena y daba un empujón al leño, hasta donde lo esperaba Alfredo con el bote para emparejarlo con otros. Siempre armábamos la balsa con 70 troncos, lo que completaba un día de trabajo, así para nosotros como para los bueyes.

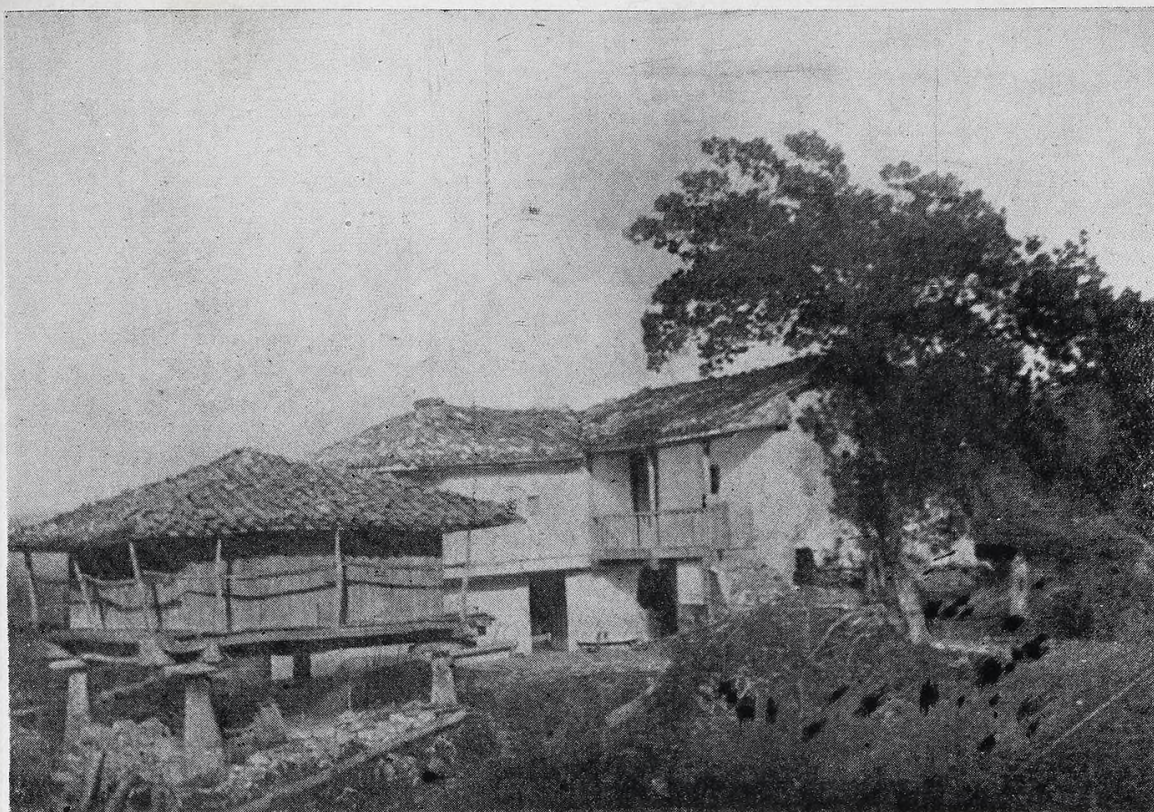
Por primera vez me dió cuenta de que *Mochó* y *Vinagre* sabían contar hasta 70 el día que quisimos llevarnos algunos troncos extra. El sitio donde armábamos las balsas distaba un millar de metros del campamento situado a la vuelta de la caletita. Al completar los 70 troncos dejábamos que los bueyes se fueran con yugo rodeando la caleta, hasta el campamento, donde esperaban pacientemente nuestra llegada a remo. Pues bien el día que intentamos lle-

varnos algunos troncos más de lo común, aprecié perfectamente cuando quise engancharlos al tronco 71, de que algo no marchaba. Me costó un triunfo colocarles en posición, pero por cierto nunca me imaginé lo que iba a seguir. No sin trabajo logré llevarlos hasta el agua y solté la cadena; luego los volví para atrás en busca de otro tronco, pero esta vez nunca se paraban frente al extremo del tronco, como siempre, sino que seguían adelante, hasta que, muy tranquilamente y echándome a un lado se encaminaron al campamento. Corrí para detenerlos pero así que vieron mi intención, ellos comenzaron a correr a su vez. Empleé la violencia, pues necesitábamos acarrear aquellos troncos extra, pero me costó casi una hora. Cuando llegamos al campamento encontramos a *Mochó* y *Vinagre* esperando pacientemente, con aire muy inocente, que les desunciéramos el yugo.

Tanto Alfredo como yo teníamos muchos años de experiencia con animales, y supusimos desde luego fuera una picardía de los bueyes, pero de todos modos quedamos intrigados. Y así, la vez siguiente que hicimos jangada probamos otra vez tomar algunos troncos adicionales. El número 71 nos dió bastante trabajo, como la vez anterior, y para el 72 me preocupé especialmente de que no se me desviarán. Conseguí enganchar la cadena y llegar con ellos al agua, pero cuando quise que encorvaran la cabeza para soltar la cadena, siguieron tranquilamente adelante; y, como estuviera yo parado, con el agua hasta los sobacos, me ví empujado hasta no hacer pie, y metido debajo del tronco. Me costó bastante zafarme, y cuando salí a la superficie no me quedaba aliento para imprecaciones. Por otra parte *Mochó* y *Vinagre* iban ya en medio de la caleta nadando fuertemente con el tronco a remolque. Tuvimos, pues, prueba positiva de que esos bueyes sabían perfectamente cuántos eran 70. Sabe Dios cómo lo sabían ellos, pero lo cierto es que a Alfredo y a mí no nos quedó duda de que no era caso de instinto.



Bueyes vadeando un arroyo.



CASERIO EN UNA TIPICA QUINTANA DE ASTURIAS.

(Cortesía del Centro Asturiano de Buenos Aires.)

Nada sabemos sobre los orígenes del "hórreo", la más característica construcción familiar de gallegos y asturianos, de muy diverso aspecto en unos y otros, pero siempre haciendo oficio de despensa y granero —la panera de los castellanos— y que aquí, en este grabado, vemos a la izquierda en primer término.

La palabra, latina y clásica pues que Cicerón la menciona, si con algo contribuye por su valor etimológico, es para desviarnos de la dirección que toman nuestras ideaciones contemplando ese extraño artefacto; prescindamos, por lo tanto, del mis-

terio de su origen para atenernos a su sencilla realidad: un lugar de almacenaje, de depósito, de reserva. Y, en sustancia, un objeto sistematizador de la economía doméstica, base de todo orden y de toda economía. Quien guarda en los días gordos para los días flacos, ha comenzado a ser rico. Y cuando pensamos en la obra constructiva y social de Don José Menéndez, el hombre cuyo espíritu vive en las páginas de esta revista, no dejamos de acordarnos del hórreo de su infancia, símbolo de un padre que trabaja, de una madre que cuida y de un hogar ordenado.

El gusto es mío



Cigarrillos **Fontanares**

Por Julián Pedrero

Los "Recuerdos entomológicos" de Fabre

Estudios sobre el instinto y las costumbres de los insectos. Primera serie. (Un volumen de la "Biblioteca Emecé", Buenos Aires, 1946.)

Si hay lecturas especiales para entregarse a ellas en abandono de humanas agitaciones, con un perro al lado, el suelo por asiento y las hojas nuevas de los árboles por techumbre, son las de estos frutos de los nobles goces de quien verdaderamente fué sabio. Felices cual ninguna tales horas, bálsamo olvidatorio de otras muchas, y vaya también una palabra de gratitud y estímulo para la empresa argentina que hoy ofrece al público de idioma español una bella edición de la más bella de las obras de aquel poeta y filósofo de la naturaleza, edición que colma uno de nuestros más viejos y traspapelados deseos.

El naturalista Fabre, tanto o más que biólogo es sociólogo y psicólogo, con dedicación especial a dos misteriosas regiones del reino animal (artrópodos y arácnidos), mas de resultados aplicables a todas las comarcas. Lo biológico en él, cosa es tan secundaria como en Platón. Con muy justa razón le ha llamado Maeterlinck el Homero de los insectos, aunque con razón insuficiente, pues que sólo comprende tal definición una faceta de la personalidad definida: la del historiador-poeta. Y luego, que Homero nos habla de los dioses como si no fuesen más que pequeñas bestias, mientras que Fabre, hablándonos de las más pequeñas bestias, nos lleva a pensar en el más allá de sus instintos.

Y ya que aludimos a la felicidad de esta lectura, hablemos de la sombra que trae consigo. Porque no hay ventura que no tenga su sombra respectiva. Ni placer, salvo los enteramente metafísicos, que no lleve a cuestras su dolor. Así estos estudios del naturalista-psicólogo, con el exquisito deleite de un nuevo género de lectura, nos proporciona también una nueva angustia. No podemos asistir indiferentes a ese dramático espectáculo de la lucha por el pan y por el amor en tantos diminutos seres que, de otro modo, veríamos ir y venir de un lado para otro sin otro objeto que el de embellecer los campos y jardines con sus canciones y con sus colores. Bajo la placidez de las tardes de primavera, mientras el grillo canta a la puerta de su morada con la ilusión de enternecer el corazón de alguna coqueta grilla, se produce y reproduce desde el comienzo de los siglos una tragedia terrible y fatal. ¡Av! Todos esos menudos y simpáticos animalitos, objeto de inocentes contemplaciones cuando nada sabíamos de los entretelones de su existencia, viven atormentados tanto o más que nosotros los humanos, y cual nosotros también, salvadas las santas excepciones, vuelcan voluptuosos su tormento sobre los que menos resistencia puedan ofrecerles. Mirando las montañas desde lejos, todas son azules, de suaves contornos que se confunden con el cielo y de dulces sugerencias que despiertan nuestras más puras ensoñaciones; de cerca, ya no vemos montañas, sino barrancos, precipicios y abismos. ¡Qué crueldades refinadas, medi-

tadas y técnicas, las del esfego, las del hipócrita mantis, y... las de tantos otros! ¿Por quién tomaremos partido? Todos son iguales; todos brutales para el aplacamiento de sus necesidades particulares o específicas. Quizá los más bondadosos de esos animalitos sean los perfectos vegetarianos; mas cuán cara pagamos esta bondad vegetariana los chacareros, los quinteros y los jardineros.

Tampoco parece posible hallar virtudes intachables en el mundo de las necesidades. Ni virtudes sin tacha, ni venturas sin sombra; ya lo decía el Buddha, quien proponía, como es sabido, la anulación de toda fuente de deseos para entrar en el camino de la posible felicidad, que, según el último postulado de su doctrina, es el Nirvana (o "no-ser").

Mientras tanto, una necesidad crea otra necesidad, con lo que se alcanza el equilibrio biológico que junto con otros equilibrios (el físico y el psíquico) establece las bases de la armonía universal. Si los insectos carnívoros no vivieran a expensas de los insectos herbívoros, las ovejas y vacas se quedarían sin pasto y los hombres sin vacas y sin ovejas. Probablemente la gran matanza de pájaros y sapos que se ha venido haciendo por toda la extensión de la República y que cualquier amigo de la naturaleza puede observar que aumenta de año en año, ha contribuido de manera principal a las epidemias en el verano del 1945 y a la plaga extraordinaria de langosta que amenaza las cosechas del 1946. No en vano el hombre con crueldades inútiles ha retado a las fuerzas misteriosas que rigen los destinos de la vida. Los sapos, cuyos taraceados cueros convertidos en zapatos adornan los lindos pies de una mujer, podrán vengarse, no con el veneno que les atribuye la observación ligera, sino con la legión de anafeles que su desaparición permitió prosperar y que algún día pueden llegar hasta la cuna de un inocente. Y el agricultor que entretuvo sus ocios combatiendo las "aves de los cielos" y que acaso también cegado por la codicia consideraba enemigas de sus sementeras, hoy tendrá que trabajar, y trabajar de firme e infructuosamente, para intentar la destrucción de los acridios.

En resumen, siempre resulta peligrosa la experiencia que no se acompaña de la ciencia, igual que la ciencia cuando no responde a un principio de verdadera y completa sabiduría. Los estudios de Fabre, precisamente, nos enseñan también cuál es el resultado de las investigaciones conducidas con amorosa y genial paciencia hasta el final.

He aquí, pues, que un buen libro al pie de un árbol y mientras las abejas zumban y zumban a nuestro rededor, puede ayudarnos a leer hasta lo que no fué escrito en sus páginas. Por lo pronto, ya no pasamos mal rato porque haya avispa y esfegos que ataquen a chicharras y gorgojos; peor sería si nos los dejaran vivir y prosperar sin entorpecimientos. Lástima grande que no podamos conseguirnos insectos cazadores de langosta en cantidad suficiente como para cerrar el paso a esos nutridos batallones cuyas avanzadas traspasaron Buenos Aires.

Para la historia de la Patagonia

"El Angel del Colorado". Por el P. Raúl A. Entraigas, S. S. (Buenos Aires, 1946.)

El historiador de Monseñor Fagnano escribe en este nuevo volumen la historia de otro misionero de la Patagonia (la Patagonia septentrional en este caso), el P. Pedro Bonacina, salesiano también, y quien entre los años 1888 y 1927 —que fué el de su fallecimiento en Junín de los Andes—, anduvo recorriendo una amplia zona pampeana, cordillerana y patagónica que tuvo por centro principal Fortín Mercedes, sobre la margen izquierda del río Colorado; de aquí el título del libro, con el cual su autor ha deseado sintetizar los hechos de una existencia de múltiples y heroicos trabajos y de amplia y profunda caridad. Mucho anduvo y mucho hizo el P. Bonacina; y cabe reconocer que otro tanto anduvo su hisooriador, quien va paso a paso siguiendo los que aquel diera, interrogando a las personas que trataron al enérgico sacerdote, buscando documentos y acopiando cuanta noticia pudie-

ra ser de utilidad en su biografía. Esta obra parécenos que agrega algún tono nuevo al estilo que ya nos es tan familiar del P. Entraigas; por lo pronto, además del enorme y perseverante esfuerzo que representa, no dejamos de percibir la homogeneidad conseguida en el relato ni el cúmulo de dificultades vencidas sin que la prosa se resienta. Es un todo armonioso y equilibrado, henchido de una emoción evocadora y fácilmente comunicable.

Estos libros del P. Entraigas serán imprescindibles para el conocimiento de la obra salesiana en el lejano sur del continente, vale decir en aquellas tierras semi desérticas elegidas por el sueño de San Juan Bosco. Pero también hay que reconocer que en ellos abundan pormenores de historia local en general perspectiva; no en vano en sus páginas se ve nacer y crecer las poblaciones al amparo de la Cruz redentora y civilizadora, mientras que las sombras del pasado terrible y legendario van a guarecerse en las quiebras de los cañadones y entre los pliegues de las montañas.



Otorgue categoría a sus fiestas

brinde con Sidra

La Farruca

la mejor de América

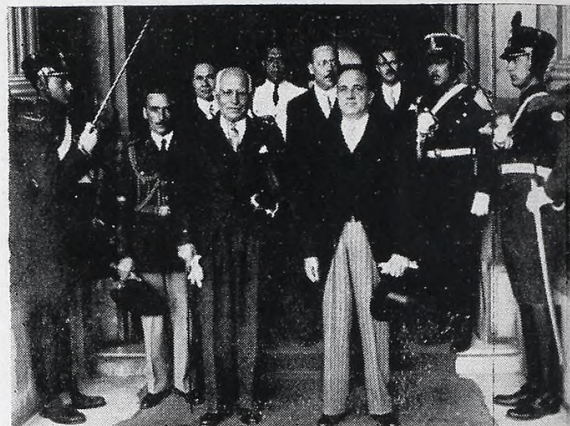


Elaborada y distribuida por **FLORIO Y CIA.**

Soc. Ind. y Comer. de Resp. Ltda.

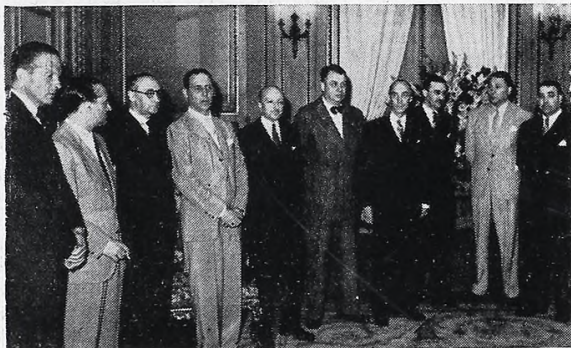
Capital \$ 1.500.000.-

Buenos Aires



El Dr. Arturo Borrero Bustamante, nuevo embajador del Ecuador, al llegar a la Casa de Gobierno.

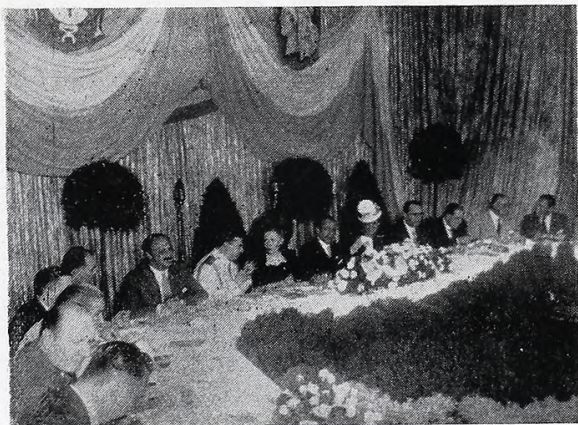
Notas gráficas de la Capital Federal



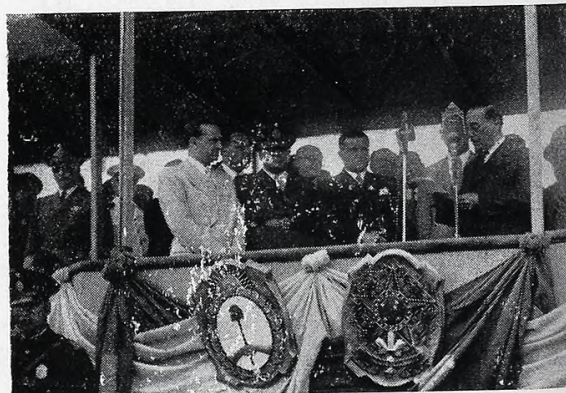
En la Cancillería: concurrentes al almuerzo en honor de los integrantes de la misión comercial española.



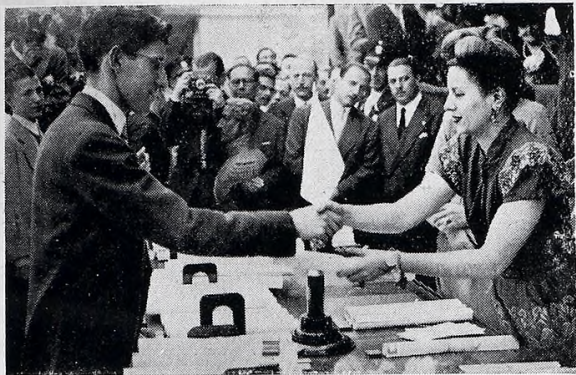
El Sr. Emilio Cipolletti, subsecretario de Informaciones, pone en posesión de su cargo al nuevo director general de Difusión de la Subsecretaría de Informaciones, señor Carlos Alfredo Pacheco.



El personal del Banco Hipotecario Nacional, festejando el 60º aniversario del mismo, ofreció un banquete al presidente del Directorio, Dr. Alvarez Prado.



Inauguración del paseo Estados Unidos del Brasil, frente al Edificio de los Ferrocarriles del Estado.



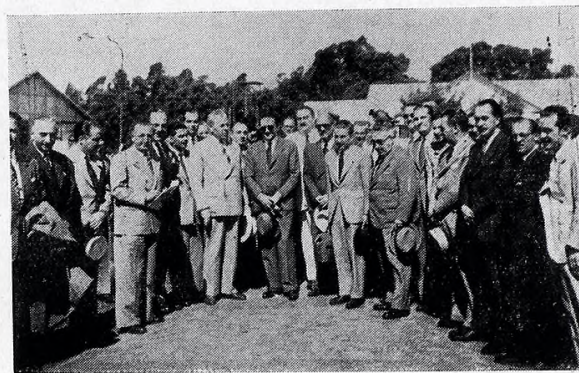
Doña María Eva Duarte de Perón en la Esc. Normal "Mariano Acosta" durante la entrega de diplomas con motivo de la finalización de cursos.



En el Día de la Enfermera: concentración en la Avenida 9 de Julio.



La comisión argentino-paraguaya, firmando el convenio para un mayor intercambio.



Misión económica chilena, a su llegada a Buenos Aires.

EL ACEITE PARA
el Gusto Argentino

La mezcla equilibrada del Aceite "COCINERO" interpreta fielmente la preferencia de la gran mayoría de los consumidores. De ahí que pueda afirmarse que "COCINERO" es expresión cabal del gusto argentino en aceites comestibles.

COCINERO

El aceite verdadero

MOLINOS RIO DE LA PLATA

Un prestigio permanentemente justificado!

En el Colegio Pío IX

Bodas de oro sacerdotales

Con diversos actos ha sido celebrado el medio siglo de sacerdocio cumplido por el Rvdo. P. José Reyneri, Representante del Rector Mayor de la Congregación Salesiana. De ellos mencionaremos: la solemne conmemoración jubilar en la tarde del 31 de octubre; la velada de honor, en la noche del mismo día; la misa oficiada en el patio del Colegio Pío IX, a la que asistieron 6.000 alumnos; el descubrimiento de una placa alusiva, y el almuerzo ofrecido en su honor el día 1º de noviembre, y en el cual usaron de la palabra el P. Francisco Picabea, inspector salesiano de la Patagonia; el Dr. Emilio Ceriotto, inspector de enseñanza secundaria; los representantes del Ministerio de Justicia e Instrucción Pública y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; y, por último, el P. José Reyneri. Publicamos a continuación algunos de estos discursos, interpretativos de la personalidad del sacerdote agasajado, comenzando por el que pronunciara el P. José González del Pino, director del Colegio Don Bosco y Hogar Universitario, en la solemne conmemoración jubilar que tuvo efecto el día 31 de octubre.

**Dijo el P. José González del Pino,
director del Colegio Don Bosco y
Hogar Universitario:**

Desde que Dios me concedió el beneficio de conocer a la Congregación Salesiana que tan pródiga como cariñosamente había de abrirme sus brazos maternos, he escuchado constantemente, que el Colegio Pío IX, o más familiarmente San Carlos, es después del Oratorio de Turín la primera Casa de nuestra Congregación. Ahora estoy convencido de ello, sin que el afecto influya en lo más mínimo en esta apreciación, que un día la oí también expresada enfáticamente por el siempre llorado don Felipe Rinaldi, mientras regía desde el más alto solio los destinos Salesianos.

Y no puede ser de otra manera. Si nuestro Santo Fundador proclamó a la Argentina su segunda patria; si este característico barrio de Almagro, síntesis acabada y completa de todas las manifestaciones de la Obra de Don Bosco, fué convirtiéndose en una encantadora ciudadela Salesiana, trasplante y remedo del Valdocco nativo, donde la mano taumaturga del Patriarca, cultivó la cédula primogénea, núcleo y realización de sus proféticas visiones; si los hijos predilectos del Gran Apóstol, Cagliero, Costamagna, Vespignani fueron los alarifes de esta fábrica maravillosa, era sin duda porque debía ser la Casa Madre de la Congregación, en tierras americanas.

Pues bien, señores: parecióme oportuno invocar tales títulos para poder afirmar que este era el lugar insustituible para realizar la fiesta que nos congrega. Una casa cuya ejecutoria implica cierta prerrogativa de extraterritorialidad es la más adecuada para esta celebración que no cabe en los confines estrechos de una ciudad ni de un país, pues la figura prócer de nuestro festejado, trasciende todas las fronteras para cubrir las extensas regiones de América, ya que todas ellas resultaron otrora campo estrecho a sus fatigas de Apóstol, como constituyen en este momento la heredad encomendada a los vigilantes cuidados de su paterna providencia.



Público presente al descubrirse la placa recordatoria.

Por eso, dilata hoy sus muros esta vieja casa inspectorial para albergar a los mensajeros de tantas naciones hermanas, y trocada en coso gigantesco, alza en su recinto el solio magnífico, donde tan ilustres embajadas rindan el tributo de su amor y de su veneración al eximio sacerdote, reliquia viviente de San Juan Bosco, que en la florida majestad de una envidiable senectud, exenta de achaques y limpia de debilidades, celebra, entre el regocijo y alborozo de innumerables hijos, su fausto jubileo. Por eso convierte la señora cruz, de su maravillosa Basílica, en antena elevada y sensible, que recoja el mensaje que le están transmitiendo, en esta hora de júbilo, desde todas las latitudes de América, como una rúbrica del expresivo documento en que el sucesor de Don Bosco, uniendo a su inefable paternidad, el agradecimiento a quien tan fiel y eficazmente ha sabido representarlo, proclama las benemerancias del ilustre festejado a quien envía, con la bendición generosa que la prolongación de Don Bosco sobrenaturaliza, el ósculo cariñoso del padre.

Reverendísimo Padre Reyneri: ya se dilataba demasiado el momento feliz de pronunciar tu nombre. Si es ardua tarea la de condensar en los estrechos límites de una oración gratulatoria ese recado auspicioso, himno de agradecimiento, relación de tus hazañas y periplo de tus viajes apostólicos, suben de golpe las dificultades de la empresa cuando ésta se encomienda a mis escasas fuerzas, encargadas en extremis de sustituir a quien con innegable autoridad y facultades mayores estaba destinado a realizarla. De manera que si el lugar de esta justa ha sido sabiamente seleccionado, no sucede lo mismo con el orador, mezquino juglarillo de tus gestas, cuya capacidad no podía resultar más desproporcionada al cometido.

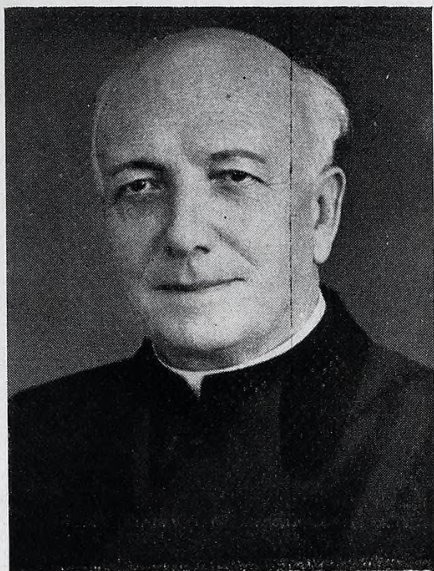
Pero a fuerza de sincero, he de afirmar que no me duele la designación. Tuve durante ocho años la suerte, trabajando a vuestro lado, de apreciar tan de cerca vuestros méritos y virtudes que hoy, argucias de infantil vanidad, casi llego a convencerme de que no es temerario afrontar esta empresa. Válgame la buena voluntad y demos por descontada la general benevolencia.

Celebrábase el 4º centenario del descubrimiento de América. Su Santidad León XIII con palabra de inaudita grandeza y de justificado orgullo, explicaba el motivo, que en esas recordaciones, inundaba a las almas cristianas de regocijo: "COLUMBUS NOSTER EST". Colón es nuestro. Esta reivindicación hecha en nombre de la Iglesia por el Vicario de Jesucristo encerraba en sí el más hermoso título, de gloria para el inmortal navegante y halló eco en toda la cristiandad, feliz de repetir también ella, el grito de júbilo brotado del corazón del soberano Pontífice.

El primer sucesor de Don Bosco, don Miguel Rúa, no quiso que la Congregación Salesiana se mantuviera ajena a los universales festejos y determinó que en la Casa Madre de Turín se realizaran varios actos extraordinarios. Pero hombre práctico, al fin, quiso que el mundo central de su adhesión consistiera en una nueva partida de Misioneros.

Es bien justo, escribía, iniciar en esta forma nuestros homenajes a Colón. El cristiano navegante impetraba de los soberanos españoles el permiso y los medios para llevar a feliz término aquella empresa, prometiendo conducir sanos y salvos a aquellas tierras a los misioneros destinados a evangelizarlas; y añadía: "no he emprendido estos viajes sino para servir a la propagación y a la gloria de la Religión Cristiana".

Por otra parte, un extraordinario fervor misionero reinaba en el Oratorio, así que resultó cosa fácil la de reunir los 41 candidatos que integraron aquella expedición.



Rvmo. P. José Reyneri, Representante del Rector Mayor de la Congregación Salesiana, que el 1º de noviembre último cumplió sus cincuenta años de vida sacerdotal.

El 6 de diciembre cupo a Mons. Cagliero la honra de despedirlos y al arzobispo de Turín Mons. Riccardi, que acababa de bautizar a un indígena fueguino, la de impartirles la bendición, agregando estas palabras que resultaron proféticas: "Partid hermanos; María Auxiliadora os protege; Don Bosco os contempla sonriente desde el cielo y Dios os bendice como yo lo hago de todo corazón. No seréis ya Colonos porque América ha sido hace muchos años descubierta; pero seréis Cristóforos, portadores de Cristo, pues llevaréis por doquiera la cruz del Redentor". Algunos como veréis cargaron sobre sus hombros la cruz de su martirio.

Aquellos misioneros tomaron en seguida tres rumbos distintos: unos zarparon de Génova para el Brasil; otros de Burdeos rumbo a Tierra del Fuego y a Chile; y los últimos divididos, en dos grupos, dejaban Saint Nazaire el 9 de diciembre de 1892, dirigiéndose, algunos a Colombia y los cinco restantes, a las órdenes del P. Angel Savio, ya veterano misionero que había de sucumbir antes de llegar a destino, marchan al Ecuador. Entre éstos, joven clérigo de 19 años, se encontraba nuestro festejado.

Ensayemos los primeros trazos de su biografía: Había nacido en Turín, la ciudad de las hazañas de Don Bosco, el 21 de agosto de 1873. Jovencito de 13 años ingresó en el Oratorio de Valdocco al iniciarse el curso escolar de 1886, de modo que tuvo la suerte de gozar aún, por más de un año, de la paterna benevolencia de Don Bosco.

Hace un instante habéis aplaudido unas escenas, en las que el poeta, con la contagiosa emoción que el arte transmite a sus creaciones, os ha relatado cómo aquel niño no fué un alumno anónimo absorbido por la muchedumbre de sus compañeros, sino un privilegiado cuyo porvenir se dignó ilustrar al Santo fundador con la luz portentosa de sus vaticinios. La sencilla espontaneidad, con que el Santo formulara el anuncio, pudo entonces velar el sentido profético del mismo pero bien pronto fueron encargándose los acontecimientos de confirmar aquellas predicciones. Aquel joven estaba destinado a llevar el nombre, la Bandera y agreguemos más, la representación y la paternidad de Don Bosco, de un confín a otro de la América española.

Era reflexivo y observador. Nada de lo que pasa en la Casa Madre escapa a sus ojos, y con esa tenacidad tan piamontesa que constituirá la más neta característica de toda su vida será por doquiera celoso mantenedor de las tradiciones paternas. Estudia y aprovecha. Los premios autentizan por igual su ingenio y su dedicación. Ama la música; la aprende y sabrá mañana hacer de ella un instrumento de apostolado. Don Bosco ha conseguido conquistarlo; no se rinde en seguida porque es concentrado y lento en sus manifestaciones, pero con la proverbial fidelidad de su raza cuando se entregó a él, lo hizo definitivamente. Ha asistido a su muerte y desde entonces sabe lo que es una apoteosis. Esos muertos no dejan de vivir nunca y las almas que a ellos se ligan quedarán bajo su sino para siempre.

En 1890 Don Rúa le dió la librea de la Congregación y el 2 de octubre de 1892, en Valsálce junto a los venerables despojos del Padre, lo incardinó a ella para siempre. Ahora ha sentido en su corazón ese deseo expansivo que como una enfermedad está atacando a todos los Salesianos. Ya son más de 500 los que, para convertirse en heraldos de Jesucristo en lejanas regiones, han abandonado la Casa Paterna y a él no le faltan ni caridad ni desprendimiento para imitarlos. Por otra parte Don Bosco se lo ha vaticinado. Y ahí lo tenéis de camino a la tierra de García Moreno, donde los Salesianos han sido recibidos con tan singular benevolencia que a los cuatro años de plantadas allí sus tiendas, cuentan ya con las casas de Quito y Río Bamba; les ha sido encomendado el Vicariato de Méndez y Gualaquiza y está por fundarse la residencia de Cuenca como una avanzada de la misión entre los feroces jivaros. El Colegio de Quito, con sus doce talleres y sus 240 artesanos, es tan floreciente que bien se puede asegurar que había llegado a ser un establecimiento pedagógico modelo, y la primera, en su época, de las Escuelas de Artes y Oficios de la Congregación. Baste decir, en defensa de este aserto, que allí se imprimieron los primeros manuales teóricos para la enseñanza profesional. ¡Buen campo de trabajo para un joven a quien no se le cuece el pan! Corría el año 1896: daba clase, asistía en los talleres, continuaba sus estudios, recibía las primeras órdenes y se preparaba para el sacerdocio, que en las postrimerías de ese año iba a serle conferido.

Todo marchaba para la Congregación y para él, por los mejores caminos. Mas no eran ésos los designios del Señor. Su sabia Providencia iba a permitir que la maldad de los hombres destruyeran tan halagüeñas esperanzas. El general Eloy Alfaro, jefe de la oposición que desde el exilio conspiraba contra el Gobierno de don Luis Cordero, consiguió en 1895, mediante una asonada, incautarse del poder. El programa sectario del nuevo gobernador se manifestó bien pronto con medidas tales como la incautación de los bienes eclesiásticos y el destierro de Obispos y religiosos. Algunos, como el valiente Padre Machado, abonaron con la vida la defensa de su fe. En un principio pareció que nuestros hermanos se librarían de las furias de aquellos esbirros. Vana ilusión. En la madrugada del 24 de agosto de 1896 un piquete de soldados se presentó en la sede del Colegio Quiteño, con la orden de arrestar a aquellos religiosos extranjeros. Sin formalidad legal alguna seis salesianos, luego llegaron a nueve, fueron encerrados en un lóbrego calabozo y arrojados del país por indeseables. Pero esta expulsión encerraba una felonía. Deseoso el gobierno de desahirse de ellos pero temiendo que su condición de extranjeros le creara algún conflicto apeló a una vergonzosa coartada. Obligarlos a abandonar el país a través de la selva del Paylon, de la que difícilmente escaparían con vida.

Pero la permisión del Señor tuvo su límite; como en el caso de Job iba a tolerar que sus siervos sufrieran toda suerte de vejámenes, pero salvando aquellas existencias para las cuales reservaba un destino de gloria.

Ese mismo día iniciaban los condenados la senda de su destierro; escoltados como peligrosos malhechores salieron de Quito sin más equipaje que lo puesto. No solamente iban desprovistos de vituallas sino que sus carceleros llevaban la orden de no proporcionárselas. Un mes duró aquella espantosa odisea que no podré describir en sus detalles. Diré únicamente que por tres veces se encontraron aquellos valientes paladines al borde de la muerte. Al atravesar la selva de Paylon; al embarcárcelos en La Tola en una destartada carraca; y cuando artemeramente se los quiso entregar en Guayaquil a las iras del populacho. En las tres ocasiones apareció visible la ayuda celestial: en Paylon, se llamó don Modesto Endara, conocedor de aquellas endiabladas espesuras, único capaz de atravesarlas sin sucumbir; en Guayaquil fué don Francisco Fernández Madrid, capitán del puerto, que dominó a aquella plebe anarquizada. Pero en La Tola la salvación vino directamente de la Virgen de Don Bosco. Súpose más tarde que al embarcarlos en noche de terrible borrasca se buscaba la eliminación de los exilados; a punto estuvieron de ser tragados por las aguas. Ya habían encomendado a Dios sus vidas, cuando el Superior R. P. Calcagno, sacando una medalla de María Auxiliadora bendecida por Don Bosco, la arrojó al mar formulando en nombre de todos sus compañeros el voto, de que si lograban salvarse, erigirían en honor de la Virgen, en la tierra hospitalaria que los acogiera, un santuario que imitara en sus líneas arquitectónicas a la Basílica de Turín.

El milagro se produjo y en 1915 tocó al P. Reyneri, siendo Inspector del Perú, terminar y hacer consagrar el Santuario votivo de Arequipa, manda agradecida de aquellos liberados.

¿Y qué intervención particular, me preguntáis, cupo a nuestro festejado en esa terrible odisea? Dos ha recogido la historia. Es la primera una exquisita muestra de piedad filial. Desfallecido y exhausto el P. Calcagno sin fuerzas para proseguir, fué conducido casi en brazos por el P. Chiglione y el Diácono Reyneri quienes sobreponiéndose al propio agotamiento lograron salvar la vida del querido Superior. Más tarde fué en cambio Reyneri quien pareció condenado a no salir de aquellas espesuras. Roto por completo el calzado derecho, trató de continuar la marcha con ese pie desnudo, pero las malezas del camino tras lacerar cruelmente sus plantas lo obligaron a rendirse con indecibles sufrimientos. Cuando se temía que no pudiera volver a levantarse, un zapato, misteriosamente encontrado en aquellas selvas tan ajenas a humanas visitas, vino a rubricar, en su prodigiosa aparición, el amparo de lo alto. Finezas

de la Providencia que siempre pone una nota de exquisita elegancia en todas sus intervenciones. Aquellos pies benditos, de quien peregrino por veinte naciones, iba a recorrer todas las rutas del Nuevo Mundo, atravesando pampas, escalando montañas, surcando mares y vadeando ríos, debían ostentar el estigma de su martirio, para poder marcar luego, en todos los caminos, la huella milagrosa de los evangelizadores.

Ya ha recibido, pues, nuestro héroe su bautismo de sangre. Ya está maduro para grandes empresas. Dios lo ha conservado porque le reserva una extraordinaria misión y el primer premio que lo recompensa es precisamente su consagración sacerdotal, recibida en Lima de manos del Excmo. Sr. Arzobispo, el día 1º de noviembre de 1896. Han pasado 50 años. Las campanas que entonces repicaron para llamar a los fieles a esa ceremonia, hoy tienen tañidos de oro.

Aprovechando la llegada de los exilados ecuatorianos se fundó en el Perú la casa de Arequipa. El P. Reyneri, en cambio, permaneció en Lima en la vieja casa de la calle Madera, fundada en 1891, hasta que al año siguiente habiéndose obtenido la Hacienda de la Breña, sobre la actual Avenida Brasil, para levantar un gran Colegio Salesiano, él fué destinado a recibir el fondo y a preparar la fundación de la nueva escuela, decoró hoy de la ciudad de los Virreyes.

Poco tiempo permaneció en Lima el novel sacerdote. No se habían cumplido tres años desde su ordenación cuando fué destinado a regir como Director la casa de La Paz, en Bolivia. De todas las obras llevadas a cabo en tanto años de fecundo trabajo ésta es la que mejor conserva las huellas de su personalidad tanto por ser empresa de su eufórica juventud, como por ser el resultado directo de sus afanes. Si no temiera quebrantar la solemnidad de esta velada, me atrevería a afirmar que a los pocos meses de permanencia el joven Director tenía la ciudad en la faltriquera de su sotana. La casa de Gobierno no guardaba secretos para él; recorría libremente los ministerios; el Excmo. Sr. Presidente, general José Manuel Pando, le dispensaba extraordinarias atenciones. La Sociedad Geográfica de La Paz en atención a sus méritos, le otorga el diploma de socio honorario. Por su parte el Colegio iba de progreso en progreso; cuando lo visitó el señor don Albera en 1903, quedó gratamente admirado de sus espléndidos talleres, del valor de sus diplomas discernidos por la misma Universidad, del adelanto extraordinario de los alumnos. Hacía de todo: daba clase, enseñaba los cantos, ensayaba la banda, organizaba la gimnasia: ¿Cosa sería era para sus súbditos la de tener que seguir el ritmo de su actividad. Pero tampoco aquí le faltaron vicisitudes. El 23 de agosto de 1905, precisamente en el día en que se cumplían los nueve años de su destierro, dirigiéndose por orden del señor don Rúa al territorio de las Colonias para ver de instalar allí una misión, navegando por el río Mapirí en un endeble callapo fué arrastrado por la corriente y arrojado al fondo del agua, donde llegó a perder el conocimiento, salvándose milagrosamente cuando ya se lo daba por perdido. El infierno parecía interesado en conspirar contra aquella existencia.

Estamos en el año 1907. El horizonte se ensancha. Y don Rúa, buen catador de hombres, designa al P. Reyneri inspector de Perú y Bolivia. Hasta 1920, desempeñó esas funciones. De 1912 a 1915 fué también inspector del Ecuador y de 1916 a 1919 ejerció al mismo tiempo la dirección de la Casa Inspectorial. Renuncio a describir el magnífico fervor de obras que señalan esta época de su vida. Me contentaré con recordar que como monumento recordatorio de sus trabajos quedan en el Perú dos Santuarios maravillosos dedicados a la Santísima Virgen. El de Arequipa a que ya nos hemos referido, y el de Lima, estupenda adhesión Salesiana al centenario del Perú.

En 1920 su fibra robusta sufrió una violenta sacudida y los superiores le concedieron retirarse a Chile para reponer sus fuerzas. Pero él no era el hombre para cuarteles de invierno.

En 1921 ya lo tenemos al frente de la Casa de Santa Tecla en El Salvador. Este Colegio que por diversas causas se encontraba decaído, fué campo asaz pródigo para sus afanes. Era aquel el año de la Independencia Salvadoreña y la ocasión se mostraba propicia para elevar las acciones del establecimiento. Y así fueron los resultados. El Superior Gobierno de aquella Nación juzgó como número sobresaliente de los festejos patrios la actuación de aquel Instituto y le otorgó una medalla de oro con el correspondiente diploma laudatorio. Al año siguiente el R. P. Rayneri se trasladó a Turín como delegado de la Inspectoría Centroamericana al Capítulo General y de allí volvió como inspector, cargo que desempeñó hasta 1929, fecha en que vuelve otra vez al Perú y Bolivia con idénticas funciones. Cinco años permaneció en aquellas Repúblicas renovando las ya conocidas hazañas. Cuando hubo de abandonar el Perú el Mariscal Benavidez, Presidente de la República, le otorgó agradecido la encomienda de la Orden del Sol, pronunciando al entregarle las insignias estas reveladoras palabras: "Lima y el Perú sienten vivamente vuestra salida; nuestra sociedad y todas sus autoridades aprecian altamente vuestros méritos. Habéis trabajado con fe, con constancia y con un espíritu de sacrificio poco común; habéis sido entre nosotros factor muy apreciable de alta cultura y de civilización; sois acreedor a la gratitud de nuestra Nación y yo en nombre de la misma, quiero daros una prueba de gratitud premiando en parte

vuestros méritos, concediéndoo, cosa que hago raramente, la condecoración de la Orden del Sol, en el grado de comendador".

Y llegamos así a la época de la vida del Padre Reyneri más íntimamente ligada con nosotros. En 1934 se creaban en nuestro país las nuevas sedes episcopales y nuestro superior el Rvmo. Nicolás Esandi era promovido a la Diócesis de Viedma. ¿Quién le sucedería en el gobierno de esta Inspectoría? Recuerdo que fué intensa y dilatada la expectativa, hasta que el cambio de otras piezas mayores en el ajedrez salesiano vino a revelar la incógnita. Nuestro inspector iba a ser el Rvmo. Padre don José Reyneri. Poco lo conocíamos aquí, a pesar de habernos él visitado en fecha muy próxima con motivo del Congreso Eucarístico Internacional.

Nosotros en cambio no le éramos desconocidos. En diversas ocasiones nos aseguró él mismo que siempre había tenido los ojos fijos en estas comarcas deseoso de reflejar en sus obras la maravillosa actividad Salesiana que caracteriza a nuestra Patria. Con qué énfasis hemos escuchado repetidas veces de sus labios mientras un santo y legítimo orgullo se apoderaba de nosotros: "Argentina Docet" y que estas palabras no eran vana expresión de un huésped benevolente hay documentos que lo atestiguan.

En el número de marzo de 1927 de la Revista de los Exalumnos, aparece una carta fechada en Santa Tecla (El Salvador) del Padre Reyneri, alaba cariñosamente la publicación, felicita a sus redactores y acaba enviando espontáneamente como prueba de simpatía, para sufragar los gastos de la impresión, un giro de 25 dólares.

¿Sentía ya, acaso, el Padre, la atracción generosa de nuestra tierra? Con motivo de esta designación, escribía el Padre Serié presentándonos al nuevo Superior: "Es un Salesiano de los de antiguo temple, hombre de Dios, que sabrá ciertamente hacer revivir la edad de oro de la Inspectoría como en los tiempos del inolvidable Padre José. No dudo que lo recibiréis cual se merece, por su carácter, por sus méritos y porque goza de la más absoluta confianza de los Superiores Mayores".

El Evangelista San Juan al concluir de narrar el episodio de la samaritana añade que después de conocer a Jesús le decían a aquélla sus conciudadanos: "Ya no creemos por tu afirmación, sino por lo que nosotros mismos hemos visto y oído".

Señores: si cuando hace once años vino aquí el Padre Reyneri para hacerse cargo del gobierno de la Congregación, esas palabras del R. P. Serié pudieron servirle de credenciales creo que hoy, todos nosotros tenemos abundantes elementos de juicio para expedirnos por cuenta propia.

Procuramos retratarlo. Es activo e inquieto. Odia la comodidad y siente una aversión innata hacia los perezosos. No acierta a explicarse como haya gentes sin iniciativa. Intuitivo y de rápida comprensión encara simultáneamente los más variados negocios: su método lo salva. Convencido de que en este mundo todos tienen una misión que desempeñar, mientras se entrega sin retaceos a la suya, se afana por ayudar a sus súbditos, a descubrir y a satisfacer la propia. Es tenaz y constante; exigente consigo mismo, atempera esa exigencia para con los otros pero sin claudicar jamás; sabe que la paciencia es la base del éxito en la educación y por eso mientras es suave en las maneras se mantiene irreducible en los principios. Es paciente por virtud y emprendedor por temperamento. Su activismo encuentra un desahogo en los viajes que siempre le sientan bien. Si no hubiera sido sacerdote sería explorador o diplomático. Ama a su prójimo, se esfuerza por comprenderlo y trata siempre de disculparlo. Cuando parecería que transige por debilidad es que lo está inhibiendo el temor de cometer una injusticia. Leal y agradecido, tiene delicadezas maternas para con sus colaboradores; sensible de corazón sufre violencia cuando llega el momento de reprender. Tiene mentalidad de sociólogo: las comunidades le preocupan más que los individuos. No olvida nunca porque su memoria de tipo auditivo, es sorprendente y precisa. Alegre y optimista la sonrisa adorna siempre su semblante franqueándole los corazones. Se diría que no se cansa nunca pues conoce a maravillas el arte de ocultar sus contrariedades y sus fatigas. Hombre de gobierno sabe callar hasta que llega el momento de proceder. De la tradición ha hecho un culto y la fidelidad constituye su obsesión. Cultor de la pobreza que ha prometido guardar con voto, tiene sin embargo una generosidad de gran señor. Con los años parecería que lo domina la impaciencia: es que sus ojos aguzados descubren grandes posibilidades en el futuro de estas naciones y teme que le falte tiempo para realizarlas. Ese es el superior que Dios nos ha regalado.

Veamos ahora la obra que ha cumplido entre nosotros. Hombre de orden y de disciplina las numerosas casas de esta ingente inspectoría florecen bajo sus cuidados. Las nuevas fundaciones tienen todas el sello de su practicidad y de sus amplias perspectivas: Curuzú-Cuatia, magnífico exponente de cristiana generosidad; Morón el nuevo noviciado, cálido y alegre como un nido; la Institución Fernández templo y taller, fragua de ejemplares Hermanos Coadjutores; El Asilo de Huérfanos, testimonio de que el amor que los hijos de Don Bosco nutren por la niñez abandonada no conoce obstáculos ni dificultades; Tandil, la pupila de sus ojos, índice de sus preocupaciones por el personal de formación; Azul, donde una buena mamá cuida las vacaciones de sus clérigos; y Avellaneda, el Oratorio Votivo, que su corazón soñara como un monumento argentino a Don Bosco, en el Centenario de la Obra Salesiana. Y que bien se puso de manifiesto en ese Centenario su extraordinaria devoción al Fundador

y su adhesión inquebrantable en su obra evangelizadora; la Exposición Catequística, modelo de organización pedagógica y de sabiduría didáctica; las asambleas catequísticas, la extraordinaria peregrinación a Luján, la caravana de Exlumnos, el Tedéum de San Carlos y sobre todo aquella memorable velada del Colón que jamás se borrará de la retina de quienes tuvieron la felicidad de presenciarla.

¡Y qué diré de su inefable afecto por la obra de los Exalumnos! Ya entonarán ellos el poema filial de su agradecimiento cuyos cantos han de lucir como título todas estas enunciaciones de las paternas inquietudes: las peregrinaciones de María Auxiliadora, las fiestas del Papa, la organización de los Secretariados, el Reglamento, los concursos de los Cuadros Dramáticos, el Campo de Deportes, el descanso Don Bosco, de Mar del Plata. Si en algo puede valer mi testimonio, séame lícito declarar, que cuanto se ha cumplido en campos tan diversos, fué realizado constantemente de acuerdo a sus directivas y bajo el impulso de un dinamismo que al no conocer el reposo imprimió el ritmo de su acción en cuantos le rodeaban.

No han sido menores ni su dedicación ni su cariño para con nuestros beneméritos cooperadores y cooperadoras. Los matices de su delicadeza fueron la simiente de sus incontables simpatías. Los consideró siempre como parte integrante, tercera familia de la Congregación; renovó sus cuadros y canalizó provechosamente sus esfuerzos, mitigó en las horas adversas sus pesares y participó de sus alegrías; administrador como ninguno de su tiempo, halló siempre el modo de encontrarse al lado de nuestros bienhechores como si no hubiera tenido ninguna otra ocupación. Creó la Federación de Padres de Familia e hizo de ella un auxiliar poderoso de acción educativa y un fecundo instrumento de apostolado. Las asambleas realizadas fueron los hitos del progreso de tan floreciente Asociación. Los Exploradores de Don Bosco, disfrutaron de tan extraordinarias atenciones que los llamaríamos los predilectos de su corazón, si el temor de provocar inútiles controversias no nos retuviera de afirmarlo.

Y como si fuera poco cuanto llevamos relatado, aún encontré medio durante la guerra, de desempeñar la representación extraordinaria que le contara el Rector Mayor. Mas como la contienda se prolongara, en febrero de 1943 hizo entrega a su sucesor del gobierno de esta Inspectoría y se consagró por completo a la ardua misión que la obediencia cargaba sobre sus hombros. Y así empieza esa nueva época de continua peregrinación llevando a todos sus hermanos sus enseñanzas y sus consuelos de padre; desde ese instante no volverá a conocer un segundo de reposo. Atraviesa la cordillera y recorre las casas de Chile; surca los cielos azulados de Brasil y visita todas las casas desparramadas en sus enormes extensiones; cruza el estuario y convive largos meses con los hermanos uruguayos; penetra en la Patagonia y su planta se postra estremecida en las tierras consagradas por las visiones de Don Bosco, llevándoles con su impulso fulgores de epifanía, mientras en los territorios australes de la patria, con la colaboración generosa de una dama, incansable y emprendedora las vetustas construcciones se rejuvenecen y amplían.

¡Qué bien ha podido sintetizar nuestro venerado Rector Mayor, en breves rasgos maestros la acción de su representante! Si el ritmo de la vida salesiana, pudo desenvolverse no solamente sin contratiempos, sino con perfecta regularidad y con un notable incremento de personal, de trabajo y de empresas, en estas nobles naciones confiadas a tu cuidado, eso se debe no solamente a la ejemplar conducta de los Salesianos y a su filial unión con nuestro Fundador y Padre, sino muy especialmente a tus sabias directivas y a la bondad de tu gigantesco corazón. Señores, yo no encuentro nada que agregar a estas palabras de nuestro venerabilísimo Superior.

Reverendísimo Padre, Señoras y Señores: Cuando en 1875 despedía San Juan Bosco a aquellos diez primeros hijos suyos que partían para tierras americanas, quiso retratarse con ellos entregando a don Juan Cagliero, Jefe de la Expedición, el libro de nuestras constituciones. Parecería que anonadado por aquella separación el Venerable Anciano dijera a sus primeros misioneros: "En la imposibilidad de acompañaros os entrego en este precioso librito, la más perfecta condensación de mi espíritu. Quiero encontrarme siempre a vuestro lado para consolaros, protegeros y dirigiros".

Los años han pasado. El cuarto sucesor del Gran Patriarca, heretero genuino de su corazón, en un momento de disgregación general, cuando se desangraba la tierra en violentas convulsiones y murallas de odio creaban infranqueables barreras entre los hombres, ha sentido como un temor de verse segregado de sus hijos lejanos y recordando el gesto paterno ha intentado una prolongación de su persona para que representándolo en estas apartadas regiones, fuera por delegación suya, como una encarnación de Don Bosco mismo, de su espíritu, de su bondad, de su autoridad y de sus enseñanzas, y ha encontrado en nuestro festejado al hombre capaz de asumir, con méritos incuestionables, esa investidura.

Por eso nosotros, beneficiados con tan precioso regalo, levantamos al cielo los ojos agradecidos y celebramos en este jubileo un nuevo triunfo de nuestro excelso fundador. Y al escuchar el alegre repiqueteo de estas campanas de oro, experimentamos una profunda conmoción, que sacude de felicidad las fibras más recónditas de nuestro ser y nos hace entonar el himno de agradecimiento a Don Bosco, que así perpetúa sus virtudes en el hijo preclaro, que paseó la bandera de sus glorias por todo el Continente, enalteciéndola con su sudor y con su sangre, hasta conseguir que todas estas jóvenes naciones se rindieran conmovidas ante su grandeza.



Monseñor Miguel De Andrea en momentos de felicitar al P. José Reyneri.

Palabras del Dr. Emilio Cerrioto, Inspector de enseñanza secundaria, en el almuerzo en honor del P. José Reyneri.

Reverendísimo Don Reyneri:

Aquí me trae la amistad. *Illud amicitiae sanctum ac venerabile nomen* (Ese santo y venerable nombre de la amistad). Aquí me conduce el afecto. *Omnia vincit amor, et nos cedamus amori*. (Amor todo lo vence y nosotros cedemos al amor).

Aquí vengo henchido de alegría, la inmensa alegría de contemplar este hermoso espectáculo, el de veros rodeado por la magnífica amistad de vuestros compañeros y de vuestros discípulos y por el amor de cuantos tenemos la sin igual ventura de haberos acercado y de haber logrado vuestra amistad y vuestro afecto.

Hay otro sentimiento no menos valioso y que reúne a tantos hombres a vuestro redor en este faustísimo día del cincuentenario de aquel otro en el que por vez primera celebrastéis la Santa Misa y es el sentimiento de la admiración.

Admiramos vuestra obra eminente, ministro de Dios, que os coloca entre los más esclarecidos discípulos de Don Bosco, Santo.

Admiramos vuestra sempiterna juventud, vencedora de los años. Esa lozana juventud que os permite amar a Dios con la más sana alegría y trabajar denodadamente para la felicidad de los hombres con la pujanza y el optimismo de los años mozos.

Y cuando recordamos vuestra larga vida de esforzado luchador, cuando recordamos que ni las persecuciones implacables de los impíos ni los desengaños amargos de los infieles han podido doblegar vuestra fe adamantina y vuestro carácter de acero, pensamos que el Creador os ha amasado con la pasta de aquellos formidables hijos del fuerte Piamonte entre cuyos campeones figura refulgente el santo glorioso fundador de esta ilustre y benemérita congregación salesiana.

Sólo habiendo nacido bajo tan venturosos auspicios, sólo siendo heredero de tantas y tan excepcionales dotes, se puede llegar, como habéis llegado, al triunfo y recibir en la frente el ósculo de la victoria.

Mi dilecto amigo Don Reyneri:

No es este un discurso ni quiero que lo sea.

He querido proferir unas cuantas palabras para dejar que mi sentir se evada de su cárcel, el corazón, y llegue al vuestro como el más modesto y a la vez el más sincero homenaje de un hombre que os ama y os admira.

Discurso del P. José Reyneri al final del almuerzo otrecido el 1º. de noviembre actual en su honor

Excelentísimos señores ministros; excelentísimo señor Nuncio Apostólico; excelentísimos señores embajadores; reverendísimos padres Inspectores; beneméritos cooperadores; exalumnos; padres de familia y amigos de la Obra Salesiana:

Vuestra alta investidura, Excelentísimos Señores, y el temor de que la misma magnitud del homenaje, de que soy objeto, y los profundos recuerdos y entrañables emociones que despierta en mi espíritu la fecha que hoy celebramos, me impidieron pronunciar estas palabras en consonancia con la hondura de mis sentimientos, me llevaron a abandonar el expuesto camino de la improvisación para redactarlas por escrito.

El procedimiento nada le resta a la sinceridad de mi ánimo. Antes bien, puedo afirmar que lo acendra y aquilata.

Séame lícito en tan fausta ocasión elevar mi espíritu a la memoria de nuestro santo Padre y Fundador Don Bosco, y hacer revivir brevemente algunas escenas de su vida, que tuvieron particular repercusión en la mía e íntima relación con la fecha jubilar que aquí nos congrega.

Las recuerdo como si fuera hoy, aunque han pasado ya largos y trabajosos años.

Acaeció la primera en un corredor de nuestro Colegio de Valsállice, en las rientes colinas que forman un verde cuadro a la ciudad de Turín.

Con otros niños de mi edad rodeaba yo, en ocasión de un paseo, al grande educador del siglo diecinueve, quien, a pesar de sus múltiples ocupaciones y de ser ya mundialmente famoso, hallaba sus delicias, como el Divino Maestro, en el contacto estimulante de la niñez y juventud.

El sacerdote, que nos acompañaba, hacía nuestra presentación. Al llegar a mí, dijo sencillamente: "Este es el niño Reyneri". Y nuestro santo Padre Don Bosco, distinguiéndome entre los demás, colocó entonces bondadosamente su mano sobre mi cabeza, diciéndome: "Seremos siempre amigos, ¿verdad?"

Esas palabras y ese ademán eran interpretados comúnmente en nuestro ambiente como expresa señal de predestinación a la vida salesiana y al sacerdocio.

Celebrando hoy mis bodas de oro sacerdotales, tengo la dicha inmensa de poder atestiguar, sin necesidad de palabras, con mi sola presencia, que he llegado no sólo al sacerdocio sino a esta fecha jubilar de cincuenta años de Misa, y que, también por bondadoso designio de la Divina Providencia, siempre he sido amigo, más aún: hijo de Don Bosco. Y puedo decir más, repitiendo una frase del Eminentísimo Cardenal Cagliero, que "si mil veces naciera, mil veces desearía ser sacerdote e hijo de nuestro santo Padre Don Bosco".

En otra circunstancia rodeábamos a nuestro Padre y estábamos pendientes de sus labios, cuando de repente dejó vagar su mirada por nuestros rostros y nos preguntó: "¿Quién de vosotros quiere ir lejos?" Mientras cada uno daba la respuesta que le dictaba la inconciencia y subitaneidad infantil, yo meneaba mi cabeza, indicando



Inspectores Salesianos de América, venidos a Buenos Aires con motivo de las fiestas celebradas en homenaje del P. José Reyneri. Sentados: (de izquierda a derecha): P. Francisco Picabea (Patagonia); P. Gaudencio Manachino (Chile); P. José Reyneri; P. Luis Vaula (Uruguay y Paraguay); P. Guillermo Cabrini (Norte Argentino). De pie: P. Orlando Chávez (Centro Brasil); P. José Coggiola (Perú y Bolivia); P. Guido Borra (Sur del Brasil); P. Miguel Raspanti (Litoral Argentino).

a las claras mi posición de resuelta negativa, al par que decía: "Lo que es yo, no quiero".

Mas Don Bosco fijó en mí sus miradas y me dijo: "Pues tú, Reyneri, irás lejos antes que todos éstos, ¡muy lejos!"

¡Y también entonces fué profeta! En mi larga vida de setenta y tres años, había yo de recorrer por incumbencias de mi labor salesiana y a veces por imprevisibles designios de la Divina Providencia, todas las naciones de América, hasta llegar, hace cuatro años, con incontenible emoción, hasta los extremos confines de la Tierra del Fuego.

¿Será vanidad? Mi vida, bajo este aspecto, se me ocurre como una imagen y representación de la trayectoria de la Sociedad Salesiana, a la que tengo la dicha inmensa de pertenecer. También ella, la última llegada a los campos del apostolado católico, había de ir muy lejos, más lejos que muchas de las instituciones similares que la habían precedido. Había de ir muy lejos en el espacio, y también muy lejos en el tiempo. Porque, adelantándose al futuro, haría de la niñez y la juventud —las generaciones dirigentes del mañana—, el objeto primordial e inexcusable de toda su misión apostólica, y con procedimientos nuevos y adaptándose a necesidades que

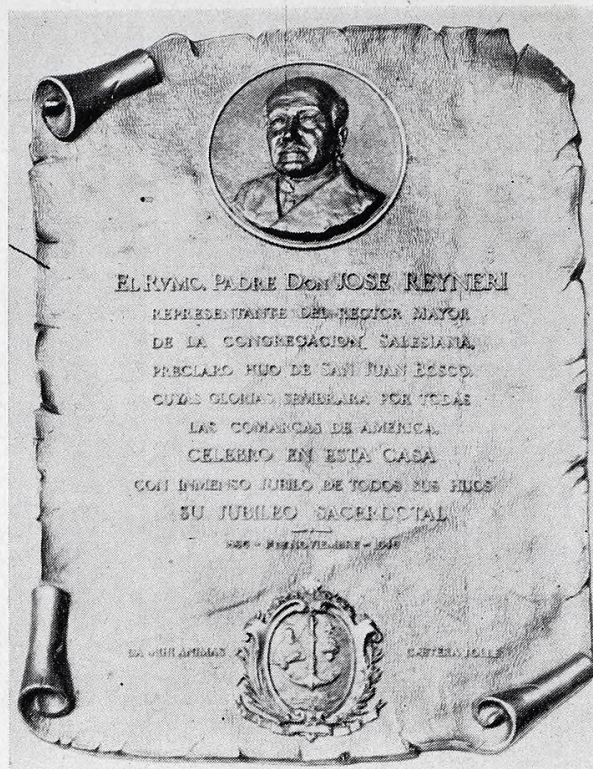
apenas asomaban en el horizonte, sin descuidar la siembra de la cultura en las escuelas primarias y secundarias, dedicaría sus mejores afanes al cuidado paterno de los niños pobres en sus oratorios festivos y cotidianos, y a dotar a las clases sociales más desheredadas de instrumentos de trabajo eficaz y formativo en sus escuelas profesionales, industriales y agrícolas.

Tras sesenta años de vida salesiana y cuarenta de inspectorado en estas tierras feraces de América, de glorioso pasado, próspero presente e incalculable promisor porvenir, cábeme la honda satisfacción de poder atestiguarlos, señores embajadores, en nombre de la Sociedad Salesiana, que en nuestra misión benéfica y cultural siempre hemos encontrado el más firme apoyo y la más clarividente comprensión en los Excelentísimos Gobiernos por vosotros tan dignamente representados; y, en las poblaciones por ellos regenteadas, el mejor de los homenajes: la entrega generosa de sus hijos como vocaciones salesianas. Lo que nos ha permitido, desde hace muchos años, no ser extranjeros en ninguna de las naciones de Ibero-América, porque la inmensa mayoría de los salesianos son hijos del propio país en que actúan, y a la universalidad de los métodos y orientación pedagógica de la Congregación, añaden ese toque de particular afecto que engendra un noble y cristiano patriotismo.

En el concierto de los pueblos americanos, séame permitido hacer especialísima mención de la grande y gloriosa Nación Argentina, declarada desde 1884 por nuestro santo Padre y Fundador Don Bosco su segunda patria. Con ejemplar generosidad y singular afecto ella ha brindado siempre calor de nido a nuestra obra. Nada extraño, pues, que aquí la Congregación Salesiana diera las más insignes muestras de su potente fecundidad, hasta poder ostentar hoy el cuadro magnífico de ciento treinta casas regenteadas por hijos e hijas de San Juan Bosco, y el número elocuente de mil cien salesianos y setecientas Hijas de María Auxiliadora.

Al agradecer, pues, efusivamente, Excelentísimos Señores Ministros y Señores Embajadores, el alto homenaje que hacia mi modesta persona entraña vuestra presencia en esta celebración jubilar de mis bodas de oro sacerdotales, como Representante del Rector Mayor de la Sociedad Salesiana, yo quiero aprovechar la feliz oportunidad para agradecer, a mi vez, en vosotros a vuestras Naciones el apoyo que siempre nos dispensaron y que, esperamos, han de continuar dispensándonos. Llevad a vuestros Excelentísimos Gobiernos la seguridad de que la Obra de Don Bosco, con la ayuda de Dios, ha de continuar, como hasta hoy, tratando de ser eficaz colaboradora en toda acción de sano progreso temporal, mientras no descuida la misión trascendente que le incumbe como a congregación religiosa, cuya finalidad primordial, amén de la santificación personal de sus integrantes, ha de ser la de la conservación o regeneración cristiana de la sociedad.

Excelentísimo Señor Nuncio Apostólico: vuestra presencia en este acto obliga a mi particular gratitud. Al cumplir los diez lustros de sacerdocio, yo quiero agradecer en vuestra persona a la Santa Madre Iglesia cuanto soy y cuanto haya podido hacer en mi vida. La Congregación Salesiana, y todos y cada uno de sus miembros, reciben su vitalidad del tronco en que están injertados, de esa Santa Iglesia Romana por la que nos incorporamos a Cristo Nuestro Señor, y por la que recibimos de Cristo todas las gracias y toda la eficacia de nuestra misión. En nombre de la Sociedad Salesiana



Placa recordatoria colocada en el Colegio Pío IX.

me es muy grato volver a renovar hoy el juramento, tantas veces repetido, de incondicional adhesión, obediencia y cariño al representante de Cristo en la tierra, al Sumo Pontífice de Roma, nuestro Santo Padre el Papa Pío XII.

A vosotros, reverendísimos padres Inspectores y Directores salesianos, mis más fervorosas acciones de gracias, no sólo por vuestros agasajos de estos días, sino también por la colaboración, que siempre cariñosamente me habéis brindado. Después de Dios, a vuestro trabajo inteligente y sacrificado se debe en primer término el bien que se haya podido efectuar.

No quiero ni debo concluir sin dirigiros una palabra también a vosotros, beneméritos señores cooperadores, exalumnos, padres de familia y amigos de la Institución Salesiana, que rodeáis esta mesa, tendida, más que en mi homenaje, en homenaje a la Obra a que pertenezco y al sacerdocio del que hace medio siglo he sido investido. Nuestro santo Padre Don Bosco dejó escrito en su carta-testamento a los Cooperadores Salesianos: "Sin vosotros, ¡oh cooperadores!, nada habríamos podido hacer". Yo os repito estas mismas palabras, autorizado por mi larga experiencia. Gracias infinitas, pues, por el amor que siempre habéis dispensado a nuestra Congregación, y que hoy habéis querido hacer rebasar en forma especial sobre el Padre Reyneri.

Quiera Don Bosco desde el Cielo, uniendo sus plegarias a la intercesión omnipotente de nuestra Madre María Santísima Auxiliadora, hacer descender sobre todos los presentes, sus intenciones y seres queridos, los mejores carismas temporales y eternos, y conceder a las Naciones de América la conservación incólume de su patrimonio de acendrado cristianismo y esta caridad y concordia fraterna, por las que todo las une y nada las separa.

Así sea.

**DISCURSO DEL P. GAUDENCIO MANACHINO, INSPECTOR
SALESIANO DE CHILE, AL DESCUBRIRSE LA PLACA RE-
CORDATORIA DE LOS 50 AÑOS DE SACERDOCIO DEL
P. JOSE REYNERI**

Pocas veces, debiendo hacer uso de la palabra, me he sentido tan honrado y tan profundamente conmovido como en la presente circunstancia.

En este día de gloria y de acciones de gracia en representación de diez Inspectorías, con todo el afecto del alma, presento las felicitaciones más cordiales en sus bodas de oro sacerdotales, a uno de los sacerdotes más activos y benéficos de nuestra Sociedad, a un sacerdote que recorrió todas las Repúblicas del Sur y Centro América, con la antorcha de su fe siempre encendida repleta, esparciendo a manos llenas las buenas semillas del Evangelio, conservándose, en su largo camino y difícil misión, puro como un ángel, fuerte como un mártir, piadoso como un santo: me refiero al dignísimo Representante del Rector Mayor, a nuestro queridísimo P. Reyneri.

Revmo. Padre, muy hermosa y artística es la placa recordatoria que os ofrece este querido Colegio, dedicada al Pontífice que fué el Padre bondadosísimo, el amigo más sincero, el cooperador más insigne que ha tenido San Juan Bosco, y los Salesianos no olvidarán jamás al Papa de la Inmaculada, al inmortal Pío IX; mas esta placa es muy poca cosa, si la comparamos con vuestros méritos.

En este instante mi pensamiento vuela a la tierra inolvidable de Santa Rosa de Lima, porque allí, sobre todo, os he conocido; allí he podido contemplar vuestra inmensa labor; vuestra actividad incansable, la ternura y generosidad de vuestro corazón, los tesoros de vuestra preciosa inteligencia, las legiones de almas que cantan vuestras glorias; allí he admirado con edificación profunda al ver-

dadero sacerdote de Cristo que no buscó jamás ni honores ni dignidad; sino sólo y siempre la gloria de Dios y la salvación de las almas, con el deseo constantemente ardiente de dar a la Santa Iglesia y a la Sociedad flores inmaculadas y frutos sabrosos y abundantes.

Tú, la tierra de Santa Rosa, y es suficiente un botón para muestra; Vos, veneradísimo Padre, habéis sido el Maestro incomparable de las almas, enseñándoles sin cansaros la doctrina más bella y más pura que tenga la humanidad; habéis sido el diligente jardinero que pudo hacer florecer al pie de la Cruz y del Santo Tabernáculo las virtudes cristianas más admirables, demostrando así, una vez más, que la santidad se empeña sobre todo con la santidad, y que para comunicar a las almas los dones de Jesús es necesario tenerlo abundantemente en el corazón; habéis sido el médico pródigo de tantos hijos pródigos, sanándolos, alimentándolos con el pan de vida, animándolos con el esplendor de las esperanzas cristianas; brevemente habéis sido el Santificador, el salvador de una innumerable juventud, que gracias a vuestro celo sacerdotal pudo conservar todas las energías tan simpáticas de sus veinte años, sus ojos luminosos y llenos de vida, sus sonrisas llenas de amor, sus prendas puras como un rayo de sol.

Mas la perla más preciosa que brilla en vuestra frente, el pensamiento cumbre que llena vuestro corazón de consuelo y vuestros ojos de lágrimas, es el de haber podido dar a la Santa Iglesia de Cristo y a nuestra Sociedad que tan intensamente amáis, dignos y santos sacerdotes, quienes, trabajando bajo la

protección de María Auxiliadora, desde años, por donde pasan, dejan un perfume de rosas y un reflejo de cielo.

He aquí porque repito que, por cuánto hermosa y artística la placa recordatoria que el tierno amor de vuestros hijos os ofrece, ella es muy poca cosa si la comparamos con vuestros méritos.

Permitidme Revmo. Padre, una palabra más: os he hablado en representación de las diez Inspectorías confiadas a nuestras virtudes, mas en una hora tan solemne, no puedo olvidar de que soy, aunque indignamente, el Superior de los Salesianos de Chile, de ese Chile que sinceramente admiro y amo no solamente por sus bellezas naturales, pero sí, por la cultura, la generosidad y la nobleza de sus habitantes, por su devoción a María Santísima, por su amor real y ardiente a esta gran República Argentina, que es la segunda patria de Don Bosco, la tierra de San Martín y de Belgrano.

¡Que os diré, pues, queridísimo Padre, en representación de los Salesianos de Chile, de nuestros alumnos y exalumnos, cooperadores y cooperadoras!

¡Que todos ellos desean que vuestra visita se repita y con frecuencia, porque ella fué una lluvia benéfica de gracias, una bendición de Dios, una caricia, un beso de Jesús sobre nuestra frente!

¡Que todos ellos desean disfrutar una vez más de vuestra ternura tan fraternal, de vuestros consejos tan prudentes, de los tesoros de vuestra alma!

Si, todo eso y mucho más que todo esto, en este día, que el Espíritu Santo os ha preparado, yo prefiero asegurarnos que los Salesianos de Chile, antes bien que los Salesianos de vuestras diez Inspectorías, siguiendo vuestros luminosos ejemplos, desean perseverar en el espíritu de Don Bosco, incitar las virtudes de nuestro Santo Fundador, tenerse unidos con toda el alma y el corazón a los Superiores, a fin de que esta cadena de oro los tenga unidos al corazón dulcísimo de Jesús.

Sólo añadiré una súplica: cuando terminada vuestra misión, llegaréis a la ciudad del Smo. Sacramento y besaréis la urna dorada que encierra los despojos gloriosos de nuestro Padre y el blanco mármol que encierra los de Domingo Savio, y la Virgen Auxiliadora os sonreirá de lo alto de su trono y en su mismo Santuario celebraréis el divino sacrificio, acordaos de estos hijos tan lejanos que con tanta sinceridad os aprecian y tan tiernamente os aman.

Revmo. P. Reyneri; felicidad, paz y amor y que podáis celebrar también las bodas sacerdotales de Diamante con un apostolado siempre más fecundo.

Aserradero

"Silva Palma"

GRIMALDI Y CIA.

Maderas para construcciones.
Machimbres y molduras en general.

Oficina:

Plaza Bulnes No. 400

Teléfonos Nos. 183 y 1506 - Casilla No. 232

P U N T A A R E N A S



Harinas de Trigo y Maíz

Fideos - Sémola - Maíz pisado y Trigo pisado

Productos garantizados por la marca

"LA EUROPEA"

Molinos harineros y fábrica de pastas alimenticias
de Suc. ANTONIO USANNA Soc. Resp. Ltda.

Cap. \$ 1.600.000

**Constitución 2345/77 U. T - 23 Buen Orden
2608 - 6840 - 9611**

MISA DE ORO

Al Rvmo. P. José Reyneri, Representante del Rector Mayor, en sus bodas de oro sacerdotales. 1896-1946.

Revestido de áureos sagrados ornamentos y entre sonos de órgano, has subido al altar para tu Misa de oro. Con emoción profunda, de nuevo el "Introibo" te oímos recitar.

El eco de tu voz resonaba en el templo con vigor juvenil y sentida alegría. Como una primavera de rosas y cantares de celestial belleza, tu alma florecía.

Rodeábante gozosos los Hijos de Don Bosco con millares de niños... como visión de cielo. También el Instituto "María Auxiliadora", la porción que heredaste de Madre Mazzarello,

contigo suplicaba en la Misa de oro, floreciera perenne el árbol salesiano en sus dos grandes ramas, que paterno entretejes, como la fuerte yedra, con lazo sobrehumano.

La fecha de tu Misa primera no podía perderse en la penumbra del ignoto pasado; hoy brilla a nuestros ojos con perfil esplendente en las páginas bellas del recuerdo sagrado.

¡Oh, cuántos heroísmos, buen Padre, desde entonces! ¡Qué excelso ministerio! ¡Qué celestial doctrina irradió de tus labios, semejantes a un prisma que refracta su luz y la senda ilumina!

Cual servidor de Cristo, con el cántaro al brazo, buscabas, desde el alba al ocaso bendito, las fuentes de aguas vivas, para dar de beber al sediento y calmar sus ansias de infinito.

Tu paterna bondad y tu fe, conmovieron las ubérrimas tierras de América latina, los árboles frondosos de sus vírgenes selvas y el alma de sus pueblos, heroica, noble y digna.

En ellos sobrevive radiante y soberana, en haces poderosos de gran fulguración, la lumbré inextinguible de tus ejemplos santos que perduran y alientan como una bendición.

Tu labor apostólica en la América inmensa, en nombre de Don Bosco y del Rector Mayor, ambientes ha crado de espiritualidad, que elevan a los pueblos por escalas de amor.

¡Lluevan rosas del cielo, en este grande día! Llénense los santuarios de rumor de oraciones, mezclados a los cantos que el corazón entona; y aceleren el ritmo de sus palpitaciones.

Sigue, Padre, la ruta de tu vida, cual río de llamas, donde encienda su antorcha la virtud, la santidad, la ciencia. Y tu obra abnegada resplandezca como astro de gran excelsitud.

Y en premio a tus bondades y heroicos sacrificios, pide nuestro Instituto, con el alma anhelante, te sea concedido, por gracia de María, llegues a celebrar tu Misa de diamante.

S. Mercedes Esandi, H. M. A.



El P. José Reyneri distribuyendo la Sagrada Comunión durante la misa oficiada en el patio del Colegio Pío IX el día 31 de octubre de 1946.

El faro del Fin del Mundo

Novela de Julio Verne

(Continuación)

No había motivo para poner en duda la buena voluntad y el constante celo de Vázquez y sus dos compañeros. Designados después de una rigurosa selección entre un gran número de candidatos, los tres habían demostrado que en sus anteriores funciones habían dado pruebas de ser hombres de conciencia, de valor y de fortaleza.

Inútil es repetir que la seguridad de los tres hombres parecía estar garantida, por aislada que estuviese la isla de los Estados, a 500 millas de Buenos Aires, de donde únicamente podían esperarse provisiones y socorros.

Los únicos seres vivientes que aparecían por aquellos parajes durante el verano, eran pescadores inofensivos. Una vez concluida la pesca, la pobre gente se apresuraba a repasar el estrecho de Lemaire y ganar de nuevo el litoral de la Tierra del Fuego o de las islas del archipiélago. Jamás hubiera parecido por allí otra clase de navegantes. Estas costas infundían demasiado temor a la gente de mar para intentar buscar en ellas un refugio que pudieran encontrar fácilmente en otros puntos más accesibles.

A pesar de todo, habían sido adoptadas algunas precauciones, en previsión de la arribada de gentes sospechosas a la bahía de Elgor.

Los anexos estaban provistos de puertas muy sólidas con fuertes cerrojos; las ventanas de los almacenes y alojamientos estaban defendidas por gruesos barrotes, que no hubiera sido posible forzar. Además, Vázquez, Moriz y Felipe poseían carabinas, revólvers y municiones en abundancia.

Por último, en el extremo del pasillo que daba acceso a la torre había establecido una puerta de hierro, imposible de romper o desencajar. Y en cuanto a penetrar en el interior del faro, a través de los estrechos tragaluces, no era verosímil suponerlo, y para alcanzar la galería que rodeaba la linterna no había más camino que la cadena del pararrayos.

Tales eran los importantes trabajos con tanto éxito llevados a cabo en la isla de los Estados a expensas de la República Argentina.

III

LOS TRES TORREROS

De noviembre a marzo es cuando la navegación se activa en los parajes magallánicos. El mar allí es siem-

pre duro; pero si nada calma las inmensas olas de los dos océanos, al menos el estado de la atmósfera es más igual y las tormentas más pasajeras. Los barcos de vapor y los de vela aventurábanse con más seguridad en esta época a doblar el cabo de Hornos.

Sin embargo, el paso de los barcos, bien fuera por el estrecho de Lemaire o por el Sur de la isla de los Estados, no rompería la monotonía de las eternas horas. Nunca han sido numerosos, y mucho menos desde que el desarrollo de la navegación a vapor y el perfeccionamiento de las cartas marítimas han hecho menos peligroso el estrecho de Magallanes, ruta más fácil y más corta.

No obstante, la monotonía inherente a la existencia en los faros no es perceptible, por regla general, para los torreros. La mayor parte de ellos son antiguos marinos o pescadores, y no se preocupan de los días y de las horas, que tienen el hábito de saber ocupar. Además el servicio no se limita a asegurar el funcionamiento del faro durante la noche. Había sido recomendado a Vázquez y sus camaradas la vigilancia de los alrededores de la bahía Elgor; visitar todas las semanas el cabo San Juan y observar la costa hasta la punta Several, sin alejarse más de tres o cuatro millas. Debían tener al corriente el libro del faro, y anotar en él toda clase de incidentes; el paso de barcos de vela y de vapor, su nacionalidad, su nombre, si era posible; la altura de las mareas, la dirección del viento, la duración de las lluvias, la frecuencia de las borrascas, las altas y bajas del barómetro, el estado de la temperatura y otros fenómenos que permitiesen establecer la carta meteorológica de estos parajes.

Vázquez, argentino, como sus compañeros Felipe y Moriz, debía llenar en la isla de los Estados las funciones de torrero-jefe del faro. Tenía entonces cuarenta y siete años y era un hombre vigoroso, de una salud a toda prueba, resuelto, enérgico, familiarizado con el peligro, como ma-



"EL CAFE TEMPLA EL ANIMO Y
ESTIMULA EL PENSAMIENTO"

CAFE

"Saulista"

PURO DE
BRASIL

SOLAMENTE ENVASADO

PEDIDOS A
TACUARI 1542 - U.T. 26-3481

rino que había navegado por todos los mares. Habíase visto más de una vez a dos dedos de la muerte, de la que se salvara gracias a su serenidad y arrojo. Hubiéranle elegido jefe, no solamente por razón de su edad, sino por su carácter bien templado, que inspiraba una confianza absoluta. Había dejado el servicio de la marina de guerra argentina, llevándose la estimación de todos sus jefes y compañeros. Así es que cuando solicitó esta plaza en la isla de los Estados, la autoridad marítima no opuso reparo alguno para confiársela.

Felipe y Moriz tenían cuarenta y treinta y siete años, respectivamente. Vázquez les conocía de larga fecha y les había designado para la elección.

Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

**CALLAO esq.
SARMIENTO**

**FLORIDA esq.
Bartolomé Mitre**

★

J. ROGER BALET

El primero era soltero, como él. Únicamente Moriz era casado, sin hijos, y su mujer servía en una casa de huéspedes del puerto de Buenos Aires.

Trancurridos tres meses, Vázquez, Felipe y Moriz reembarcarían en el Santa Fe, que llevaría a la isla de los Estados otros tres torreros, a quienes habían de sustituir tres meses más tarde.

Sería, pues, en junio, julio y agosto cuando volverían a prestar el servicio del faro; es decir, a mediados del invierno. La segunda temporada en la isla sería bastante penosa; pero esto no les preocupaba, porque Vázquez y sus camaradas estarían ya aclimatados y sabrían desafiar impunemente el frío, las tempestades, todos los rigores del invierno antártico.

Desde el primer día, 10 de diciembre, se organizó un servicio regular. Todas las noches las lámparas funcionaban bajo la vigilancia de uno de los torreros, de guardia en la cámara de cuarto, en tanto que los otros dos dormían en sus habitaciones. De día se limpiaban los aparatos, se les cambiaban las mechas y quedaban en disposición de proyectar sus potentes rayos a la puesta del sol.

De vez en cuando, cumpliendo las indicaciones del servicio, Vázquez y sus camaradas recorrían la bahía de Elgor hasta el mar, bien a pie o en la barca dejada a disposición de los torreros en una pequeña caleta, completamente abrigada de los vientos del Este, los únicos que había que temer.

Dicho se está que cuando se hacían estas excursiones uno de los torreros quedaba siempre de guardia en la galería del faro. Convenía inspeccionar constantemente el mar y esto no podía hacerse más que desde la parte superior del faro, pues desde la playa la mirada encontrábase con el obstáculo de los acantilados que ocultaba el mar en la dirección O. y NO. De aquí la obligación de la guardia permanente en la cámara de cuarto.

En los primeros días de servicio no ocurrió incidente alguno digno de mención. El tiempo manteníase bueno, la temperatura bastante elevada. El termómetro acusaba 10 grados centígrados sobre cero. El viento soplaban del mar, y generalmente no pasaba de ser una agradable brisa desde el amanecer hasta que anochecía; por la noche saltaba a otro cuadrante, soplando desde las vastas llanuras de la Patagonia y de la Tierra del Fuego. Cayeron algunas lluvias, y como el termómetro iba en ascenso eran de esperar algunas tormentas, que podrían modificar el estado atmosférico.

Bajo la influencia de los rayos so-

CIGARRILLOS RUBIOS



Continental
Apasionan!

lares, que adquirirían una fuerza vivificante, la flora empezaba a manifestarse en cierto modo. La pradera que circundaba el faro, despojada por completo de su manto de nieve, mostraba su tapiz de un verde pálido. El arroyo, ampliamente alimentado por el deshielo, corría desbordante hasta la bahía. Los musgos reaparecían al pie de los árboles, y tapizaban los flancos de las rocas. En fin, si no la primavera —esta hermosa palabra no tiene aquí aplicación—, era el estío que, todavía por algunas semanas, reinaba en aquel extremo límite del continente americano.

Al declinar el día, antes de que hubiese que encender el faro, Vázquez, Felipe y Moriz, sentados en el balcón que circundaba la linterna, charlaban, según costumbre, y, naturalmente, el torrero-jefe era el que dirigía y sostenía la conversación.

—Y bien —dijo Vázquez, después de haber cargado su pipa, ejemplo que fué imitado por los otros dos—; ¿qué os parece esta nueva existencia?

—A buen seguro —contestó Felipe— que en el poco tiempo que llevamos no podemos quejarnos de aburrimiento ni de fatiga.

—Efectivamente —añadió Moriz—; y nuestros tres meses pasarán más pronto de lo que yo me había figurado.

—Sí; ya verás cómo se deslizan lo mismo que una corbeta ligera.

—Y a propósito de barcos —obser-



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS *Cubano -*

San Martin - Manhattan

MERISSETTE *Licor de guindas*

TRIPLE SEC *Curacao blanco*

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY-BRANDY

APRICOT-BRANDY

MAZARINE *Licor de los monjes*

CREME DE CACAO *a la vainilla*

LA PRUNELLE *Licor de ciruelas*

ANIS CUSENIER *"De Luxe"*

DUBB ORANGE *Curacao dulce*

vó Felipe—, en todo el día hemos divisado uno siquiera en toda la extensión del mar.

—Ya parecerán, Felipe, ya parecerán —repuso Vázquez, aplicando al ojo derecho su mano, a guisa de anteojos—. No merecería la pena de haber construido en la isla de los Estados este hermoso faro, un faro que manda sus destellos a diez millas de distancia, para que no se aprovecharan de él los navegantes.

—Es muy reciente nuestro faro —dijo Moriz.

—Tú los has dicho; y es preciso dar tiempo a que los capitanes se enteren que ahora está alumbrada esta costa. Cuando lo sepan no tendrán reparo en frecuentar estos parajes... Pero no basta saber que hay un faro; es también preciso asegurarse de que siempre está encendido, desde el anochecer hasta la salida del sol.

—Esto no será bien conocido —dijo Felipe— hasta que el Santa Fe esté en Buenos Aires.

—Justo —asintió Vázquez—; y cuando se publique la memoria del comandante Lafayate, las autoridades se apresurarán a esparcir la noticia en todo el mundo marítimo; pero ya deben conocerla la mayor parte de los navegantes.

—La travesía del Santa Fe, que zarpó hace cinco días, durará...

—Supongo que una semana más —interrumpió Vázquez—. El tiempo está hermoso, la mar en calma y el viento sopla de buen lado. Largando las velas y ayudado por la máquina, el "aviso" debe hacer nueve o diez nudos por hora.

—Ya debe haber pasado el estrecho de Magallanes y doblado el cabo de las Vírgenes.

—Seguramente, buen mozo —dijo Vázquez—. En este momento navega por las costas de la Patagonia, y puede desafiar a correr los caballos de los patagones.

Se explica que el recuerdo del Santa Fe no se apartaba de la mente de los torreros. Era como un pedazo de tierra natal que acababa de dejarles para reintegrarse a la patria, y le seguían con el pensamiento hasta el fin de viaje.

—¿Has hecho hoy buena pesca? —preguntó Vázquez a Felipe.

—Bastante buena, Vázquez. He pescado algunas docenas de peccecillos con caña, y con la mano un cangrejo, que pesará lo menos tres libras y que se escabullía entre las rocas.

—Bravo! No temas despoblar la bahía. Los pescados abundan más cuanto más se cogen, y esto nos per-

mitirá economizar nuestras provisiones de carne en conserva, de las que no conviene abusar, pues, por buenas que sean, no son comparables al alimento de lo recién muerto, recién pescado y recién cocido.

—Y si cazáramos algún rumiante en el interior de la isla...

—No seré yo el que diga que un solomillo de venado sea de desdenar, y si la pieza se presenta, se procurará quedarnos con ella. Pero hay que tener mucho cuidado en no alejarse para ir a cazarla... Lo esencial es atenerse estrictamente a las instrucciones y no separarse del faro más que para observar lo que pasa en la bahía de Elgor, o en alta mar, entre el cabo San Juan y la punta San Diego.

—Sin embargo —objetó Moriz, que amaba la caza—, si se presentase una buena pieza a tiro de fusil...

—Si es a un tiro de fusil, a dos y aún a tres, no digo nada... Pero ya sabéis que el venado es demasiado salvaje para frecuentar nuestra buena sociedad, y mucho me sorprendería el ver un par de cuernos por estos andurriales.

En efecto; desde que comenzaron los trabajos no se había visto ningún animal por las proximidades de la bahía Elgor. El segundo del Santa Fe había intentado varias veces cazar algo; pero su tentativa resultó estéril, a pesar de haberse internado cinco o seis millas. Desde luego, había caza mayor en la isla, pero no se presentaba al alcance de los fusiles.

Durante la noche del 16 al 17 de diciembre, estando Moriz de guardia en la cámara de cuarto, de las seis a las diez, distinguió una luz en dirección Este, a cinco o seis millas de distancia. Era evidentemente una luz de a bordo del primer barco que se mostraba en aguas de la isla desde el establecimiento del faro.

Moriz pensó, con razón, que esto interesaría a sus camaradas, que todavía no se habían acostado, y bajó a prevenirles.

Vázquez y Felipe subieron enseguida con Moriz, y con el anteojo de larga vista se apostaron en la ventana del Este.

—Es una luz blanca —dijo Vázquez.

—Y por consiguiente —añadió Fe-

HOTEL ARGENTINO

de A. Vázquez

Comodidades para familias
Servicio esmerado

Río Grande (T. del Fuego)

HOTEL COMERCIO

de MIGUEL ALARCON

Comodidades para Pasajeros y familias. Cocina de primer orden. Servicio esmerado. Precios módicos

Río Grande - Tel. 13 (T. del Fuego)

lipe, no es una luz de posición, puesto que no es ni verde ni roja.

La observación era exacta. No era una de esas luces de posición, colocadas, según su color, la una a babor y la otra a estribor del barco.

—Y siendo blanca —amplió Vázquez, no cabe duda que está suspendida al estay del trinquete, lo que indica un steamer a la vista de la isla.

(Continuará.)

El método más rápido



La Pistola Dosificadora Cooper es el método más rápido que hay para dosificar las ovejas contra el saguaypé y las lombrices; con este sencillo aparato se pueden suministrar hasta 600 dosis por hora.

El Saguaypicida y Lombricida de Cooper es un remedio eficaz y seguro, con el cual no es necesario hacer ayunar a las ovejas antes de administrar la dosis, ni tampoco es necesario privarles de agua después. Es fácil de administrar, y de notables propiedades.

Solicite el folleto titulado "Lombrices de las Ovejas"

Wm. COOPER & NEPHEWS (South América) Ltd.

25 DE MAYO 489

Buenos Aires

Ecos del centenario de Don José Menéndez

El patriarca de la Patagonia

La revista chilena "Zig - Zag", en su número del 21 de noviembre último y bajo el título que repetimos, publica la interesante nota que transcribimos a continuación:

Estamos acostumbrados a ver glosar a los grandes soldados, portentosos inventores, a los conductores de hombres y a diario a los políticos que pueden sernos útiles. Raras veces se echa una mirada al pasado para recordar los primeros sacrificios y esfuerzos de quienes hicieron nacer en un país nuevas industrias que dan para el bienestar común trabajo a miles de ciudadanos y millones de pesos a los presupuestos nacionales, y hasta —puede decirse— entregan regiones antes inhospitalarias al

país al que dedican su genialidad de verdaderos adelantados. Esta clase de visionarios creadores de industrias, a medida que la civilización ha avanzado, han ido disminuyendo en número.

Si no corrieran hoy por el mundo mal orientados vientos, biografías como la de don José Menéndez deberían ser dadas a conocer a las nuevas generaciones como un ejemplo de lo que puede la visión genial, cuando se une al tesón, sea cual fuere la región donde apliquen sus esfuerzos, y aunque no exista otro capital inicial que el del talento.

Hace justamente cien años nació uno de los más formidables hombres de empresa que haya hollado nuestras playas. El 2 de noviembre de 1846, en Avilés, pueblecillo asturiano, eje de la costa cantábrica, en el vértice mismo del Golfo de Vizcaya, abrió sus ojos un mozuelo más. Nació en esas regiones desde donde, sedientos de aventuras, cientos de muchachos, a fines del pasado siglo, emigraban hacia las mesetas mexicanas, a las esparcidas Antillas y hasta ese cordón umbilical que es la América Central.

Llegado a la pubertad, no satisfecho con las modestas labores agrícolas, José Menéndez resuelve, a los 14 años, ir a buscar ventura a la América nueva y, hombre de acción ya, se embarca de supernumerario en el bergantín "Francisca" rumbo a La Habana.

El niño cedía el paso al adolescente. No divisaría por muchos años el vetusto campanario de su aldea, ni tendría a su lado todas aquellas cosas enternecedoras, y, por lo mismo, debilitantes, que a lo mejor harían que se forjara en más duro yunque aquel espíritu de temple heroico predestinado para una de las obras más grandiosas que puede realizar un ser humano librado a sus propios medios.

Después de seis años en la que fuera entonces Provincia española de Ultramar, abandona Cuba para dirigirse a Buenos Aires. Golpes, experiencias tras el mostrador, en el palo de mesana de un bergantín, estudios somnolientos en las noches, o afrontando a veces la fiebre casi endémica de la manigua tropical, ha ensanchado su experiencia primaria al mismo tiempo que hay más desplante en su cuerpo.

En Buenos Aires trabaja como tenedor de libros en un negocio de ferretería. Cables, cabrestantes, poleas, bitácoras, anclas, faroles de vidrios coloreados y muelles de mala madera son el escenario diario del futuro pionero magallánico.

En 1873 hay un acontecimiento sentimental en su vida que afirma definitivamente sus ansias e inquietudes en

RENDIMIENTO EXCEPCIONAL
EXCELENTE DURACION
INTERESANTES PRECIOS !



Baterías Estacionarias
Osbo

Son complemento ideal para cargadores aéreos y equipos generadores en 6-12-32 y 110 volts.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA

busca de su gran futuro. María Behety, nacida en un romántico hogar francés y hermana de Matías, poeta uruguayo de vuelo elevado y melancólico, el confidente íntimo de Cané, será la esposa que con abnegación impulsará sus ambiciones.

Comienza la gran aventura. Comisionado para cobrar algunos débitos y tomar algunos contactos en el próspero Santiago de principios del Gobierno del Presidente Pinto, emprende Menéndez el viaje que habría de localizarlo definitivamente en su epicentro glacial.

A su paso por el Estrecho, ha mirado Menéndez esas inhóspitas regiones y las ha concebido como escenario óptimo para su labor de creador. A su regreso desde Chile a Buenos Aires, ya ha tomado una decisión. Con una sonrisa de beneplácito de su abnegada mujer, decide emprender su verdadera aventura. En incierta fecha de 1875, José Menéndez, su esposa, un par de hijos, cuatro valijas y un enorme puñado de tesón y genial audacia, esperan el visto bueno de las autoridades para desembarcar en el caserío único del Estrecho de Magallanes y de la Patagonia.

Armando Braun Menéndez, escritor chileno de desenvuelta prosa, describe al Punta Arenas de esa época como sigue: "conglomerado que sabe a pescadería y alquitrán, rodeado de espinosas matas de calafate y lagunas pantanosas. Frente a los edificios más importantes de la colonia, la Gobernación, la iglesia, la cárcel y el cuartel, alíneanse distanciadas algunas casas ocupando de preferencia las esquinas". Con respecto a la población, agrega: "funcionarios, colonos, cívicos, artilleros y penados. Tal era la diversa y promiscua clasificación de los mil y otros pocos habitantes que moraban entonces en la colonia de Punta Arenas".

Menéndez recorre la casi desierta península patagónica. No existen ni autoridades ni policías, nadie sabe ni siquiera a qué patria pertenecían esas regiones, expuesto siempre en los largos días-noches magallánicas, a la emboscada incierta de los hombres o de las fieras. Cada cual tiene que batirse solo para su sustento y los más intrincados comercios sirven para el efecto: plumas de avestruz, collares de relumbrón, cueros de lobo de mar, suministro de vituallas a puntos apartados, arreglo de aparejos marítimos y todo cuanto lleve al objetivo de ganar el sustento diario.

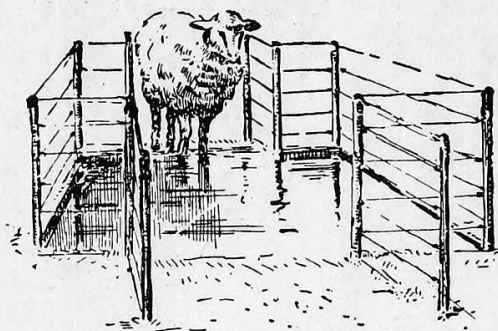
Pasan dos años. En 1877, mediando la noche del 10 de noviembre, los relegados de Punta Arenas, ayudados por la soldadesca ebria, saquean a sangre y fuego la localidad: 52 personas pierden la vida y más de cien quedan

Alberto J. Defilippi

C A L E S

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 %
Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio.

Cales - Hidráulica "Cal-Focuro" y Cal de Córdoba en tambores.

Cucha Cucha 2923 — 59 - 3443 - Bs. Aires

heridas o quemadas. La esposa de Menéndez, herida a bala, huye con otros vecinos al bosque inmediato. Allí debe amputársele una pierna gangrenada, y allí, entre sus brazos, ve morir a uno de sus pequeñuelos, víctima de las noches a la intemperie, la falta de alimentación y el frío, ambiente normal de Magallanes. Al apresurado regreso del comerciante encuentra este costoso precio a su conquistista del desierto. No cesa, por esto; reconstruye la casa, y ya en sus 30 años decide no variar de líneas y continuar luchando en esa región que más de un sabio maldijo como inhospitalaria.

Pasa el tiempo. A iniciativa del nuevo Gobernador de Magallanes, Dublé Almeida, se traen desde las Islas Malvinas las primeras 300 ovejas: Van dos años, y este nuevo comercio no prospera. El futuro ganadero José Menéndez las adquiere y coloca en un erial junto a la bahía de San Gregorio, en las márgenes mismas del Estrecho. Y sobre ese negocio en quiebra, Menéndez construye una de las más poderosas empresas comerciales que hoy existen. Ya en su ascendente trayectoria, continúa en su esfuerzo creador. Cerca de Punta Arenas hay un yacimiento mineral, ya descrito en sencillas palabras por Sarmiento de Gamboa en 1573 como: "gran cantidad de piedra negra, que echándola en el fuego arde como aceite mucho tiempo": organiza y funda una sociedad carbonífera para explotar la Mina Loreto.

El pionero entre en su período de florecimiento. El 18 de septiembre de 1892, después de innumerables negociaciones, ancla triunfante en la rada de Punta Arenas el "Amadeo", barco de 250 toneladas, y en el que tremola el tricolor chileno por primera vez en un barco regional. Diez años después, había inscriptas en la matrícula local 120 naves, con un total de 12.000 toneladas.

Torcía Menéndez todas las previsiones, ya que el precursor rara vez triunfa, y su vida, generalmente se consume, dejando a los demás sólo sus experiencias y primeros planteamientos. Menéndez no; es un realizador. Con



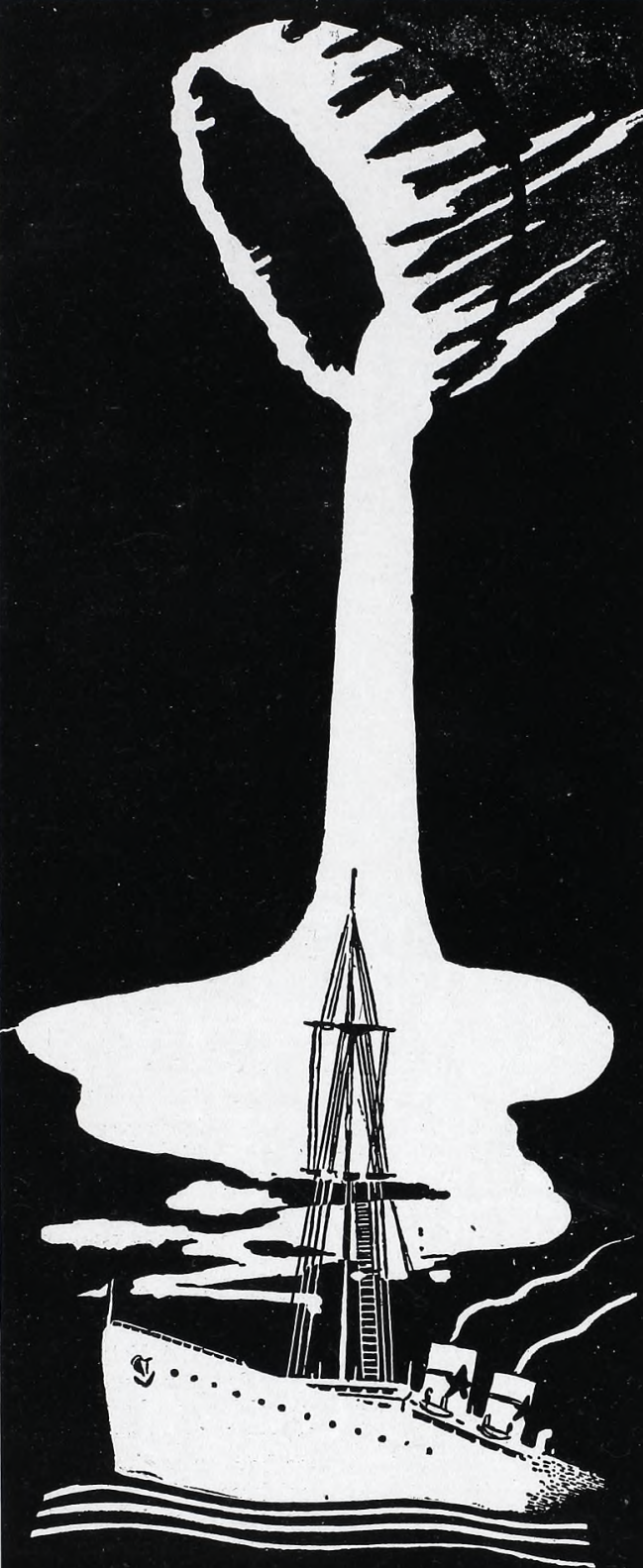
BORDAS & CIA.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO
PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN
BOTAS PARA EL CAMPO

MEDRANO 1658

BUENOS AIRES



★ **LA CARENA**
PINTURA DE BUQUES

Calle Pi y Margall 1048 U. T. 23 — 4050
BUENOS AIRES

la decisión de los de su temple cálcula que sin medios de transporte no puede prosperar ni existir ninguna producción local, y así lo vemos marchar con paso firme del comercio a la ganadería, de allí a la navegación, de la navegación a la minería, y de los aserraderos a los astilleros. Hacen falta Bancos en la apartada población; los organiza; no hay compañías de seguros, asienta la primera de ellas. No hay actividades en la que no intervenga: el primer teatro, corriente eléctrica, teléfono, servicio de bomberos, beneficencia.

A todo esto, la Patagonia Argentina continúa desierta. El 15 de febrero de 1899 don Federico Errázuriz y el Presidente Julio Argentino Roca se retratan para la posteridad en el abrazo del Estrecho. Don José Menéndez aloja en su residencia al Presidente de la otra banda.

En esa ocasión es, instado por el propio Mandatario, a cooperar también al progreso de la Patagonia Argentina, ofreciéndole el franco apoyo de su Gobierno. Y Menéndez desborda su impulso colonizador a la costa argentina. Antes de 10 años se ve cubierta la desértica pampa de agencias comerciales que crean y luego vigorizan su economía. Él todo lo organiza e inspecciona, pero va entregando, poco a poco, a sus cinco hijos hombres, las labores ejecutivas. Incansable, viaja a menudo a Buenos Aires, vincula amistades en Santiago, y a veces alcanza a tomar un poco de sol en las costas de San Juan de Luz o en los Campos Elíseos.

Sin embargo, la Tierra del Fuego, las costas del Estrecho y la Patagonia, son su ambiente, y es así como en los últimos años decide enclavarse definitivamente en su querida Punta Arenas. La vejez lo corretea hacia mejores climas, y finalmente, no sin antes precisar que sus restos deberán yacer en su idolatrada patria austral, Punta Arenas, deja de existir en Buenos Aires, en abril de 1918, a los 69 bien vividos años.

Hace unos días, con algunos actos privados y caritativos, sus descendientes y los vecinos del próspero Magallanes de hoy han rememorado el centenario de su nacimiento. Al recordar a grandes rasgos la vida de esfuerzos de este gran triunfador, deberíamos, si no temiéramos herir la sincera modestia de sus hijos, caballerosos pioneros de este siglo, habernos referido más en detalles a la prosecución actual de las múltiples obras que él dejó. Navíos, minas, estancias, industrias de los más diversos giros, tanto en Punta Arenas como en Buenos Aires, la Patagonia, Tierra del Fuego, Valparaíso y la costa del Pacífico, son los pedestales para el hombre que se lanzó sólo, donde miles fracasaron, el visionario que surgió desde la modestia ignota. Con razón, como síntesis de estos pensamientos, uno de los más grandes oradores que Chile ha tenido, Monseñor Jara, dijo, refiriéndose a su obra:

“Cuando Dios quiere escribir en el libro siempre abierto de la Naturaleza, las maravillas de su Providencia, parece que escogiera el desierto o páramo solitario para hacer brillar más las riquezas de sus bondades. Es así cómo en estas estancias que otrora fueran campos de soledad, mustios collados, me fuera dado ver y admirar estas maravillas, operadas por Dios mediante el empuje inteligente, ardoroso y tesonero de un hombre extraordinario que la sanción histórica del territorio apellida “el Patriarca de la Patagonia”.

“Zig - Zag”

Santiago de Chile, 21 de noviembre de 1946.



Opiniones sobre la personalidad de Don José Menéndez

Continuamos con la publicación de fragmentos de la correspondencia (cartas y telegramas) recibida por los hijos de don José Menéndez en oportunidad del centenario.

"...El centenario del nacimiento del que fuera vuestro ilustre padre, ha sido recordado en el seno de nuestra entidad con la veneración y el respeto que merece su digna memoria. El nombre de don José Menéndez ha quedado grabado en los anales de nuestro desenvolvimiento económico con caracteres indelebiles y al impulso de su genio creador y de su brazo infatigable, debe la argentinidad el inmenso progreso patagónico. Recordarlo en este centenario, es rendir culto a una figura rectora del país... Sirvanse recibir estas expresiones como sentido homenaje de la Federación Lanera Argentina a la obra denodada del que fuera un legítimo pionero de nuestro progreso..."

(Del Sr. José L. Orlando, presidente de la Federación Lanera Argentina. Buenos Aires.)

"...Con motivo del centenario que su señor padre celebraría si el destino no hubiera dispuesto otra cosa, que aunque natural, es siempre penosa, máxime en hombres de la talla de don José, que debían contemplar por más tiempo, su obra... También me permito felicitarlos por la obra espiritual que en recuerdo de don José, han realizado en Trelew, con la donación del edificio para Protección a la

Infancia, obra que por otra parte es una más de las que jalonan nuestra querida Patagonia..."

(Del Sr. Angel C. Fernández de Cabrero, Trelew. Chubut.)

"...del esforzado pionero de la Patagonia Chilena-Argentina, don José Menéndez..."

(Del Dr. Guillermo Adriasola Espejo, intendente suplente de la provincia de Magallanes. Punta Arenas, Chile.)

"...esforzado pionero quien con visión clara dejó cimentado progreso regional, cuya magna empresa es continuada con altura miras y amplitud criterio por sus dignos hijos..."

(Del Sr. Antonio Kairis, Punta Arenas, Chile.)

"...Su padre entró a la historia por una acción vigorosa y progresista, mejor juzgada a medida que corre el tiempo. No ha de estar lejano el día en que don José Menéndez tendrá un monumento en los puertos del extremo austral de Argentina y Chile; en los nuestros, como Piedrabuena, Moyano y Moreno. Así se le hará entera justicia..."

(Del Sr. Juan Hilarión Lenzi. Buenos Aires.)

"...generoso benefactor de este Liceo; rector, profesores y alumnos asocianse recuerdo sus virtudes y relevante personalidad..."

(Del Sr. Luis A. Barrera, Rector del Liceo Fiscal de Hombres, de Punta Arenas, Chile.)

"...El centenario del nacimiento del distinguido hombre de empresa, don José Menéndez, que se cumple hoy, permite al infrascripto hacerle llegar, en nombre de la Corporación Municipal y propio, el testimonio de nuestras felicitaciones y adhesión. Justo es recordar y rendir homenaje a don José Menéndez, que visionariamente impulsó la vida productora de la región magallánica, fundamentando su progreso en el trabajo tesonero que él desarrolló con magnífica capacidad creadora. La industria básica de la Provincia —la ganadería— e incluso la navegación a vapor en la región, lo contaron entre sus mejores propulsores, y su magnífico espíritu inquieto de creaciones dió vida a diversas empresas industriales y comerciales que elevaron el prestigio de este pedazo de suelo chileno. La vida de esta región, su ascendente progreso, se identifica con la obra de don José Menéndez, y será la Historia la que se encargará, más que nosotros mismos, de reconocer y destacar su acción como ejemplo imperecedero para las generaciones futuras..."

(Del Sr. Emilio Salles Thurler, alcalde de Magallanes, Punta Arenas, Chile.)

"...el señor José Menéndez trasciende con su personalidad y con su acción, el común límite de los éxitos transitorios para cristalizarse en un auténtico pionero, paradigma y ejemplo de una gran raza..."

(Del Sr. Carlos Néstor Maciel. Buenos Aires.)

"...Conocedor de la magnífica obra realizada por don José Menéndez en la Patagonia, he creído no sólo un deber derivado de nuestra cordial amistad, sino igualmente un dictado de justicia, contarme entre los argentinos presentes en los actos recordatorios... Me ha sido muy grato releer los justicieros conceptos del Dr. Estanislao Zeballos, exaltando el vigoroso esfuerzo de don José Menéndez y su loable contribución a una obra de cultura y de progreso en regiones argentinas, entonces despobladas e infecundas..."

(Del Dr. Leopoldo Melo. Buenos Aires.)

TERMINE
con
LA SARNA
usando el sarnífugo

PASTA
BUCHANAN

Importado de Inglaterra




BUCHANAN, MILNE & CIA.

Soc. de Resp. Ltda. - Capital: \$ 320.000 m/n.

Av. R. Sáenz Peña 832

Buenos Aires

Solicite GRATIS el Manual de Productos BUCHANAN

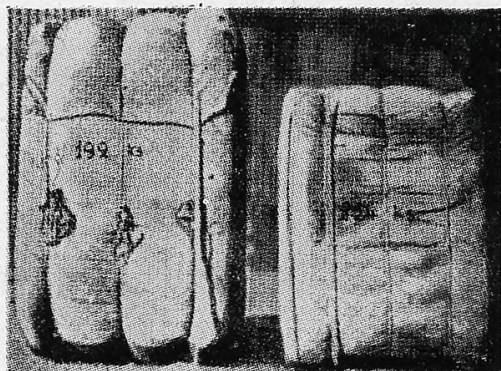
Representantes para la Costa Sud

WALDRON & WOOD

Comodoro Rivadavia - San Julián - Río Gallegos - Puerto Deseado

Señor Ganadero:

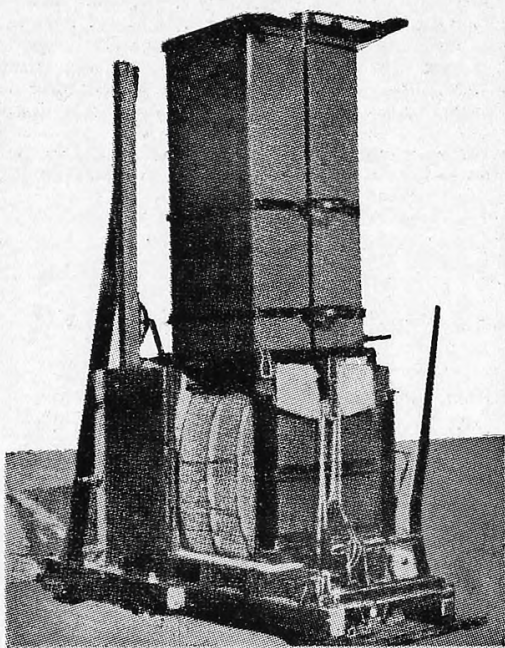
EL TRANSPORTE DE SUS FRUTOS CUESTA DEMASIADO



Prensado corriente

Prensado con prensa
Amelung

**EVITE ESTE GASTO ENFARDANDO
SUS FRUTOS CON UNA PRENSA
"AMELUNG PATENTADA"**



PRENSAS "AMELUNG"

Distribuidor Exclusivo

ENRIQUE GARCÍA JAUNSARAS

— PUERTO DESEADO

"... Los tres ciclos de la obra inmensa que nuestra querida y gloriosa España realizó en tierras de América, fueron de descubrimiento, de conquista y de colonización civilizada. Su ilustre padre de Ud., don José Menéndez, fué figura prominente en todo el Sur americano del complemento de la obra en la tercera etapa. Tuvo, para realizar esa obra, en la que triunfó, todos los atributos superiores y cardinales de los más eminentes varones de la raza hispánica y visión certera, arrojo a toda prueba, sana ambición, perseverancia infatigable y corazón magnánimo. Para Uds. el centenario de su natalicio es una fiesta entrañable de hogar; pero el justo y elogioso comentario de toda la prensa argentina de estos días, aludiendo a la fecha, demuestra también que es un centenario que la República Argentina no puede dejar pasar indiferente y que recuerda a un esforzado cooperador de su progreso en toda la Patagonia..."

(Del Sr. Justo Olarán Chans, Buenos Aires.)

"...caballero filántropo excepcional y colonizador talentoso José Menéndez que imprimió el florecimiento sureño..."

(De la Sra. Angela María Pisani de Ciancio, Directora de la Escuela Gral. O'Higgins. Buenos Aires.)

"...la obra fecunda de don José Menéndez..."

(Del Escribano Nacional Sr. Jorge Melchor Piñero. Buenos Aires.)

"...no bastaban los méritos y la obra del fundador insigne, con ser tantos, para producir un acto de la magnitud y calidad del realizado (se refiere a la Misa conmemorativa). Para lograrlo, era indispensable que por la acción inteligente de los hijos y los nietos, la obra inicial trascendiera, agrandándose, difundiéndose y ganando prestigio debido al esfuerzo de sus descendientes movidos por un íntimo deseo de constante superación. Y que eso lo han conseguido plenamente Uds., lo prueba el acto de hoy..."

(Del Dr. Horacio A. Pozzo. Buenos Aires.)

"...caballero que tanto hizo por el engrandecimiento de nuestra Patria..."

(Del Sr. José Rusomanno. Buenos Aires.)

"...Quiero expresarle a Ud., y por su intermedio a todos los suyos, que estoy con Uds. en este día en el que deben confundirse las emociones originadas en el recuerdo de los seres que fueron, tristes porque aquéllos se hallan en la eternidad, con las otras emociones de satisfacción y de noble orgullo ante el reconocimiento público de la gran obra del fundador de la familia en estas regiones, que supo demostrar todo lo que el esfuerzo puede rendir cuando a él se consagra la vida..."

(Del Dr. Horacio C. Rivarola. Buenos Aires.)

"...por su magna obra en bien del progreso de este territorio..."

(Del Sr. Angel Marnich, presidente del Rotary Club, de Punta Arenas, Chile.)

"...Su extraordinario espíritu de empresa, estimulado por nobles ideales y movido por una inteligencia preclara, fué dejando tras sus múltiples actividades una ancha estela de sobrios ejemplos que, bien asimilados por sus dignos descendientes, hacen que la obra gigantesca realizada por don José Menéndez, continuada y ampliada por los Menéndez Behety, sea un motivo de admiración y de respeto de propios y extraños, amén del agradecimiento profundo de miles de familias que han vivido y prosperado bajo la sombra bienhechora de sus innumerables empresas..."

(Del Sr. Roque Blaya Dognac, Director-Gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. Buenos Aires.)

"...alto y ejemplar exponente de consagración al trabajo..."

(Del Sr. David Speroni. Buenos Aires.)

"...propulsor insigne del progreso de estas regiones..."

(Del Sr. Enrique S. de Giorolamo, presidente de la Universidad Popular de la Patagonia. Comodoro Rivadavia, Chubut.)

"...quien por sus virtudes, excelsas cualidades y estimable concurso que con sus obras prestó al progreso de nuestra patria, perdurará siempre en el recuerdo de todos los buenos argentinos..."

(De los Sres. Dr. Laureano T. Velasco y don José María Velasco. Buenos Aires.)

"...a todos los que justamente se enorgullecen con la invocación del nombre de su padre..."

(Del Dr. Oscar Zaefferer Silva. Buenos Aires.)

"...nuestro gran benefactor cuya obra de bien social reconocida por todos es secundada en forma altruista por sus sucesores..."

(De la presidenta de la Sociedad de Dolores. Punta Arenas, Chile.)

"...por su eficiente contribución al progreso regional que dejó marcada senda para el porvenir y contribuyendo en forma espontánea a las obras de bien público, labor ésta que sus dignos sucesores han sabido continuar y acrecentar..."

(De la Sociedad de Instrucción Popular de Magallanes, y Liga Protectora de Estudiantes, de Magallanes. Punta Arenas, Chile.)

"...su recordado fundador y benefactor don José Menéndez, hijo de España, con la gigantesca obra de progreso que realizó en esta tierra chilena, grabó el nombre de la Madre Patria en el corazón de sus hijos que hoy lo recuerdan con cariño y gratitud..."

(Del Sr. Juan Salas, presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos. Punta Arenas, Chile.)

"...iniciador de nuestra Sociedad..."

(De la Sra. Herminia de Arias, presidenta del Comité de Damas de la Sociedad Española de Socorros Mutuos. Punta Arenas, Chile.)

"...y que puede servir de ejemplo y guía para la presente y futuras generaciones..."

(Del Sr. Rafael M. Silva. Buenos Aires.)

"...España y la Argentina se enorgullecen de haber sido cuna y campo propicio para la gestación y formación de un hombre de relieves excepcionales..."

(De la Srta. María Esther Sánchez. Buenos Aires.)

"...estupenda obra, iniciada hace 72 años, con tan clara visión y seguridad en el porvenir, por don José Menéndez..."

(Del Sr. Lorenzo V. Scott. Buenos Aires.)

"...Aún cuando estoy retirado de toda actividad, desde el retiro de mi hogar en mi condición de periodista jubilado, sigo atentamente las palpitaciones del mundo, y así, acabo de enterarme por los diarios que el 4 del corriente será oficiada una misa con motivo de cumplirse el primer centenario del nacimiento del que en vida se llamó José Menéndez..."

"...Para muchos mortales este centenario será una fecha más, de las tantas que se celebran con o sin motivo; en cambio, para los que hace medio siglo conocimos y vimos

en plena labor creadora al titán fundador de un hogar honorable, de una casa de comercio que por aquellos tiempos constituía el orgullo de la región austral del Continente; que fundaba estancias que eran modelo de organización; que echaba las bases e inauguraba la mejor flota mercante de Sud-América; que era partícipe, alma y nervio de cuánta industria iniciaba sus actividades en el Estrecho de Magallanes y su vasta zona de influencia; para esos, para los que tuvimos el honor de conocer y tratar a don José Menéndez, el centenario que se celebra constituye una fecha que no puede pasar desapercibida ni debe celebrarse como un acontecimiento vulgar, porque Sud América no ha de contar en su historial con muchos hombres de los quilates de vuestro padre, que, llegado a estas tierras promisoras sin más caudal que su inmensa fe en el porvenir, logró reunir honesta y pacientemente una de las más cuantiosas fortunas del Continente..."

Disculpeme si pongo un poco de calor en estas líneas, pero es que está Ud. hablando con un hombre de 1900, y entonces me situó en ese año, porque a la sazón integraba la plana mayor del transporte "Piedrabuena", y que, en cuanto bajábamos a tierra, nuestro primer saludo era para don José, quien siempre nos recibía y agasajaba con la cordialidad que le era característica, mientras Uds., sus hijos atendían cada uno la sección correspondiente a la casa de comercio..."

Habla, pues, con el viejo amigo, con un hombre de los tiempos heroicos de Punta Arenas, y de los pocos que estamos en condiciones de apreciar con conocimiento de causa, si son exactas o no las leyendas que se cuentan del lejano Sur. Nosotros, los que conocemos la región austral en todos sus detalles, sabemos que los que fueron o van al Sur con propósitos de labor honesta, todos triunfan, como triunfó don José Menéndez; pero los optimistas, los desaprensivos que válidos de influencia consiguieron la explotación precaria de un campo fiscal y luego dilapidaron las ovejas y demás bienes en el tapete verde o en orgías, esos son los que, al regresar vencidos, hablan mal del Sur y de los grandes pobladores. Esos, y no otros, son los que han fraguado las leyendas que explotan algunos tilingos..."

Amigo don Alejandro: A Ud. y a toda su familia le cabe el honor de descender de tan honorable ciudadano, y lo he elegido a Ud. para dirigirle estas líneas, por ser el hijo mayor del gran asturiano fundador de un hogar hispano-argentino en Punta Arenas, y que hoy con títulos indiscutibles, se ha incorporado definitivamente a la sociedad argentina... Y como dicen que la llama del genio no se apaga, estoy seguro que desde el más allá, el espíritu del gran asturiano seguirá alumbrando el sendero de sus sucesores para que sigan triunfantes la huella trazada por el iniciador..."

(Del Sr. Bernardino Prieto. Buenos Aires.)

Compañía Carbonífera Elena de Río Verde "MINA ELENA"

Casilla Correo N° 19

Dirección Telegráfica
"MINA ELENA"

Río Verde - Punta Arenas

En las pertenencias de esta Compañía, ubicada en la Isla Riesco, Río Verde, existen mantos carboníferos de lignita de primera clase, con un espesor total de más de 9 metros.

Capacidad de producción y de embarques: 500 toneladas diarias.

El muelle del establecimiento admite buques hasta de 22 pies de calado.

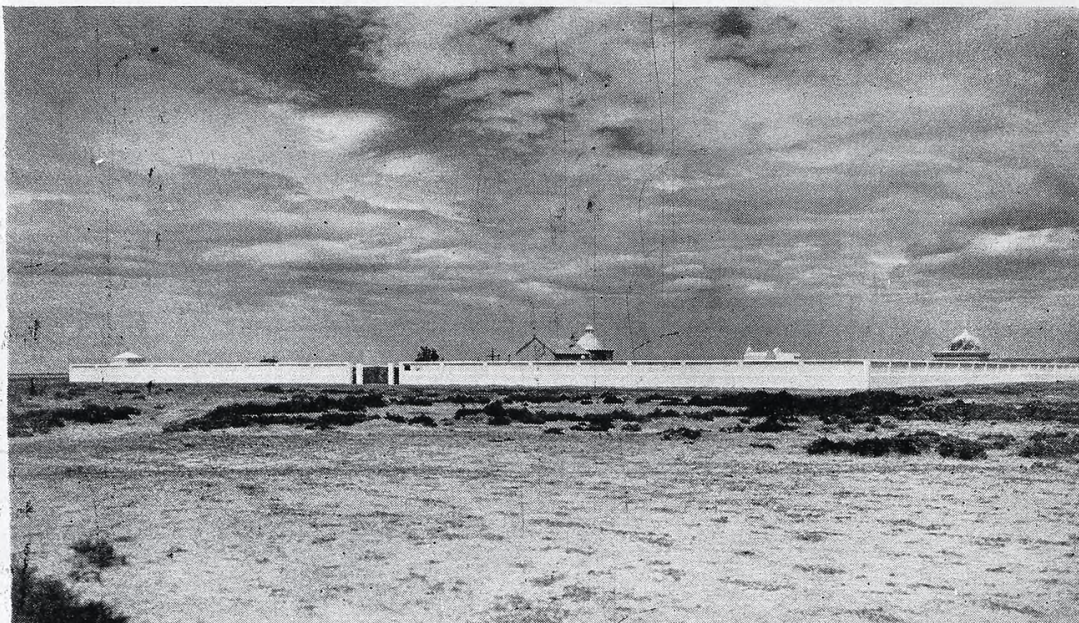
Cándido Lorenzo

★ Colchonería ★

Tapicería y cortinas para buques

en general

812 - NECOCHEA - 814
U. T. 23, Buen Orden 6004
BUENOS AIRES



Una tapia en el cementerio de Santa Cruz

El 1º de noviembre pasado y en presencia de autoridades y numeroso público, don Manuel Vidal, representando a don Mauricio Braun, hizo entrega al Comisionado Municipal, Dr. Eduardo Canosa, de una tapia construida alrededor del cementerio del Puerto de Santa Cruz; en tal oportunidad fué descubierta una placa recordatoria y usaron de la palabra tanto el Sr. Vidal como el Dr. Canosa, quienes se expresaron del modo que a continuación reproducimos.

Don Manuel Vidal dijo lo siguiente:

Señor Comisionado de Fomento de Santa Cruz; señoras, señores:

Hace casi dos años, en ocasión de inaugurarse en este mismo cementerio el monumento recordatorio de don Carlos Borgialli, hemos tenido la satisfacción de contar entre las distinguidas y numerosas personas que asistieron a ese homenaje, a don Mauricio Braun.

Fué en ese día, con la piedad cris-

tiana que lo caracteriza e impresionado por el aspecto desolador que ofrecía la morada de nuestros muertos, que nos hizo un generoso ofrecimiento. El construir a su costa estas paredes de mampostería que han cambiado tan favorablemente la fisonomía de nuestro cementerio.

No hablaremos aquí del valor material de esta obra, cuyo elevado costo cubrió íntegramente don Mauricio Braun, sino para recordar el gesto magnánimo y modesto con que nos hizo ese ofrecimiento, con esa sencillez nacida de un corazón profunda-

mente sensible a los dolores humanos. Ese ofrecimiento fué aceptado de inmediato, en nombre de nuestro pueblo, por el Sr. Comisionado Municipal, doctor Eduardo Canosa.

Don Mauricio Braun me encomendó entonces la vigilancia y control de esta importante obra, que aporta un progreso estético en el aspecto edilicio y un apreciable aumento en su patrimonio comunal. Terminada esta obra, me ha vuelto a honrar designándome para que, en su nombre y representación, hiciera entrega de su donativo al pueblo de Santa Cruz, pueblo señero en la formación de nuestro territorio, pueblo lleno de historia y de recuerdos cual ningún otro en la dilatada costa patagónica, que evoca en este día, la memoria de sus muertos. De esos muertos gloriosos, humildes y desconocidos que sólo son recordados con fervor por el corazón dolorido de una madre, de un hijo, de un hermano o de un amigo.

Ningún día, pues, más propicio que éste, consagrado a los muertos, para que, como un homenaje más a todos aquellos que descansan en esta tierra de Santa Cruz, haga entrega de esta obra.

Señor Comisionado Municipal, le ruego a usted aceptarla como el modesto donativo de un hombre que ha vivido la mayor parte de su vida en la Patagonia, que ha sufrido y gozado en ella. Le ruego aceptarla en nombre de don Mauricio Braun.

LIONEL A. HARRIS

Contabilidades - Representaciones
Administración de Estancias - Compra y
Venta de Haciendas.

Representaciones:

Wm. Cooper y Nephews Ltd.: Antisármicos. - General Motors Argentina S. A.: Automóviles, Cariones - Liverpool & London & Globe Insc. Co. Ltd.: Seguros Incendio, Vida - Cooper-Stewart, Engineering Co. Ltd.: Máquinas esquiladoras, etcétera - Sub Agentes de Lloyds. Caminos y Van Peborgh S. R. L.

Dirección Telegráfica HANDS - Teléf. 17
Casilla Correo Nº 8 - Santa Cruz

H. W. C. Rollitt y Cía.

Representaciones:

Angel Vélez y Cía. Ltda. S. A.
Cía. Seguros "Nueva Zelandia"
The Prudential Assurance Co.
Antisármicos "Little"
Vacunas y Productos "Beta"
Rootes (Argentina S. A. Automóviles y Camiones).

Contabilidades • Agentes Marítimos

Administración de estancias

Cas. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. Santa Cruz

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ

Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.

P. SANTA CRUZ - Teléf. 13

Dr. Eduardo Canosa

Doctor en Medicina

M. P. 0.7668

Consultas: 14 a 17 horas

*

Puerto Santa Cruz - Teléfono 69



Don Manuel Vidal en el uso de la palabra.



El Comisionado Municipal, Dr. Eduardo Canosa, durante su discurso.

Del Comisionado Municipal, Dr. Eduardo Canosa:

Señor Gerente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia; Reverendo Padre Director del Colegio Salesiano; señoras y señores:

Cuando en una mañana del mes de marzo del pasado año de 1945, don Mauricio Braun me hizo llamar, quedaron bien grabadas en mi mente las palabras que le oí después de

la inauguración del mausoleo de don Carlos Borgialli: "El lugar donde descansa don Carlos no debe permanecer así; hay que mejorarlo. El y todas las personas que descansan en este recinto, por el hecho de haber vivido en la Patagonia y contribuido con su trabajo a lo que es actualmente, merecen la gratitud de todos, por acreditar esto un mérito muy grande. Como un homenaje a todos ellos, para que éste sea un lugar que nada lo turbe, hay que protegerlo con un muro que reemplace esta verja de hierro, que en la actualidad no le da al cementerio de Santa Cruz un aspecto apropiado".

Yo que en esos días tuve la gran satisfacción de iniciar las actividades de Comisionado de este pueblo bajo tan felices perspectivas, la renuevo en la actualidad, ya que también me toca recibir en nombre de esta colectividad un donativo de persona tan calificada, y de la importancia que todos pueden apreciar. Esta obra, con los recursos actuales de esta comuna, no se hubiera podido realizar nunca

si no hubieran mediado sentimientos generosos de un alma tan noble.

En estos tiempos de materialismo histórico, en que no se oyen más que preocupaciones subalternas de reivindicaciones individuales e inmediatas para ciertos sectores de las masas; en que sólo se habla de derechos, como si eso no comportara también obligaciones. En un mundo desconcertantemente egoísta, donde muchos dirigentes se desprecupan del interés colectivo contrapuesto al de la orientación que encabezan con su prédica, y les inculcan a sus parciales la idea de que son inicuamente explotados, siendo que sufren de muchos males por su incapacidad para hacer frente a la vida: ¡como si el mirar con rencor a los de arriba aportara alguna solución!... En medio de todas estas miserias morales recibimos un ejemplo que reconfirma nuestro ánimo. Un acto de desprendimiento desinteresado, generoso, de piedad cristiana, dedicado a quienes nos han precedido en el camino. La muerte impone silencio y borra las pasiones de los hombres, y el donante ha querido rendirle un homenaje de respeto. El pueblo de Santa Cruz, que venera aquí a tantos seres queridos, agradece este gesto.

Señor Manuel Vidal: En nombre del pueblo de Santa Cruz, expreso aquí al señor don Mauricio Braun nuestro más íntimo reconocimiento por este aporte a la colectividad, que quedará como un monumento al recuerdo de una acción noble y generosa, de elevados propósitos. Quiera Dios que esto abra una senda para que otros la tomen como ejemplo y la sigan, porque lo bueno, lo noble, lo que significa sentimientos elevados, me resisto a creer que se encuentre en irremediable crisis en los días que nos toca vivir.

En esta ceremonia, que coincide con el día dedicado a la memoria de los que se fueron, dediquemos hacia ellos nuestros sentimientos piadosos y pidamos a Dios les conceda la paz de los justos.

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota
Mercante del Estado - Curto,
González y Cía., Consignatarios

Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos

AUTOS a Punta Arenas

Garantizamos a Ud. la Seguridad, Comodidad y rapidez utilizando los Servicios de:

AUTO STANCIC Sale día Martes; regresa día Domingo
OVIDIO GARCIA Sale día Sábado; regresa día Jueves
JULIO PUCHEU Sale día Miércoles; regresa día Lunes
JUAN BEZMALINOVIC Sale día Viernes; regresa día Miércoles

Agencia Oficina THEVENON

Rivadavia No. 63

Teléfono No. 279

José B. Vettorazzi

Estación de Servicio - Vulcanización - Carga de Acumuladores - Lavado y Engrase Hidráulico - Equipos de Luz Cía. Westinghouse Electric Int. S. A. - Taller de Pinturas

Aceites, Grasas y Lubrificantes

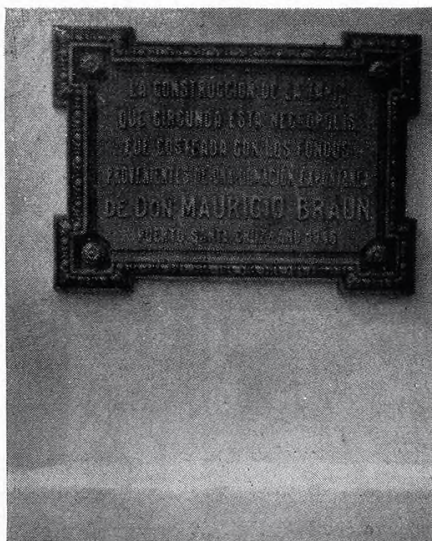
"SPLENDID"

OSVALDO RIGAMONTI

Soc. An. Comercial e Indust.
Entre Ríos 2458 - Buenos Aires

CALLE 9 DE JULIO 285

RIO GALLEGOS - Teléfono: 143



Placa recordatoria colocada sobre el muro inaugurado.

Comodoro Rivadavia - Diversos actos públicos



La directora del colegio, Sra. Sofía E. M. de Milton, haciendo uso de la palabra.



Vista tomada durante los actos de entrega del nuevo local para la Escuela N° 50.

¡Los Lagos! Ferralauquen, Menéndez, Rivadavia, Chollila, Epuyen, Puelo, combinación para San Carlos de Bariloche. Panoramas de Suiza en la propia Argentina puede Vd. disfrutar en sus próximas vacaciones.

Salidas de Comodoro Rivadavia a Esquel
días 5, 15 y 25 de cada mes.

Salidas de Esquel para Comodoro Rivadavia
días 9, 19 y 29 de cada mes.

Informes:

Transportes Comodoro

Hotel Riaño y Librería Fernández - Av. Rivadavia 669
Esquel - Comodoro Rivadavia



Otro aspecto de los actos realizados en Kilómetro 8.

HOTEL ASTURIAS

de ONOFRE SOTO

Comodidad para familias y pasajeros
Cocina de primer orden
Baños calientes y fríos
Atendido por su propio dueño

LAS HERAS ZONA MILITAR

HOTEL ESPAÑOL

ANEXO: BAR Y BIOGRAFO

de MAXIMINO RODRIGO

LAS HERAS

TEL. 35 SANTA CRUZ

Con motivo de la entrega del nuevo local construido por la Cía. Ferrocarrilera de Petróleo, para la Escuela N° 50, se llevó a cabo en el Campamento de Km. 8, una emotiva ceremonia. Pese al factor tiempo que no se presentó propicio, dado el fuerte viento reinante, el día 29 de septiembre, autoridades, delegaciones escolares, vecinos, ex-alumnos, se congregaron en la escuela, poniendo de manifiesto las simpatías que rodean a esa Casa de Estudios.

Se inició el acto con la entrega del Pabe-

Nicolás Romeo y Cía.

(Sucesores de Romeo Carlos y Cía.)

R A M O S G E N E R A L E S
Y

ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer

Esc.: San Martín 238 - Com. Rivadavia



El Gobernador Militar, su comitiva, y Sras. de Ragio, Font, Quintero y Alustiza, después de la bendición de las obras de Km. 5.



Autoridades y público, mientras el capellán del Comando de la Agrupación Patagonia imparte la bendición a los trabajos de construcción de 30 casas.

llón reliquia por la ex-alumna Sra. Ana Melnik de Nicolás, a los alumnos del curso actual, siendo la vieja Insignia izada al tope del mástil en medio del mayor recogimiento, y acto seguido, fué entonada la Canción Patria.

Refiriéndose al acto, hizo uso de la palabra el Gerente de la Cía. Ferrocarrilera de Petróleo, Ing. Eduardo P. Senior, así como también la Sra. Directora Sofía E. M. de Milton, en representación de las autoridades escolares y el Sr. Vicente Grisolia por la Asociación Cooperadora Escolar.

El local fué bendecido por el Rvdo. Padre J. A. Murphy. Siguieron luego las acertadas intervenciones infantiles, cerrándose el acto con un desfile escolar y de la Banda del Rgto. 8 de Infantería Motorizada, que con su colaboración contribuyó a dar más brillo al acto. Momentos después, fueron agasajadas las autoridades y visitantes.

Merece destacarse la importancia que reviste el interés revelado por la Cía. Ferrocarrilera de Petróleo en la educación de la niñez del Campamento, dotándola de un local que por su amplitud y moderna concepción, le coloca entre los mejores de la Patagonia. Cuenta el mismo con cinco amplias aulas, un hall-museo, Dirección y Vice-Dirección, Salón de Actos, Salas de Labores, Manualidades y ex-Alumnos, biblioteca y cocina y a la vez con un mobiliario y condiciones de luz, higiene y comodidad que responden a las exigencias de una escuela moderna.

Recientemente realizóse en Kilómetro 5, en el barrio de los obreros y empleados del Ferrocarril de Comodoro Rivadavia, una significativa ceremonia. Se procedió a bendecir las obras de construcción de 30 casas, cuyo estilo arquitectónico moderno y comodidades proyectadas, permite inferir que a breve plazo, ese lugar de las vecindades de la ciudad capital de la Zona Militar, adquirirá singular atracción edilicia. Los actos programados con tal motivo, ejecutados con el auspicio de la Unión Ferroviaria, fueron presididos por el Gobernador Mili-

tar de Comodoro Rivadavia, general Armando Raggio, quien concurrió acompañado del Jefe del Estado Mayor del Comando de la Agrupación Patagonia, teniente coronel Oreste Reyna; el Jefe del Regimiento 8 de Infantería "General O'Higgins" teniente coronel Héctor M. Sarmiento, el Jefe de la Plana Mayor de la Gobernación Militar, mayor Esteban Font y otras altas autoridades militares y civiles.

Tras la recepción ofrecida a la primera autoridad territorial y su comitiva con el madrinazgo de la señora María Antonia Tobal de Raggio y las señoras de Font, Quintero y Alustiza, el Capellán del Comando de la Agrupación Patagonia, impartió la bendición a los trabajos de iniciación del vasto plan de casa-habitaciones para el personal ferroviario.

Seguidamente la concurrencia se trasladó al Parque Manuel Belgrano. Allí luego de rendirse homenaje al General San Martín al pie del monumento al Libertador, donde se depositaron diversas ofrendas florales, tornó el público a trasladarse al local del Cine Belgrano, en cuyo lugar habíase dispuesto agasajar al Gobernador Militar. En esa ocasión ofreció el vino de honor el obrero de los Ferrocarriles del Estado don

Segundo Roberts, haciendo entrega de sendos objetos recordatorios al General Raggio y Mayor Esteban Font, por el feliz resultado de las gestiones realizadas por el gobierno militar con el fin de dotar a Kilómetro 5 de aquellas nuevas construcciones. En efecto, interesó en tal sentido el General Raggio al Administrador General de los Ferrocarriles del Estado.

Agradeció seguidamente el Gobernador Militar la demostración de que era objeto. Explicó que no había realizado otra cosa, que poner las cosas en su lugar, porque resultaba inexplicable que conociéndose las condiciones de trabajo y de vida locales, no se hubiera hecho justicia. Los actos de hoy, siguió diciendo, nos indican que la aspiración de nuestro gremio tiene ya principio de concesión y que podréis obtener nuevos títulos. Porque luego tendrá que llegar a este pueblo, el hospital, la escuela y otras necesidades. Y lo alcanzarán atendiendo las indicaciones y propósitos que tan bien expusiera en su discurso el secretario de la seccional de la Unión Ferroviaria.

Durante la fiesta realizada en Estación Talleres, kilómetro 5, hicieron uso de la palabra los señores Constantino Bersán y Eudoro Agüero, en representación de la Unión Ferroviaria, seccional Comodoro Rivadavia. Destacaron el valimiento de las gestiones realizadas por el Gobernador Militar, general Raggio, la preferente disposición del Administrador General de los Ferrocarriles del Estado, teniente coronel Alfredo J. Job y la colaboración prestada por otras autoridades y el periodismo de la zona.

Coincidieron igualmente los señores Bersán y Agüero, en señalar que era menester multiplicar los esfuerzos en las tareas de cada día, para devolver al Estado, concesión tan valiosa como resultaba el mejoramiento de las casa-habitaciones para el personal del Ferrocarril de Comodoro Rivadavia a Sarmiento.

(Corresponsal)



EMPRESA DE TRANSPORTES CON TALLER MECANICO

La empresa más antigua
de Río Gallegos

OTTO

OTTO SUSALLECK

SARMIENTO 357

Casilla Correo 89

Tel. 292 - RIO GALLEGOS

Se aceptan transportes
de frutos comestibles
y mercaderías en general

BERENGUEL

Fotografía

Retratos de calidad

SAN MARTIN 288 - TELEFONO 304
COMODORO RIVADAVIA

Roque González

ESCRIBANO

Registro de Contratos Públicos Nº 2
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

ESCRIBANIA SARRIAS

Registro de Contratos Públicos Nº 3

RAUL HECTOR SARRIAS

ESCRIBANO NACIONAL

COMODORO RIVADAVIA

FARMACIA "MODERNA"

Dr. Andrés G. Blaiotta
Recetas

SAN MARTIN 380 TELEFONO 180
COMODORO RIVADAVIA

CARLOS DOMINGUEZ

(Agente Comercial)

Representaciones:

Cía. Swift de La Plata - Peters Hnos S. A.
"Suchard" Argentina - Productos Larjan
Cía. de Seguros "EL CONDOR" - La
Economía Comercial (Acc. Trabajo)

Escritorio: C. Pellegrini 874
Teléfono 28 - Comodoro Rivadavia

Bar "Alhambra"

de CASTRO, MORENO y Cía.

Salón de Variedades

San Martín 501

Comodoro Rivadavia (Chubut)

Bar "Sportman"

Servicio especial de Vermouth
Con sus 10 platitos seleccionados
Reservado para familias

• A. Martín •

San Martín 276 - Tel. 114 - Com. Rivadavia



DEMOSTRACION AL SR. JUAN MARTINEZ SANCHEZ

Por reciente disposición del Directorio de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, ha sido dispuesto el ascenso del Contador de la Sucursal Comodoro Rivadavia, Sr. Juan Martínez Sánchez, al cargo de Sub-Gerente en la misma Sucursal.

El Sr. Martínez, que lleva ya cumplidos 31 años en la Casa, ingresó en 1915, en la Sucursal de Puerto Madryn, y merced a sus cualidades de honradez, capacidad y contracción al trabajo, así como de organizador, que le valieron siempre la consideración de sus Superiores, fué escalando posiciones, desempeñando puestos de responsabilidad en las Sucursales de Trelew y Río Gallegos, para finalmente ocupar el cargo de Contador en la Sucursal Comodoro Rivadavia, en donde le sorprende la grata noticia de su ascenso a Sub-Gerente.

Con tal motivo, el Sr. Martínez fué objeto de diversas felicitaciones y el Personal de la Sucursal Comodoro Rivadavia, por su parte, le ofreció una demostración, consistente en un lunch, que tuvo lugar en las mismas instalaciones de la Sucursal, haciendo uso de la palabra varios asistentes, todos los cuales pusieron de manifiesto las simpatías con que fué recibida la noticia de su ascenso, deseándole el mayor éxito en las funciones que le tocará desempeñar en lo sucesivo en este nuevo paso, que jalona su interesante carrera dentro de la Sociedad, como premio de merecido estímulo a su tesonera labor, a la vez que formulando votos por su ventura personal, en unión de su distinguida familia. Agradeció el Sr. Martínez con emotivos y ajustados conceptos.

(Corresponsal)

TALLERES MECANICOS de ANTONIO REGULSKY

Composturas en general de cualquier máquina y cualquier rectificación.

SERVICIO DODGE

Aprobado por la Soc. Anón. Imp. y Exp. de la Patagonia

Avda. RIVADAVIA 456

TELEFONO 389

COMODORO RIVADAVIA

SEPA COMPRAR

ADQUIERA PIELS FINAS DE INMEJORABLE CALIDAD.

El Emporio de las famosas pieles Patagónicas

PELETERIA "LABOR"

DE
Stefan Stefanoff

SAN MARTIN - 895

Se atienden pedidos por Contra Reembolso Postal

COMODORO RIVADAVIA

AHORRE UN 50%

J. A. LAFONT

SEGUROS GENERALES

New Zealand Insurance Co. Ltd.

Sun Life Assurance of Canada

COMODORO RIVADAVIA



Comodoro Rivadavia. Don Francisco Totaro y su esposa Doña Plácida Fernández, acompañados de algunos de sus hijos y nietos, al cumplir sus bodas de oro.

(Foto Berenguel.)

CONFITERIA "ORIENTE"
de LUIS DRAGO

FABRICACION ESMERADA
Masas y Postres

Av. FONTANA
TRELEW - CHUBUT

Dr. PEDRO N. SILVA

MEDICO

TRELEW

Teléf. 72

FARMACIA

MARGARA

Trelew - Chubut

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

TRELEW

HOTEL EUROPA

HIGIENE - CONFORT - SERIEDAD
ATENCION ESMERADA
Preferido por la gente de la campaña
MAGDA Y CHERNIGER

SAN MARTIN y 25 DE MAYO - TELEF. 85
C. Correo 5182 Comodoro Rivadavia

Domingo Alberto Ragni

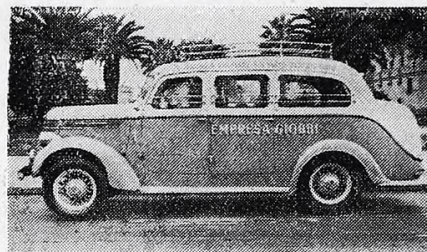
Administración
de Propiedades

9 DE JULIO 825 - TELEF. 468
Comodoro Rivadavia

Empresa de Transportes

ANGEL GIOBBI

Correo Oficial a Lago Buenos Aires
y Alto Río Mayo



25 DE MAYO 969
Tel. 507 - C. Correo 5390
Comodoro Rivadavia

Taller de Pintura al "Duco"

Arreglo de Carrocerías, Soldadura
Autógena
de

G. GONZALEZ Hnos.

Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)

HOTEL ARGENTINO de ARTURO CADARIO

Confitería, Bar y Billares — Comodidad para pasajeros y familias
Salón de banquetes y fiestas — Empresario del Cine Teatro Español

Teléf. N° 16

Casilla de Correo N° 70

PUERTO DESEADO

LUIS GUILLERMO CLARK

Cabaña SANTA MARTA

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES

ALBERDI 26

C. CORREO 82

RIO GALLEGOS

El Salón Literario Emecé

Diversas personalidades de las ciencias y las letras han ocupado la tribuna del Salón Emecé, que dirige María de Maeztu y que con éxito notable viene funcionando en el local de Emecé Editores S. A. (San Martín 427), disertando sobre los temas de su respectiva especialidad. Recordamos, de las más recientes reuniones, los nombres siguientes: Carlos María Reyles ("Técnica y Civilización"); Eduardo Braun Menéndez ("Obstáculos al progreso de la Ciencia"); Francisco de Aparicio ("Copán, metrópoli del viejo Imperio Maya"); En-

rique Campos Menéndez ("Sol y sombra de España"); Angel J. Battistessa ("La novela y sus modalidades"); y Silvina Bullrich,

con "George Sand". El grabado reproduce una fotografía de esta última oradora en los comienzos de su disertación.



JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES
SARMIENTO 24

COMISIONES

CONTABILIDAD
RIO GALLEGOS

Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada

ROCA 991
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"

RIO GALLEGOS
CASILLA DE CORREO 70

CABAÑA "SAN RODOLFO"

RAZA CORRIEDALE

Rebaño R. I L 82

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA
REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL

Club Atlético Menéndez-Behety

El sábado 14 del actual y en homenaje a don José Menéndez, con motivo del centenario de su natalicio, el Club Atlético "Menéndez-Behety" realizó en los jardines de su Villa Alfonso un festival campestre. Finalizando el almuerzo y antes de comenzar la entrega de premios a los campeones en las diversas ramas deportivas, hablaron el presidente del Club, don Lorenzo V. Scott, ofreciendo el homenaje; el presidente de la S. A. Ganadera Argentina "Menéndez-Behety", don Alejandro Menéndez Behety; el presidente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, Dr. Carlos Menéndez Behety; y por último, y en nombre del personal de aquella entidad, don Enrique Wassner.

Reproducimos a continuación dos de estos discursos, no haciendo lo mismo con los otros por tratarse de breves improvisaciones.

Brindis de don Alejandro Menéndez Behety

Señoras, Señores:

El Club Atlético "Menéndez Behety" ofrece esta fiesta, en homenaje a la memoria de mi querido y recordado padre, don José Menéndez, con motivo de haberse cumplido el día dos de noviembre el primer centenario de su natalicio, y me siento sumamente feliz de haber sido designado por la Comisión Directiva para dirigirles la palabra en mi carácter de Presidente Honorario de esta Institución.

Es un gran placer para mí asumir esta representación, por los lazos que unen a los miembros del Club con la Sociedad Anónima Ganadera Argentina "Menéndez-Behety", de la cual fué fundador mi padre.

Ha sido siempre una buena política de los Directores de nuestra Sociedad, la de estrechar vínculos de unión y afecto con su personal, y me complace en reconocer que nuestros colaboradores nos han respondido siempre leal y eficientemente. Una de las tantas pruebas de ello, es el obsequio que nos han hecho de una artística y hermosa bandeja de plata, como delicado y afectuoso recuerdo en homenaje a la memoria de nuestro venerado fundador, en una sencilla y emotiva ceremonia verificada en la sala de sesiones de nuestro Directorio el 14 del mes pasado.

Tan simpáticas reuniones como ésta, nos aproximan y nos unen todavía más, y sentimos palpar en nuestros corazones estos recíprocos sentimientos de estimación y de afecto.

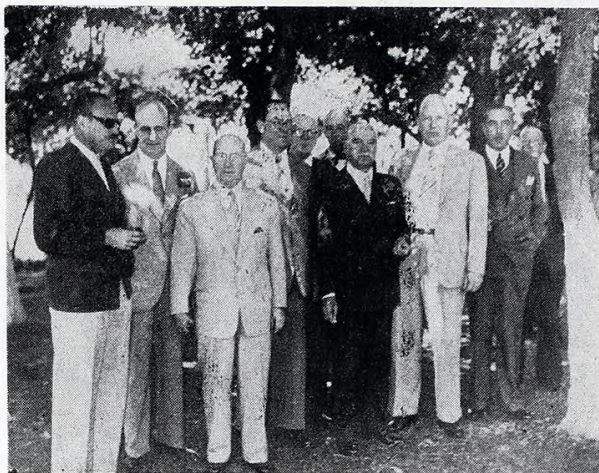
Por estos nobles motivos, agradezco muchísimo la amable asistencia de todos ustedes, señoras y señores, cuya presencia realza con mayor brillo y alegría esta fiesta.

En mi carácter de Presidente de la Sociedad Anónima Ganadera Argentina "Menéndez-Behety", tengo especial placer en anunciarles que nuestro Directorio resolvió la construcción en esta Casa-Quinta, de una pileta de natación y de una cancha de tenis, y la compra del terreno colindante cuando se presente la oportunidad para ello.

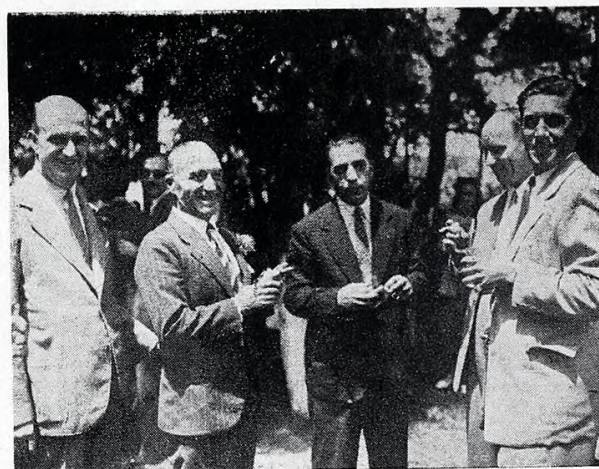
De esta manera, queremos brindar a nuestros leales colaboradores y a los socios del Club, una mansión en la que puedan usufructuar con sus familias de toda clase de comodidades, tanto para su descanso y recreo, como para sus actividades deportivas.

Quiero aprovechar esta ocasión para hacer público el grato acontecimiento de las Bodas de Plata que con la Sociedad Anónima Ganadera Argentina "Menéndez-Behety" han cumplido hace poco los señores Enrique Wassner, Francisco Puncel, Pablo Bértora, Domingo Melone y Alejandro Fernández, a quienes en su oportunidad hemos entregado notas de felicitación y medallas de oro recordatorias.

En nombre del Directorio, Accionistas, y de mis familiares, como en el propio, formulo votos por la felicidad de todos los presentes y de vuestras apreciadas familias.



De izquierda a derecha: señores Braun Menéndez, Scott, Manasero, Dougnac, Anello, González, Alejandro Menéndez Behety, Holler y Pietranera.



Señores Lorenzo V. Scott, Dr. Carlos Menéndez Behety, Raúl Isidori, Carlos Adler y Arthur Fraser Pearson.

Entre otras cosas, dijo el Sr. Wassner:

Después de oídas las magníficas alocuciones de los señores Presidentes de la S. A. G. A. "Menéndez-Behety" y del Club Atlético "Menéndez-Behety", pareciera improcedente que yo hiciera uso de la palabra. Pero, señoras y señores, tengo la obligación moral de hacerlo, y lo hago con placer, en primer término, para agradecer al Honorable Directorio de nuestra querida Empresa, en nombre de los que acabamos de celebrar las Bodas de Plata con la misma, y en el propio, el reconocimiento público de tan grato acontecimiento hecho por su digno Señor Presidente, y el otorgamiento de



El Dr. Carlos Menéndez Behety hablando al iniciar la distribución de premios.

las correspondientes cartas de felicitación y medallas de oro recordatorias. Tal prueba de afectuoso estímulo nos ha conmovido hondamente, y trataremos, como lo hemos hecho hasta ahora, de seguir brindando lo mejor de nuestros esfuerzos para el continuo progreso que significa la Sociedad "Menéndez-Behety".

En segundo lugar, y ésta vez en representación del personal de la Empresa, quiero dejar constancia de los sentimientos de nuestra más profunda gratitud por el nuevo y magnífico gesto de generosidad que el Hon. Directorio ha tenido, al destinar importantes sumas para nuevas construcciones en esta hermosa casa-quinta, donde acostumbramos pasar las vacaciones con nuestras familias, haciendo así que ellas sean lo más agradables posibles.

Los Señores Directores de la Sociedad "Menéndez-Behety" han sabido seguir con todo amor la obra emprendida por sus recordados y venerados fundadores, don José Menéndez y doña María Behety de Menéndez, trabajando y luchando denodadamente por el progreso del país y bienestar de sus habitantes, y quiero remarcar esto último, pues de sobra son conocidas las obras de filantropía que oficial y privadamente han hecho y siguen haciendo. La Universidad Popular de la Patagonia en Comodoro Rivadavia, la Escuela de Artes y Oficios en Río Gallegos, la Escuela en Río Grande, la Escuela-Hogar en Trelew, son algunas de las muchísimas e importantes donaciones efectuadas, que por lo largo sería ardua tarea enumerarlas todas, sin contar con las donaciones de menor cuantía que hacen periódicamente a entidades de beneficencia, y para lo cual han destinado sabiamente un "Fondo de Beneficencia", que es proveído de las utilidades de la Firma. Esto es lo que conocemos oficialmente, pero, también tenemos una idea de la prodigalidad que privadamente dispensan con cuantiosas sumas a tales instituciones. Esto, señoras y señores, es amor al prójimo, es obra buena, ¡es hacer verdadera Patria!

Improvisación del Dr. Carlos Menéndez Behety, presidente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, al iniciar la entrega de premios

Señoras, Señores:

Cada vez que el Club "Menéndez Behety" se viste de gala y echa las campanas al viento en señal de alegría o de festejo, los compañeros del Club Enosis, de la Importadora y Exportadora de la Patagonia se alegran también, porque sus corazones palpitan al unísono de la amistad fraternal con los de la Menéndez Behety.

Se reúnen hoy ustedes para festejar clamorosamente el centenario del nacimiento de su Fundador, mi querido y recordado padre, don José Menéndez. Y aquí estamos nosotros, rodeándonos en compañía de representantes de todas las Secciones de nuestra Sociedad, participando y sintiendo la alegría que Vds. respiran. Y es que el Fundador que inspira espiritualmente todos vuestros actos, es el mismo fundador nuestro!

Agradezco infinito el aplauso cerrado y la manifestación espontánea de simpatía que arrancó entre ustedes la mención del nombre de don Roque Blaya Dougnac, cuando el Secretario Wassner excusó su ausencia. El señor Blaya es el representante genuino de nuestro personal. Es el nervio de la administración de la Importadora y Exportadora de la Patagonia, y yo, como presidente de esa Sociedad, me he sentido emocionado y satisfecho al notar en el ambiente de Vds. que nuestro director-gerente es tan popular entre el personal de la "Menéndez Behety" como entre el de la Anónima.

Quiero felicitar especialmente a los organizadores de esta inolvidable fiesta, que tan agradable y espléndida ha resultado. Quiero felicitarlos por el magnífico pie en que mantienen a su Club, y por las justas mejoras que, con motivo del Centenario, les ha comunicado vuestro presidente, el señor don Alejandro Menéndez Behety.

Quiero felicitar a los socios que han obtenido la medalla de oro por haber cumplido sus bodas de plata con la Sociedad Menéndez Behety, dando prueba de constancia, tenacidad y hombría de bien.

Y, por último, quiero felicitar a los triunfadores de los torneos atléticos y deportivos que recibieron los premios correspondientes a sus juegos predilectos.

Pueden Vds. estar seguros que quedará un recuerdo memorable en mi mente de esta fiesta, y emocionado y satisfecho, brindo por la salud y felicidad de todos ustedes!

Sheward y Taylor

Comisionistas de la Bolsa de Comercio - Corredores de cambios - Compra-venta de títulos y acciones - Cambios, descuentos y operaciones financieras - Trámites oficiales ante el Banco Central y la Aduana de la Capital

Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 547

U. T. 33, (Avenida) 1688 y 8770



TALLER ELECTRO-MECANICO

Instalaciones Eléctricas Navales y Terrestres

MOTORES - BOBINAJES - DINAMOS - TELEFONOS

CALLE MINISTRO BRIN 971 AL 973 — U. T. 26, Garay 2760

En la Colonia de Vacaciones del Club "Enosis"

Inauguración de la temporada - Bodas de plata

El 24 de noviembre pasado se llevó a cabo la inauguración oficial de la nueva temporada de la Colonia de Vacaciones que el personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia posee en Villa Elisa.

Con tal motivo la Comisión Directiva resolvió ofrecer en honor de sus asociados y familiares un "almuerzo campestre", el cual contó con la asistencia de más de 200 comensales, prolongándose la fiesta hasta las últimas horas de la tarde, en un ambiente simpático y de grata camaradería.

El Directorio de la Sociedad se asoció a esta fiesta, disponiendo que se entregaran las medallas de oro a los colaboradores que cumplieron sus Bodas de Plata con la Sociedad, correspondiéndoles en esta oportunidad a la Srta. Delfina Alemany y al capitán Andrés De Divitiis. Abrió el acto el Sr. Otto Hinsch, presidente del Club "Enosis" con palabras de elogio para los homenajeados, seguidamente dió lectura a una carta enviada por el Dr. Carlos Menéndez Behety, presidente del Directorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que por compromisos contraídos con anterioridad, no pudo concurrir a esta fiesta, y por último la señora esposa del capitán De Divitiis, en representación y por ausencia de éste, agradeció la distinción a que fué objeto su esposo.

A continuación transcribimos los discursos pronunciados.

Dijo el Sr. Otto Hinsch:

Señoras, señores, compañeros de tareas:

El señor presidente, Dr. Carlos Menéndez Behety, quien lamenta no poder acompañarnos en esta ocasión, me ha encomendado representarlo en el reparto de las medallas de oro con que anualmente distingue nuestro Directorio a los empleados que han cumplido sus Bodas de Plata con nuestra Sociedad.

Está de más decirles la gran satisfacción y alegría con que cumplo tan grato mandato, máxime cuando para la celebración de tan simpático acontecimiento se haya elegido a nuestra Colonia de Vacaciones.

Veinticinco años al servicio de una sola compañía no necesitan mayores comentarios, ya que por sí solos son un alto exponente de la constancia, dedicación y del carácter de las personas que los cumplen, dignos de todo estímulo.

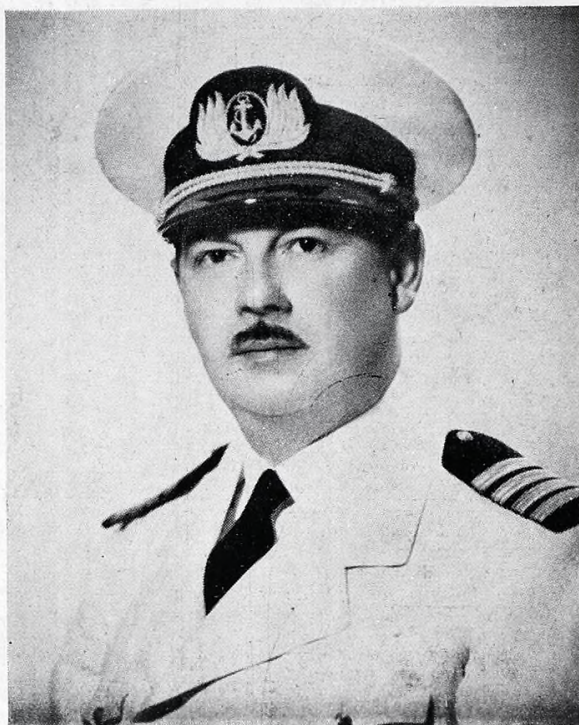
Los meritorios empleados que recientemente han cumplido tan magna fecha con la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia,

son: la señorita Delfina Alemany y el capitán don Andrés De Divitiis, representado en esta fiesta por su digna señora esposa.

Hacia ellos van nuestras más calurosas felicitaciones, a la vez que formulamos los mejores votos para su ventura personal y de sus familiares.



Vista de la Colonia de Vacaciones del Club "Enosis".



Capitán Andrés De Divitiis.

Dijo la Sra. De Divitiis:

Recibo emocionada esta medalla como testimonio y reconocimiento hacia mi esposo por los años de servicio prestados a la querida Compañía Importadora y Exportadora de la Patagonia, haciéndome eco y partícipe de la emoción que hubiera él experimentado en este día, de poder recibir de vuestras manos el símbolo de 25 años de cumplimiento en el deber, deber muchas veces erizado de dificultades, como en los años angustiosos de la pasada guerra, cuando cruzaba el océano indiferente ante los peligros que encerraban sus aguas.

Puedo asegurarles, en nombre de mi esposo, que hoy como ayer y como siempre, continuará firme en su puesto, mereciendo toda vuestra confianza. Y ahora en mi nombre, como la compañera del capitán, agradezco a los señores directores, demás autoridades de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia este recuerdo, y formulo votos para que la prosperidad siga acompañándolos, como también por la ventura personal de todos y cada uno de sus integrantes.



Srta. Aurora Staller, de San Julián.
(Foto Mitre.)



Srta. Adela Junyent Fresno, de Santa Cruz.

Cafés
y Tés Finos

"La Cosechera"

Pruébelos
una vez y
compare



Srta. Oliva Tresguerres, de Rio Gallegos.

(Foto Roil.)

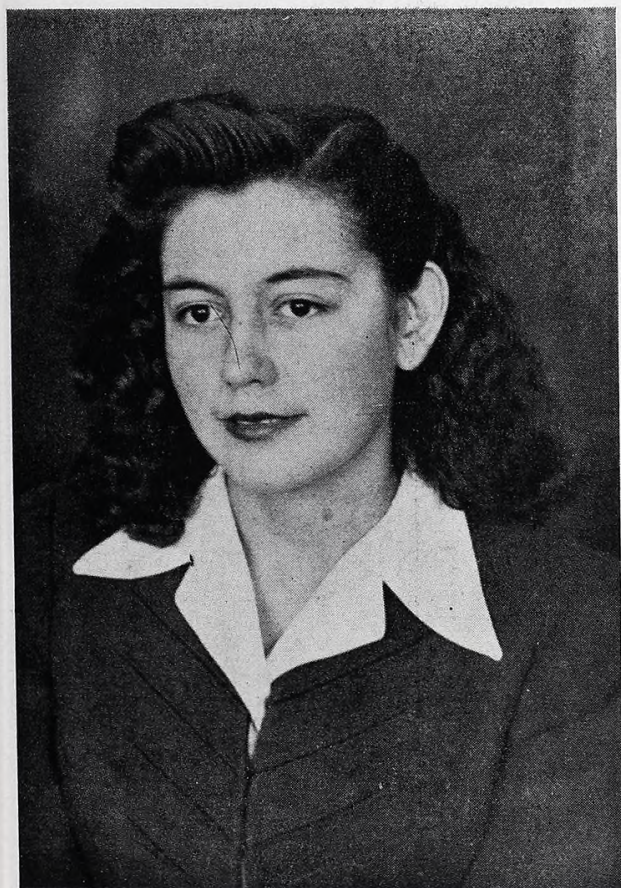


Srta. Haydeé Domenech, de Santa Cruz.
(Foto Baró.)

CARAS BONITAS



Srta. Elsa Mora, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel.)



Srta. María Angeles Fernández, de Las Heras.

VERANEE GRATIS!
en

"Villa Albertina"
Lo mejor de las Sierras de Córdoba.

ESTE CHALET LE CUESTA \$ 2.490

Lotes desde \$ 300 al contado o \$ 5 mensuales.

Gane tiempo y dinero, solicite informes
Teléfonos: 32-0047 - 38-8824 y 37-7449

Empresa Urbanizadora de Valles y Sierras de Córdoba.

Publ.Semadeni

V. DI GREGORIO
Propietario

25 de Mayo 340 Bs. As.

Representantes:

BELVEDERE ALVAREZ & Cia

Sarmiento 1320 Bs. As.

SAMUEL B. CHAPARRO.

España 2419 Rosario.

JORGE A. SMITH.

Tucumán 92 Córdoba.

ENVIE ESTE CUPON Y
RECIBIRA AMPLIOS DETALLES

NOMBRE Y APELLIDO

DIRECCION

LOCALIDAD



Luis Alvarez, de las Heras.

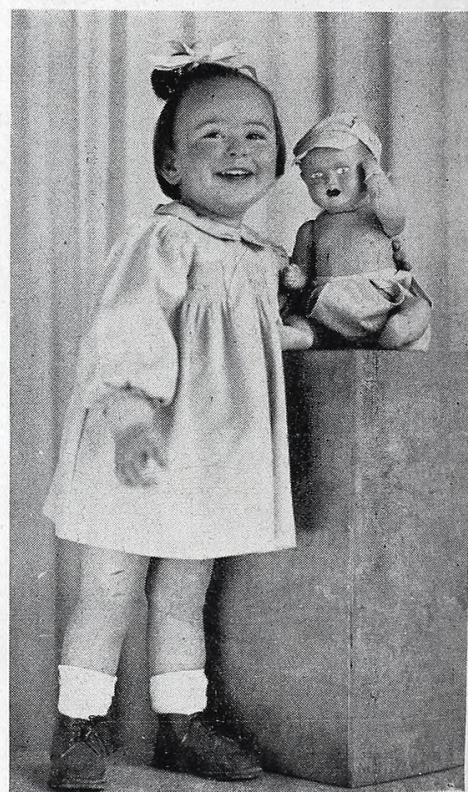
Acción SALUDABLE



El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA



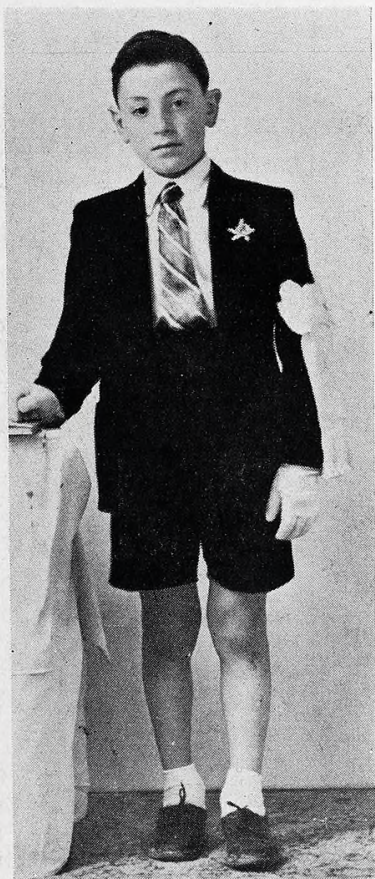
Beatriz Hamburger de San Julián.

(Foto Mitre.)



*Maria Lucia Gayol Mercerat
de Comodoro Rivadavia*

Niños



*Oscar Nasif, de Río Gallegos.
(Foto Roil.)*

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima



Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa-alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

**SER COMPRADOR DE CONFECCIONES
"MENFER", ES SABER VESTIR
SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE
VENDEN CONFECCIONES "MENFER"**



Ana Maria Sanz, de Puerto Madryn. (Foto Eguillor.)



Dixie Simonato, de San Julián.

(Foto Mitre.)



Maria Haydée Barros Pedemonte, de Puerto Deseado.



Clara Rodríguez Waltemk, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Berenguel.)

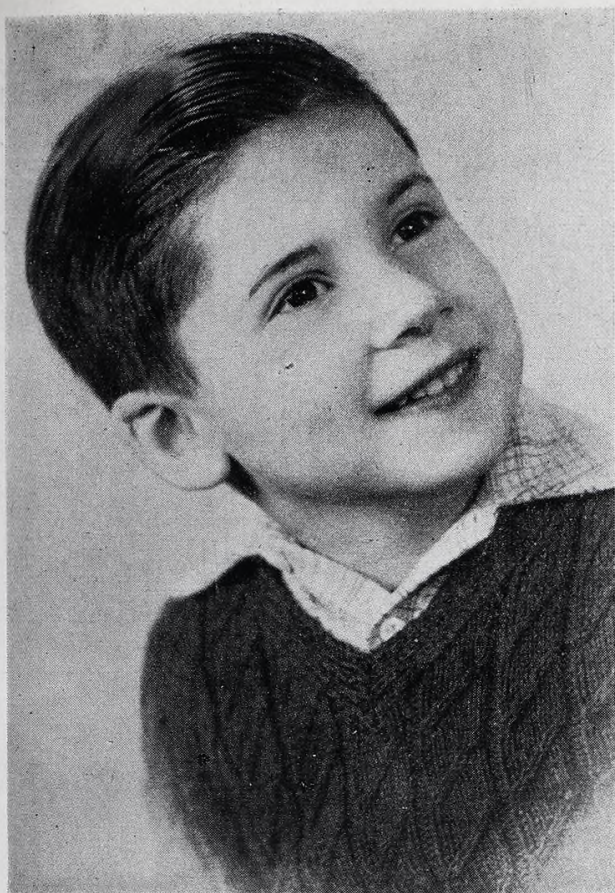
*Nunca pudo tanto
tan poquito
como puede*

KO-KI-TO

**PIMIENTA - AZAFRAN
PIMENTONES
CONDIMENTOS EN GENERAL**

E. CONTE - GRAND SUCESTORES
BUENOS AIRES





Emilio Piñeiro, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Berenguel.)



Nora Pozzi Contin, de Puerto Madryn.

(Foto Eguillor.)



Margarita Adelina Olga Geronazzo, de Las Heras.



INCENDIOS

Robo (casa flia.)

Cristales

Golf. Automóviles

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: \$ 4.000.000.—

Suscripto: \$ 2.000.000.—

Capital Realizado: \$ 1.700.000.— c/legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

C. S. TUCKER
Secretario

M. HERROLD
T. Consultor

J. N. HOIMSTROM
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

"Sucursales y Agencias en el interior de la República"

U. T. 33, Avda. 3046

Buenos Aires

U. T. 34, Def. 6989

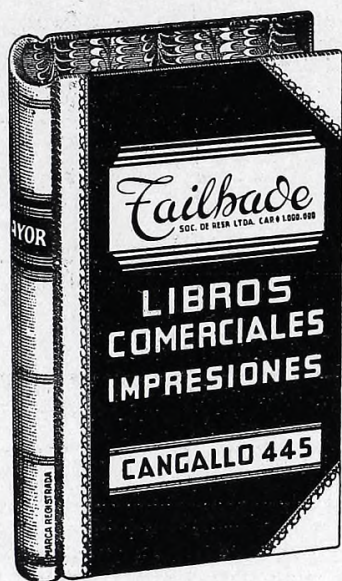
RICOLTORE

EL ACEITE QUE GUSTA MAS

NECROLOGIA

DOÑA MARIA DE LA GRACIA CAMPOS TORREBLANCA, VIUDA DE BARO

Ya en prensa esta edición nos llega la noticia de la sensible pérdida de doña María de la Gracia Campos Torreblanca, viuda de Baro, y quien acaba de fallecer en Málaga, ciudad española de su residencia. La extinta, dama de selectas cualidades y reconocidas virtudes, era hermana de don Francisco Campos Torreblanca, caballero a quien en tan triste oportunidad la redacción y personal de esta revista hacen llegar su más sentido pésame. Que Dios la haya recibido entre sus elegidos.



ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES

U. Telef. 33 - Avenida 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"

Compañía de Productos CONEN

SOCIEDAD ANONIMA

VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO
MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICE-
RINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC
MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS

Bno. Rivadavia 530

Avellaneda, F. C. S.

GREGORIO FAINGUERSCH

FABRICANTE

CAMISAS • PIJAMAS • CALZONCILLOS

SANTIAGO DEL ESTERO 532 — BUENOS AIRES

U. T. 37, Rivadavia 0769

XI EXPOSICION GANADERA

Las autoridades de la Sociedad Rural del Valle del Chubut, se encuentran abocadas a la organización de todo lo concerniente a la XI Exposición de Ganadería que se realizará en nuestra localidad.

La muestra, que promete congregarse a un crecido número de expositores, se prolongará durante los días 17, 18 y 19 de enero próximo habiéndose fijado la del 18 de este mes para la realización del acto oficial de inauguración, el que dará comienzo a las 17 horas.

Las inscripciones serán recibidas en la secretaría de la institución patrocinante hasta el 10 de enero próximo a las 18 horas, pasado cuyo término, la aceptación queda a criterio de la Comisión Directiva, quien resolverá en cada caso.

Una vez más ha sido designado para desempeñar las funciones de comisario general de la muestra, el señor Máximo M. de Aguirre.

Para integrar la Comisión Sanitaria, han sido nombrados los señores doctor Roberto Perna, doctor Emilio Metler y Santiago Frasser.

En cuanto a la Comisión de Admisión está integrada por los señores doctor Emilio Metler, Santiago G. Frasser y Tomás Lacunza.

"El Pueblo de Trelew", 6/12/946.

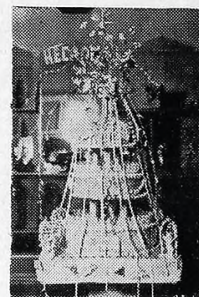
NUESTRA PORTADA

"Adoración de los Reyes"

Cuadro de Jerónimo Bosch (1450-1516), de la Escuela Flamenca. Pertenece a la colección de Sir Esmond Orey.



CONFITERIA "IDEAL"



Especialidad
en la
fabricación
de Postres,
Masas y Tortas
para
Casamientos

de
MELQUIADES
GONZALEZ

San Martín 394 - U. T. 170 - Com. Riv.

HOTEL "EUROPA"

de AMADOR ALVAREZ

Comodidades para Familias y Viajeros
Servicio esmerado
atendido por su dueño
Garage y Caballerizas

Colonia Las Heras - Teléfono Nº 27
Territorio Santa Cruz



Farmacia "De Agostini"

— DE —

HUMBERTO DE AGOSTINI

Farmacéutico

Tel. 55 - Las Heras - Sta. Cruz

Dr. Amadeo Antonelli

Médico Cirujano

Tel. 58 - Las Heras - Sta. Cruz

Auto de Alquiler

de TICO

Comodidad para pasajeros entre Las Heras y Comodoro Rivadavia. Con viajes especiales de Las Heras a cualquier punto del interior.

CARPINTERIA MECANICA "ARRIGHI"

de PEDRO MONTEIS

Trabajos de obras - Puertas; Ventanas y todo trabajo perteneciente al ramo.
Servicio Fúnebre - Ataúdes de todos tamaños y precios

Teléf. 95 - Las Heras (Santa Cruz)

FABRICA de EMBUTIDOS

de PASKALICH Hnos.

Elaboración toda clase de fiambre de la mejor calidad

LAS HERAS

SANTA CRUZ

Dr. Asdrúbal R. Crego

Médico - Cirujano

Las Heras

Santa Cruz

Guía Patagónica

Colonia Las Heras

Ushuaia

Río Grande

Hoteles

Empresas varias

Profesiones y oficios

Negocios en general

Saturnino Pastoriza hijo

Tambo y

Aserradero

USHUAIA

T. del Fuego

Aserradero "OLIVIA"

Al pie del Olivia

de

JUAN NJIRIC

Maderas aserradas y elaboradas

USHUAIA

(T. del Fuego)

Farmacia "DEL PUEBLO"

de Rubén Darío Rauch



La más austral del mundo

Teléfono 36 - Río Grande (Tierra del Fuego)

TIENDA - ALMACEN

(El más austral del mundo)

— de —

José Salomón

Ramos generales al por mayor y menor y Carnicería

Fundada en el año 1913

USHUAIA

(Tierra del Fuego)

PEDRO TRIVIÑO

Ramos Generales

Proveedor Marítimo

Concesionario de la CAP

RIO GRANDE

(Tierra del Fuego)

ALMACEN "EL RECREO"

de PASCASIO OLMO

Mercaderías Surtidas, Zapatería, Ropería y Provisiones para familias
Ventas por mayor y menor

USHUAIA

(T. del Fuego)

Dr. Osvaldo Luis Guillot

Ex-médico cirujano del

Hospital P. Piñeiro de Bs. As.

Consultas de 15 a 18 horas

Teléf. 30 - Río Grande (Tierra del Fuego)

Carlos Kovacic

— de —

Peluquería y Librería



RIO GRANDE

(T. DEL FUEGO)

EUGENIO LLUIS

RAMOS GENERALES

El mejor surtido en plaza



CAÑADON LEON

(C. C. Nº 15)

AURELIO F. MAZZIOTTI

Martillero Público

Representaciones

Río Grande (Tierra del Fuego)

Taller Mecánico

Estación de Servicio

de

Pinola y Martínez

Río Grande

(T. del Fuego)

Guía Patagónica

Rio Gallegos - San Julián - Piedrabuena - Puerto Deseado

Hoteles y confiterías

Empresas varias

Profesiones y oficios

Negocios en general

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo



Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)

Puerto Deseado - C. Correo 76

Julio V. Thevenon

Comisiones - Representaciones

•
Oficina y Depósito:
RIVADAVIA 63
Casilla Correo Nº 71
RIO GALLEGOS
(Territ. Santa Cruz)

GARAGE "ROCA"

de FRANCISCO CORNACCHIOLI

Reparaciones en General de
Automóviles y Camiones
AUXILIO PERMANENTE
Soldaduras Autógena - Repre-
sentante de los Amortiguadores
"DELCO", Doble Acción - Exclu-
sividad de los Aros "EROFLEX".

Roca 1381 - Casilla 56 - R. Gallegos

Fotografía "ROIL"

Trabajos de primera calidad

"Gran existencia de fotos del
Lago Argentino"

Roca 728

Río Gallegos

Confitería "DIAZ"

Pastelería - Facturería
Fábrica de Masas y Helados
de JOSE DIAZ

Calle Roca 1158-Teléf. 203
RIO GALLEGOS

CONFITERIA "IBERIA"

DE
JOSE GARCIA

Fábrica de Masitas, Postres
y Toda Clase de Confituras
Lunchs y Banquetes

TELEFONO Nº 30
Cte. Piedrabuena - Santa Cruz

Dr. ABEL P. JIMENEZ

MEDICO CIRUJANO

Clínica y Cirugía
Internado para enfermos
Rayos X - Ondas cortas - Laboratorio de análisis
Cte. Luis Piedrabuena

al servicio de su salud:

Farmacia "AMEGHINO"

JOSE B. FREIBERG
(Farmacéutico)

Los pedidos de la campaña se despachan con el primer correo. Formúlelos por carta
Cte. L. Piedrabuena

Teléf. 40

CASA "CASTIELLA"

Acaba de recibir un amplio surtido en
lanas para tejer; zapatos para señoras y
niños; y un selecto "stock" de géneros de
lana para vestidos.

También recibió la afamada camisa
"Brummell", para hombres, y en todos
los vapores recibe novedades para
caballeros, señoras y niños.

JUAN CASTIELLA

Av. Ibáñez - Tel. 13 - Cte. Piedrabuena

ALMACEN - FRUTERIA Y FIAMBRERIA

"LA MODELO"

DE
ANTONIO FEU

Teléf. 31 - Cte. Luis Piedrabuena

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Cte. LUIS PIEDRABUENA

UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche

Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos

Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA S. A. - Av. R. Sáenz Peña 555 - Bs. Aires

Dr. ALBERTO FORMAGGIA

Médico Cirujano

Cirugía general - Garganta
Señoras - Partos - Enfer-
medades internas.

PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129

TALLER MECANICOde **A. GUILLAUME**Reparaciones de todas marcas de
autos y motores - Rectificación de
Cilindros. - Arreglo de Elásticos. -
Engrase y lavado de Coches.

SAN JULIAN

**Empresa de Transportes
"LOS COLORADOS"**de **Francisco L. Vázquez**Entre San Julián y los Ventisqueros
C. Correo 73 Tel. 134
SAN JULIÁN**Vicente José Gaspari**

Constructor

CONSTRUCCIONES
EN GENERAL

Puerto SAN JULIAN

E. T. Mattel

Constructor

Trabajos en ladrillo, cemento
armado y piedra

San Julián Río Gallegos

Dr. Carlos Pérez Vuidepot

MEDICO CIRUJANO

Consultas de 15 a 18 hs.

SAN JULIAN TELEFONO 14

HOTEL EL AGUILAde **N. MARINELIC**COMODIDADES
PARA FAMILIASAVDA. SAN MARTIN 527
TELEFONO 24 - C. CORREO 17
PUERTO SAN JULIAN
TERRITORIO SANTA CRUZ**Antonio Giacobbo**

CONTRATOS DE ESQUILA

SAN JULIAN

Dr. ALBERTO NIETO

MEDICO CIRUJANO

•
Av. San Martín 687 P. San Julián
TELEFONO 8**Jordán Franchalas**

San Julián

avisa a Ud. señor poblador,
que muy en breve pasará
por su estancia, con un
hermoso surtido de
mercaderías.**Dr. JULIO E. BARRIL**

CIRUJANO DENTISTA

•
Teléfono 107
SAN JULIAN Territ. Santa Cruz**Julio Aloyz**Comisiones y Representacio-
nes - Lanas - Cueros -
Haciendas**S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4****Augusto Santini Bruzio**

Comisiones y Representaciones

Agente Concesionario de
Automóviles "Crysler" y "Plymouth".
Camiones " Fargo"
West India Oil Co., SAPA.
Intava S. A.
Dunlop Pneumatic Tyre Co.
Peabody - Pinturas "Duco" - Philips
Argentina S. A. - Radio - Cía.
Seguros Incendio "Aurora".Casilla Correo N° 105
Pto. SAN JULIAN (SANTA CRUZ)**JUAN ARCAL**

Compra y venta de haciendas

Agente y Representante de

"ACAROINA"

El Gran Antisármico Argentino

CAMINOS Y VAN PEBORGH

Soc. Resp. Ltda.

Consignatarios de Frutos

R. A. LISTER & Cía. Ltda.Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Pren-
sas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dí-
namos, Baterías.**CALEDONIA ARGENTINA**

Cía. Argentina de Seguros

Avenida Zeballos

C. Correo 83 - Puerto San Julián

Farmacia "Santa Ana"SERVICIO PERMANENTE
SUEROS Y VACUNAS•
SAN JULIAN
Av. San Martín 433 Teléfono 93**"KILLIK AIKE NORTE"**

Estancia y Cabaña

CARLOS S. FELTON**Concurso de Lanas del Ministerio de Agricultura**Años 1942 y 1944: Esta estancia obtuvo el Reservado de Gran Premio de honor
con un puntaje de 99 sobre 100

Rebaño No. 34 - Corriedale — Venta de reproductores

Dirección: CASILLA CORREO N° 40

RIO GALLEGOS (Sta. Cruz)

BRAUN & Cía.

CONCESIONARIOS

BALMACEDA 855

CASILLA 185 — TELEFONO 51
PUNTA ARENAS (CHILE)

FORD - LINCOLN ZEPHYR - RODSON

El taller de reparaciones de automóviles mejor montado de la Provincia, contando con las máquinas y herramientas más modernas que se fabrican para tal objeto. Sección para pintar automóviles al Duco y departamento para enderezar, desabollar y soldar carrocerías

STOCK COMPLETO DE REPUESTOS FORD LEGITIMOS

Agentes de la nafta Esso y demás productos de la Standard Oil Company Chile, S.A.C.

SOCIEDAD GANADERA DE

"LAGUNA BLANCA"

VENTA DE LANARES
PUROS DE PEDIGREE Y PUROS POR CRUZA
CORRIEDALE Y ROMNEY MARSH

**CALLE PRAT N° 871
VALPARAISO**

Gerencia:
**CASILLA N° 1423
TELEFONO 4484**

Direc. Telegráfica
"BONLAGO"

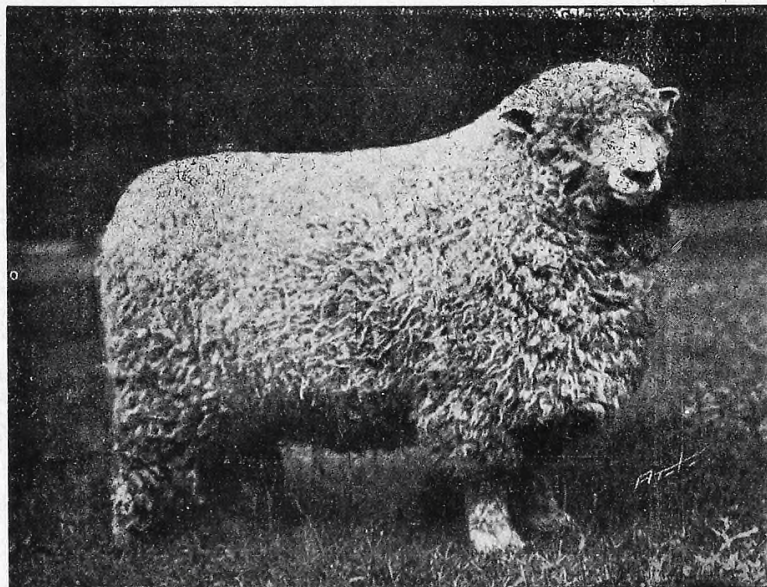
Señor Ganadero:

SIRVASE SOLICITARNOS DATOS Y PRECIOS

AGENCIA EN PUNTA ARENAS (Magallanes - Chile)

Calle L. Navarro N° 999 — Dirección Telegráfica: "Bonlago" - Casilla N° 357

Carneros y Ovejas Corriedale y Romney Marsh.



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cabaña "María Behety"

PROCEDENTES DE
LAS ESTANCIAS:

"María Behety"

Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"

Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"

Olivera F. C. O.

Y

"San Gregorio"

Punta Arenas (Chile)

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Agencias:

**SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)**

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES